



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU**



CASTELLANO
IDIOMA MOJEÑO TRINITARIO

TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU

EDICIÓN
2022



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA
Secretaría Técnica y Descolonización

CASTELLANO - MOJEÑO TRINITARIO

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**TAKEPYERA TAKEMTONERA
TE VYOOPUERU**



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

MSc. Paul Enrique Franco Zamora

PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

AUTORIZACIÓN Y PUBLICACIÓN OFICIAL:

Ministerio de la Presidencia a través de la Gaceta Oficial del
Estado Plurinacional de Bolivia

EDICIÓN Y PUBLICACIÓN INSTITUCIONAL:

Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia
Constitución Política del Estado

CERTIFICACIÓN DE TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN:

Instituto Plurinacional de Lengua y Cultura (IPELC)

DEPÓSITO LEGAL:

3-1-658-2022 P.O.

Derechos Reservados por Ley

DISEÑO E IMPRESIÓN:

Imprenta Águila Del Sur
Dir. Calle Camargo 402 Telf: +591 75446640

DATOS INSTITUCIONALES:

Tribunal Constitucional Plurinacional
Sede Central en Sucre

Dirección: Avenida del Maestro N° 300
Teléfono Piloto: (591-4) 64-40455
Fax Presidencia: (591-4) 64-21871
Fax Secretaría General: (591-4) 64-12683
E-mail: tcp@tcpbolivia.bo
Web: www.tcpbolivia.bo

Sucre - Bolivia
2022

PRESENTACIÓN



MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

En el catálogo de deberes constitucionales reconocidos a las bolivianas y los bolivianos, queda establecida la necesidad de conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes. La lectura y comprensión de la Constitución Política del Estado (CPE) es una exigencia previa para garantizar el respeto de los derechos fundamentales y protegerse las garantías jurisdiccionales, sin embargo, la socialización de su contenido exhorta al Tribunal Constitucional Plurinacional (TCP) de Bolivia a gestionar el acercamiento de la justicia, a través de la traducción del texto constitucional a los idiomas oficiales del Estado.

Basta recordar que, el espíritu de la propia CPE concede, entre los derechos de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, el gozo a su idioma, debiendo la traducción de la principal norma jurídica patria convertirse en un medio efectivo para la conservación de las diferentes lenguas. Como parte de las tareas legislativas que coadyuvan a este propósito, la Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas o Ley N° 269 de 2 de agosto de 2012, ha precisado que las entidades del territorio nacional deben cumplir una serie de obligaciones institucionales con el objeto de implementar los derechos lingüísticos individuales y colectivos de los habitantes del Estado Plurinacional de Bolivia, compromiso que el TCP desempeña estrictamente en el marco de lo contemplado por la Ley Fundamental, los Tratados y Convenios Internacionales y disposiciones legales en vigencia.

El sustento de la traducción ofrecida en el presente documento que contiene la CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO en los idiomas oficiales, viene acompañada del artículo 5, numeral 3, de la citada Ley N° 269 que instituye, a título de derechos lingüísticos individuales, la explicación de deberes y derechos a toda persona, empleando -a este fin- su idioma materno de forma oral y escrita. Cumpliendo su rol institucional de máximo defensor de la CPE, el TCP demuestra la sujeción de sus atribuciones a una planificación lingüística, toda vez que el desarrollo de los idiomas oficiales, también es retroalimentado desde el ámbito y ejercicio de la administración de justicia constitucional.

Finalmente, las condiciones académicas y de pedagogía legal en las que se difunde esta contribución literaria, proveniente de la jurisdicción constitucional boliviana, ofrecen un diálogo intercultural incluyente, además, la riqueza lingüística de su texto permitirá el acceso a una justicia plural, pronta y oportuna de la población boliviana y, en específico, de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos.

PRÓLOGO



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas

MAGISTRADA

**RESPONSABLE DE LA SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

A través de éste valioso material, se me ha concedido el privilegio de referirme a la muestra del verdadero propósito y voluntad institucional del Tribunal Constitucional Plurinacional impulsada por la Secretaría Técnica y Descolonización, para exponer en los idiomas y lenguas con reconocimiento constitucional; no sólo, una nueva presentación de la Norma Fundamental del Estado Plurinacional de Bolivia, sino el esfuerzo conjunto materializado, fruto de alianzas estratégicas que han sido realizadas por éste Alto Tribunal, para ingresar a través de su lectura y comprensión a desentrañar las nociones elementales de los fundamentos que encierran cada uno de los artículos que componen la Constitución Política del Estado, llegando así, por supuesto a nuestras Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos.

Se hace necesario no limitarse a expresar los principios que sustentan el Catálogo de Derechos Fundamentales de las y los Bolivianos; sino mostrar el espíritu de la Norma Fundamental e intención de cada nominación de los derechos fundamentales y garantías constitucionales, aproximando al lector o lectora al entendimiento y concepción de la igualdad jerárquica de la que gozan y su directa aplicabilidad, pretendiendo que sea comprendida desde cada una de las perspectivas de nuestras naciones y pueblos indígenas originarios campesinos en sus distintas lenguas e idiomas.

La misión que se ha impuesto la Secretaría Técnica y Descolonización, es concretizar trabajos no estáticos sino de evolución, habiendo sido la presente publicación idealizada para lograr el conocimiento de los derechos fundamentales establecidos en la Constitución Política del Estado, particularmente para que los principales actores y destinatarios, la comprendan sin necesidad de realizar especiales esfuerzos, esperando conseguir la homogeneidad de conocimientos de la más importante compilación de normas del Estado Plurinacional de Bolivia, como lo es la Constitución Política del Estado.

Las finalidades que sencillamente fueron expuestas, determinan la naturaleza y contenido del presente material; pretendiendo como ejemplo de audacia avanzar materialmente hacia las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, logrando transmitirles sin dificultades y en su idioma y/o lengua, lo dispuesto y en lo esencial, el alcance y contenido de la tantas veces nombrada Constitución Política del Estado.

En ese marco debemos concebir a la presente publicación, como fuente inagotable de aprendizaje dentro la pluralidad de nuestro Estado Plurinacional de Bolivia.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



**MSc. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE**

CONFORMACIÓN DE SALAS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

SALA PRIMERA



MSc. Georgina Amusquivar Moller

MAGISTRADA

ORURO



MSc. Julia Elizabeth Comejo Gallardo

MAGISTRADA

TARIJA

SALA SEGUNDA



MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano
MAGISTRADO
SANTA CRUZ



MSc. Brigida Celia Vargas Barañado
MAGISTRADA
LA PAZ

SALA TERCERA



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas
MAGISTRADA
COCHABAMBA



Dr. Petronilo Flores Condori
MAGISTRADO
POTOSÍ

SALA CUARTA ESPECIALIZADA



Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano
MAGISTRADO
BENI



René Yván Espada Navía
MAGISTRADO
PANDO

SALA PLENA

MAGISTRADOS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



De izquierda a derecha: Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano, Magistrado por el departamento de Beni; MSc. Carlos Alberto Calderón Medrano, Magistrado por el departamento de Santa Cruz; MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas, Magistrada por el departamento de Cochabamba; MSc. Georgina Amusquivar Moller, Magistrada por el departamento de Oruro; MSc. Paul Enrique Franco Zamora, Magistrado por el departamento de Chuquisaca; MSc. Brigida Celia Vargas Barañado, Magistrada por el departamento de La Paz; MSc. Julia Elizabeth Comejo Gallardo, Magistrada por el departamento de Tarija; Dr. Petronilo Flores Condori, Magistrado por el departamento de Potosí y René Yván Espada Navía, Magistrado por el departamento de Pando.

RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA N° 004/2018

La Paz, 5 de abril de 2018

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que el inciso m) del Artículo 22 del Decreto Supremo N° 29894 de 7 de febrero de 2009, de Organización del Órgano Ejecutivo, determina que el Ministro de la Presidencia tiene la atribución de actuar como custodio y mantener el archivo de Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas.

Que el párrafo IV del Artículo 123 del precitado Decreto Supremo establece que el Director General de Asuntos Jurídicos del Ministerio de la Presidencia, tendrá bajo dependencia funcional a la Gaceta Oficial de Bolivia, como Unidad Desconcentrada, para atender la edición y publicación oficial de la normativa emitida por el Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo Primero de la Ley de 17 de diciembre de 1956, encomienda a la Gaceta Oficial de Bolivia, el registro de las Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas que promulgue el Poder Ejecutivo de la Nación, actualmente denominado Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 5642 de 21 de noviembre de 1960, señala: "Los materiales publicados en la Gaceta, tendrán validez de cita oficial, para todos los efectos legales especialmente para el cómputo de términos judiciales y administrativos".

Que el Artículo 47 del Decreto Supremo N° 27113 de 23 de julio de 2003, Reglamento a la Ley N° 2341, establece que los actos administrativos generales expresados en Leyes, Decretos Supremos, Decretos Presidenciales, Resoluciones Supremas, Resoluciones Prefecturales y las relativas a la Propiedad Intelectual, se publicarán en la Gaceta Oficial de Bolivia.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 29384 de 19 de diciembre de 2007, establece que el procedimiento para la publicación de textos legales será aprobado mediante Resolución Ministerial emitida por el Ministro de la Presidencia.

Que mediante Resolución Ministerial N° 039/11 de 11 de marzo de 2011, se aprueba el "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" en Anexo, y se instruye a la Gaceta Oficial de Bolivia su promoción, implantación y aplicación.

Que señala el Anexo de la R.M. N° 039/11 "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales", en su Cláusula Primera incisos b) y c), que la Gaceta Oficial de Bolivia procederá a la revisión de la autenticidad del texto a ser publicado con el texto original registrado en archivo a su cargo, emitiendo Resolución Administrativa que apruebe y autorice la publicación.

Que el párrafo II del ARTÍCULO QUINTO del Anexo de la precitada Resolución Ministerial, establece que la autorización de publicación oficial, responde a la normativa



publicada por la Gaceta Oficial de Bolivia, por lo que el texto que contenga citas legales, comentarios y análisis particulares, son de responsabilidad única y exclusiva del solicitante.

Que mediante la Nota CITE: TCP-DESP-PRES-PFC 0247/2018, con fecha de recepción 4 de abril de 2018, emitido por el Presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional, solicitando se autorice publicar la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional"** y la **Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional"**; adjuntado para tal efecto la Boleta de Depósito correspondiente al pago realizado.

Que por Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018 de 5 de abril de 2018, elaborado por el Encargado de Sistemas de la Gaceta Oficial de Bolivia, concluyó que se realizó el trabajo de verificación y compatibilización del texto íntegro de la normativa a publicarse, evidenciando que no existen observaciones.

Que el Informe Legal GOB N° 010/2018 de 5 de abril de 2018, la Técnico Legal, concluyó que la entidad solicitante, ha cumplido con las formalidades establecidas en el Anexo de la Resolución Ministerial N° 039/11 "Procedimiento para Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" y al no existir óbice legal alguno, recomendó la publicación del texto normativo citado en cumplimiento a lo establecido en el inciso c) del Artículo Primero del Anexo R.M 039/11, citado precedentemente.

POR TANTO:

La Dirección de la Gaceta Oficial de Bolivia, en ejercicio de sus facultades y atribuciones establecidas en la normativa vigente,

RESUELVE:

PRIMERO.- Autorizar al Tribunal Constitucional Plurinacional, la publicación oficial de la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 "Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional"** y la **Ley N° 254 "Código Procesal Constitucional"**.

SEGUNDO.- La publicación que realice la entidad solicitante, consignará en recuadro y en lugar visible el texto: "LA LEY DE 17 DE DICIEMBRE DE 1956 Y LOS DECRETOS SUPREMOS N° 27466 Y N° 27113 HAN ENCOMENDADO A LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA, EL REGISTRO Y PUBLICACIÓN DE TODOS LOS TEXTOS PROMULGADOS Y APROBADOS POR EL PODER EJECUTIVO, ACTUAL ÓRGANO EJECUTIVO, POR LO QUE LA PRESENTE PUBLICACIÓN, NO SUSTITUYE A LA REALIZADA POR LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA"; ello en cumplimiento del inciso d) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.

TERCERO.- La entidad solicitante, tiene la obligación de entregar tres (3) ejemplares de los textos publicados a la Gaceta Oficial de Bolivia, para fines de registro y archivo institucional, en cumplimiento del inciso f) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.





GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE PRESIDENCIA

CUARTO.- El formato de edición que utilice la entidad solicitante en la publicación oficial del texto autorizado, debe sujetarse a la prueba de galera aprobada, de acuerdo a la normativa vigente y conforme al anexo adjunto que forma parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

QUINTO.- Se aprueba el Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por el Encargado de Sistemas y el Informe Legal GOB N° 010/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por la Técnico Legal, ambos de la Gaceta Oficial de Bolivia, que forman parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

Regístrese, comuníquese, archívese.

MSc. Gonzalo Omar Rivas Valverde
DIRECTOR a.i.
GACETA OFICIAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA



GORV/pyhf
cc. Arch.



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS
YURIQI SIMIKUNA KAWSAYKUNA NAWRA SUYUMANTA JATUN WASI
QULLASUYPACHATA TAQI ARUNAKA QAMASARA YATXATA KAMANA
NEE TEKQ NOPEA NEMBOE RENDA GUASU
NIPO UBILUMKOKA UI IPIAKAX, MANITYAKAKA TAITYO NUSAKATOE



- Afroboliviano
- Araona
- Aymara
- Baure
- Béairo
- Canichana
- Kabinena
- Cayubaba
- Chácobo
- Chimane
- Ese Eja
- Guarani
- Guarasúwe
- Gwarayu
- Itonama
- Joquiniano
- Leco
- Machajuyai
- Kallawayi
- Machineri
- Maropa
- Mojeño
- Trinitario
- Mojeño
- Ignaciano
- Moré
- Mosetén
- Movima
- Pacawara
- Puquina
- Quechua
- Siriono
- Tacana
- Tapiete
- Toromona
- Uru-Chipaya
- Weenhayek
- Yaminawa
- Yuki
- Yuracaré
- Zamuco

Santa Cruz de la Sierra, 28 de octubre de 2022

CITE: IPELC/DGE/EXT N° 493/2022

Señor
Dr. Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL
Sucre.-

Ref.: VALIDACION DE LA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO
TRADUCIDO EN LENGUA MOJEÑO TRINITARIO

De mi mayor consideración

En el marco de sus competencias otorgadas por Ley y la solicitud del Tribunal Constitucional Plurinacional, el Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Trinitario (ILC- "José Santos Noco Guaji"), realizo la traducción de la Constitución Política del Estado, considerando todos los aspectos teóricos y legales que requiere la misma como Resolución Administrativa R.A.N°30/2018, el instrumento oficializa el alfabeto para la escritura normalizada del idioma Mojeño Trinitario, así como el D.S.2477/05/abril/ 2015, que faculta a los Institutos de Lenguas y Culturas realizar las traducciones de los documentos oficiales en lenguas indígenas.

El proceso de traducción de la Carta Magna del Estado Plurinacional fue coordinada por el Señor Ebert López Quispe Jefe de Unidad de Desarrollo Lingüístico y Cultural del IPELC y el Equipo Técnico del (ILC- "José Santos Noco Guaji"), bajo la coordinación de la Señora Mariela Temo Guali, el trabajo realizado fue presentada a la comisión de validación en el cual participaron Autoridades Municipales, Autoridades Comunitarias y las organizaciones Indígenas Mojeño trinitario, sabias y sabios, personal Técnico del (ILC- "José Santos Noco Guaji") y Docentes de la Escuela de Formación de Maestros.

Habiendo cumplido con todo el proceso de validación que el caso requiere, da por APROBADO la traducción de la Constitución Política del Estado de la versión original castellana a la lengua Indígena Originaria Mojeño Trinitario.

Con este motivo, aprovecho esta ocasión para reiterar mis consideraciones más distinguidas.

Atentamente,



E. López Quispe
ESTEBAN LÓPEZ QUISPE
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE
LENGUAS Y CULTURAS



DECENIO INTERNACIONAL DE LAS
Lenguas Indígenas
2022 - 2032

Dirección: B/Hamacas Plan 12, Calle 1 # 4130 Cel.: 50714893 - 71331543
Correo Electrónico: ipelc@ipelc.gob.bo - Web: www.ipelc.gob.bo
Facebook: [ipelc_bolivia](https://www.facebook.com/ipelc_bolivia) - Twitter: [@IPELC_Bolivia](https://twitter.com/IPELC_Bolivia)



INDICE

TAKEPYERA TAKEMTONERA TE VYOOPUERU	27
TAEMKECHOROOJIRIPI.....	27
TAKEPYERA TAKEMTONERA TE VYOOPUERU.....	29
ETOWO TOG'E.....	29
MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O VYOOPUERU TAKOY'EKRE, TAEPYAAGIENEYORE ENE TASO- PKOREWO.....	29
ETONAGNE TAEJARE.....	29
MUEJE'OKSIGNE TOKCHOPUES'O VYOOPUERU.....	29
ETOWO TAMURI.....	29
TAEM'IRA VYOOPUERU.....	29
Metoropi 1.....	29
Metoropi 2.....	29
Metoropi 3.....	29
Metoropi 4.....	29
Metoropi 5.....	30
Metoropi 6.....	30
TAMURI APIWO.....	30
TANEKRUPI, TACHAANERAWOKRE TAEMTANKOGNE TO VYOOPUERU.....	30
Metoropi 7.....	30
Metoropi 8.....	31
Metoropi 9.....	31
Metoropi 10.....	32
MOPONA MOPOWO.....	32
NAKEMTONERA TPAAKONO.....	32
Metoropi 11.....	32
Metoropi 12.....	33
TAEJARE APINA.....	33
AEKMUNANO TAKOY'ERAWOKRIONO TAMUEJE'OKSIGNE.....	33
Metoropi 13.....	33
TAMURI ETONA MRIGIRA TATSETSEKWOROPI.....	34
Metoropi 14.....	34
TAMURI APINA	35
NEKMUAGIEÑONJICHA.....	35
Metoropi 15.....	35
Metoropi 16.....	35
Metoropi 17.....	36
Metoropi 18.....	36
Metoropi 19.....	36
Metoropi 20.....	36
MOPONA TAMURI NEKMUNA TORIRAWOKOREGIENÑONOETOPO PORITIKORO- PI.....	38
TOWKURE NEKMUNA TORIRAWOGÑONO.....	38
Metoropi 21.....	38
Metoropi 22.....	38
Metoropi 23.....	38
Metoropi 24.....	39
Metoropi 25.....	40
TOWKURE II	40
TO NEKMUNA PORITIKONO.....	40
Metoropi 26.....	40
Metoropi 27.....	41
Metoropi 28.....	41
Metoropi 29.....	41
APIPNANE TAMURI.....	42
NEKMUNA NO 'WOSARIOMPOO'I MRIJONO.....	42

Metoropi 30.....	42
Metoropi 31.....	44
Metoropi 32.....	44
TAMURI MOPOMO'NA NAEKMUNA NE'NO 'CHAÑONO ENE TO MERIOKORE.....	44
TOWKURE I.....	44
TAEKMUNA TO TKITORIKRA'I.....	44
Metoropi 33.....	44
Metoropi 34.....	44
TOWKURE II.....	45
NAEKMUNA NANARASIRA ENE NORIWO 'CHANE.....	45
Metoropi 35.....	45
Metoropi 36.....	45
Metoropi 37.....	45
Metoropi 38.....	45
Metoropi 39.....	45
Metoropi 40.....	46
Metoropi 41.....	46
Metoropi 42.....	46
Metoropi 43.....	47
Metoropi 44.....	47
Metoropi 45.....	47
TOWKURE III.....	48
NAEKMUNA TE 'MOTNEKONO ENE 'MOTNEKOROPI.....	48
Metoropi 46.....	48
Metoropi 47.....	48
Metoropi 48.....	49
Metoropi 49.....	50
Metoropi 50.....	50
Metoropi 51.....	51
Metoropi 52.....	52
Metoropi 53.....	52
Metoropi 54.....	52
Metoropi 55.....	53
TOWKURE IV.....	53
TAEKMUNA NAYE'EY'EPA'I.....	53
Metoropi 56.....	53
Metoropi 57.....	53
TOWKURE V.....	53
NAEKMUNA NO 'MOYONO, 'MOPERONO ENE 'CHONARUUJONO.....	53
Metoropi 58.....	53
Metoropi 59.....	54
Metoropi 60.....	54
Metoropi 61.....	55
TOWKURE VI.....	55
NEKMUNA NO JANEKONO.....	55
Metoropi 62.....	55
Metoropi 63.....	55
Metoropi 64.....	55
Metoropi 65.....	56
Metoropi 66.....	56
TOWKURE VII.....	56
NAEKMUNA TO 'CHAÑONO 'CHOSIONO.....	56
Metoropi 67.....	56
Metoropi 68.....	57
Metoropi 69.....	57
TOWKURE VIII.....	57
NEKMUNA NO 'CHAÑONO MERIOPEPEJONO.....	57

Metoropi 70.....	57
Metoropi 71.....	57
Metoropi 72.....	58
TOWKURE IX.....	58
NAEKMUNA NO ‘CHANE TKEETANO.....	58
Metotopi 73.....	58
Metoropi 74.....	58
TOWKURE X.....	59
NAEKMUNA NAMUTU NO TKAJKUNANO TE NAKOMNUSARIONO.....	59
METOROPI 75.....	59
METOROPI 76.....	59
TAMURI APIMOPNANEWO.....	59
TKARAWO‘KORE, MRIJIRAWRIONO ENE NAEKMUNA VYE‘EREPLYONO.....	59
TOWKURE TKATAWO‘KORE.....	59
METOROPI 77.....	59
Metoropi 78.....	60
Metoropi 79.....	60
METOROPI 80.....	60
METOROPI 82.....	61
METOROPI 83.....	62
METOROPI 84.....	62
METOROPI 85.....	62
METOROPI 86.....	62
METOROPI 87.....	62
METOROPI 88.....	63
METOROPI 88.....	63
METOROPI 89.....	63
METOROPI 90.....	63
TOWKURE II.....	64
‘NUG‘EPNO TKARAWO‘GIEKKORE.....	64
METOROPI 91.....	64
METOROPI 92.....	64
METOROPI 93.....	65
METOROPI 94.....	66
METOROPI 95.....	66
METOROPI 96.....	67
METOROPI 97.....	67
TOWKURE III.....	67
VYE‘EREPLYONO.....	67
METOROPI 98.....	67
METOROPI 99.....	68
METOROPI 100.....	68
METOROPI 101.....	69
METOROPI 102.....	69
TOWKURE IV.....	69
TAEMIRAREWONO , MOTNEKOROPANO ENE TAWIRARE ‘CHOJRIIKOWO.....	69
METOROPI 103.....	69
TOWKURE V.....	69
OTSARIRAWOKRE.....	70
METOROPI 104.....	70
METOROPI 105.....	70
TAMURI SEJTIMO.....	70
TAECHJIRISKOWKURERAWO.....	70
METOROPI 106.....	70
METOROPI 107.....	70
MOPONAGIENE TAEJARE.....	71
PEPYAAYORE.....	71

METOROPI 108.....	71
APIPNAJARE.....	72
TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO TE TKOTYORIKONÑORE.....	72
TATIWGIENE TAMURI.....	72
TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO.....	72
METOROPI 109.....	72
METOROPI 110.....	72
METOROPI 111.....	73
METOROPI 112.....	73
METOROPI 113.....	73
METOROPI 114.....	73
METOROPI 115.....	73
METOROPI 116.....	74
METOROPI 117.....	74
METOROPI 118.....	74
METOROPI 119.....	75
METOROPI 120.....	75
METOROPI 121.....	75
METOROPI 122.....	76
METOROPI 123.....	76
METOROPI 124.....	76
TAMURI APIWO.....	76
TANOSRA TAKOTYUCHRA.....	76
TAMURI I.....	76
NOCHKIRAPO.....	76
Metoropi 125.....	76
Metoropi 126.....	77
METOROPI 127.....	78
TOWKURE II.....	78
'MOTNEKO TAEMKATAROPI TKOPONGIEEKORE.....	78
METOROPI 128.....	78
METOROPI 129.....	78
TOWKURE III.....	79
'MOTNEKO NAKOTYUCHRA TKEETANO.....	79
METORAPI 130.....	79
METOROPI 131.....	80
TOWKURE IV.....	80
'MOTNEKO MUESCHOPKORE TE TPIKUCHOKORIONO.....	80
METOROPI 132.....	80
METOROPI 133.....	81
METOROPI 134.....	81
TOWKURE VI.....	82
'MOTNEKO MRIJIRA.....	82
METOROPI 135.....	82
METOROPI 136.....	82
TAMURI MOPONA.....	82
ETOTSERO TAKITSWIRA.....	82
METOROPI 137.....	82
METOROPI 138.....	83
METOROPI 139.....	83
METOROPI 140.....	83
TAEJARE V.....	84
NOOPUERU ENE NOSIOOJI.....	84
TAMURI I.....	84
NOOPUERU.....	84
METOROPI 141.....	84
METOROPI 142.....	84

METOROPÍ 143.....	85
TAMURÍ II.....	85
NOSIOOJÍ TKOWSAREKONO.....	85
METOROPÍ 144.....	85
TAMURÍ APINA.....	86
TAETPIIMUU'IRA ENE TAMURICHRAWO TAKEMTONERA TO VYOOPUERU.....	86
TAEJARE I.....	86
TAMURITPIKUCHKORIONO.....	86
TATIWO TAMURÍ.....	86
TAKEPYERA ENE TAEMTONE.....	86
TO TOOMUTIRA TPIKUCHKORIONO TAMRIJKOREWO.....	86
METOROPÍ 145.....	86
METOROPÍ 146.....	86
METOROPÍ 147.....	87
METOROPÍ 148.....	88
METOROPÍ 149.....	88
METOROPÍ 150.....	88
METOROPÍ 151.....	88
METOROPÍ 152.....	89
METOROPÍ 153.....	89
METOROPÍ 154.....	89
METOROPÍ 155.....	90
METOROPÍ 156.....	90
METOROPÍ 157.....	90
METOROPÍ 158.....	90
METOROPÍ 159.....	93
METOROPÍ 160.....	94
METOROPÍ 161.....	95
TAMURÍ APIWO.....	95
TAKEMTONERA TPIKUCHKORIONO.....	95
METOROPÍ 162.....	95
METOROPÍ 163.....	96
METOROPÍ 164.....	98
TAEJARE II.....	98
NAMURÍ TKEMTONEYORE.....	98
TAMURÍ TITIWGIENE.....	98
TAEPYASRAWO ENE NAEMTONEYORE NO TACHUTI TKEMTONEYORE.....	98
TOWKURE I.....	98
MRIJIRA 'MOTNEKONÑORE.....	98
METOROPÍ 165.....	98
TOWKURE II.....	98
'CHOPETUPARA'O ENE NAJUPARA TE VYOOPUERU.....	98
METOROPÍ 166.....	98
METOROPÍ 167.....	99
METOROPÍ 168.....	99
METOROPÍ 169.....	99
METOROPÍ 170.....	99
METOROPÍ 171.....	100
METOROPÍ 172.....	100
METOROPÍ 173.....	102
METOROPÍ 174.....	102
TOWKURE III.....	103
MINISTRONO TE VYOPUERU.....	103
METOROPÍ 175.....	103
METOROPÍ 176.....	103

METOROI 177.....	104
TAEJARE III.....	104
NAMURI TIMITUCHRAONO ENE NAKOSAMKOSIRARE TAETUCHWOHNE TAMRIJKORE- RAWO.....	104
METOROI 178.....	104
METOROI 179.....	104
TAMURI APIWO.....	105
TAECHIS'O TAMUKEJRAGNE.....	105
METOROI 180.....	105
TOWKURE I.....	105
NOOMUTIRA 'CHOPETUPARA'ONO TKEMTOÑUCHONO TAKUTKOKIRA.....	105
METOROI 181.....	105
METOROI 182.....	106
METOROI 183.....	107
METOROI 184.....	107
METOROI 185.....	108
TAMURI MOPOWO.....	108
TAKOPAYASRA WONIRIPI TYOS'O TE 'WOSARE.....	108
METOROI 186.....	108
METOROI 187.....	108
METOROI 188.....	109
METOROI 189.....	109
TAMURI APIPNAWO.....	110
TPRAAKO TE NOWSARAPA'POO'I 'CHAÑONO.....	110
METOROI 190.....	110
METOROI 191.....	110
METOROI 192.....	111
TAMURI MOPNANEWO.....	111
TPRAAKONO TKOTPYPKRA'ONO.....	111
METOROI 193.....	111
METOROI 194.....	111
METOROI 195.....	112
TAMURI APIMOPNAWO.....	113
TAMURICHIRAWO TANEKRUPYONO TAMRIJKORERAWO.....	113
METOROI 196.....	113
METOROI 197.....	113
METOROI 198.....	113
METOROI 199.....	114
METOROI 200.....	114
METOROI 201.....	114
METOROI 202.....	114
METOROI 203.....	116
METOROI 204.....	116
TAEJARE IV.....	116
'MOTNEKORA TANERIORISARE.....	116
TAMURI TITIWO.....	116
'MOTNEKORA TANERIORISARE TAMRIJKOERERAWO.....	116
METOROI 205.....	116
METOROI 206.....	116
METOROI 207.....	117
METOROI 208.....	117
TAMURI APIWO.....	118
NAKOTPARA'IRANAKEMTONERAYRE.....	118
METOROI 209.....	118
METOROI 210.....	118
METOTOPI 211.....	119
METOROI 212.....	119

TAEJARE V.....	119
TAEMTONE TAKUNERA TAKOTYCHRA ‘CHAÑONO ENE TAKOTYUCHRAWO VYOOPUE- RU.....	119
TAMURI TATIWO.....	119
TAEMTONE TAKUNERA.....	119
TOWKURE I.....	119
TKOTPARA’O MRIJI MERIONE TE VYOOPUERU.....	119
METOROPÍ 213.....	119
METOROPÍ 214.....	120
METOROPÍ 215.....	120
METOROPÍ 216.....	120
METOROPÍ 217.....	120
TAMURI APIWO.....	121
TAEMTONE TAKOTYURISRA ‘CHAÑONO.....	121
TOWKURE I.....	121
TKOTYUCHO ‘WOSARE.....	121
METOROPÍ 218.....	121
METOROPÍ 219.....	121
METOROPÍ 220.....	122
METOROPÍ 221.....	122
METOROPÍ 222.....	122
METOROPÍ 223.....	123
METOROPÍ 224.....	123
TOWKURE II.....	124
TPARAANKO NAE ‘CHAÑONO.....	124
METOROPÍ 225.....	124
METOROPÍ 226.....	124
METOROPÍ 227.....	124
METOROPÍ 228.....	124
TAMURI MOPOPNAWO.....	125
TAEMTONE TKOTYUCHO VYOOPUERU.....	125
TOWKURE I.....	125
TKOTYUCHONO TAMRIJIRA YREEKOWONO TE VYOOPUERU.....	125
METOROPÍ 229.....	125
METOROPÍ 230.....	125
METOROPÍ 231.....	125
TAMURI APIPNAWO.....	126
‘MOTNEKORANO TE ‘WOSARE.....	126
METOROPÍ 232.....	126
METOROPÍ 233.....	127
METOROPÍ 234.....	127
METOROPÍ 235.....	127
METOROPÍ 236.....	128
METOROPÍ 237.....	128
METOROPÍ 238.....	128
METOROPÍ 239.....	129
METOROPÍ 240.....	129
TAEJARE VI.....	130
TIMKATAREKO TPONREJKO ‘CHAÑONO.....	130
METOROPÍ 241.....	130
METOROPÍ 242.....	131
TAMURI VII.....	132
NAMURI TKOTYRA’ONO ENE PURISIYA WORIVYANO.....	132
TAEJARE TATIWO.....	132
NAMURI TKTYUCHRA’ONO.....	132
METOROPÍ 243.....	132
METOROPÍ 244.....	132

METOROI 245.....	132
METOROI 246.....	132
METOROI 247.....	133
METOROI 248.....	133
METOROI 249.....	133
METOROI 250.....	133
TAEJARE APIWO.....	133
PURISIYA VORIVYANU.....	133
METOROI 251.....	133
METOROI 252.....	134
METOROI 253.....	134
METOROI 254.....	134
TAEJARE VIII.....	135
NEMECHOKOKIRA NAE 'POWSAJEKONO TAKUPA'IWGIENE.....	135
TAMKOSIOJWIRA ENE TAKOMNIRA MIUNKORU.....	135
TAMURI TATIWO.....	135
NAEMECHOKOKIRA NAE 'POWSAJEKONO.....	135
METOROI 255.....	135
METOROI 256.....	136
METOROI 257.....	136
METOROI 258.....	136
METOROI 259.....	137
METOROI 260.....	137
TAEJARE APIWO.....	137
TAECHIS'O VYOOPUERU.....	137
METOROI 261.....	137
METOROI 262.....	137
METOROI 263.....	138
METOROI 264.....	138
TAMURI MOPOWO.....	139
TAMRIJIRA.....	139
METOROI 265.....	139
METOROI 266.....	139
TAMURI APIPNANEWO.....	139
TAECHOPKOSI MUINKORU.....	139
METOROI 267.....	139
METOROI 268.....	139
MOPONAWO TAMURI.....	140
TAETPIIMUU'IRAWO ENE TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'I VYOOPUERU.....	140
TAEJARE.....	140
TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'IVYOOPUERU.....	140
TAMURI TATIWO.....	140
MRIJONO METOROPYONO.....	140
METOROI 269.....	140
METOROI 270.....	140
METOROI 271.....	140
METOROI 272.....	141
METOROI 273.....	141
METOROI 274.....	141
METOROI 275.....	141
METOROI 276.....	141
TAMURI APIWO.....	142
ETOJIWRA VYOWSARAPA'I.....	142
METOROI 277.....	142
METOROI 278.....	142
METOROI 279.....	142
TAMURI MOPOPNAWO.....	142

ETOJIWRA TANOPUIS'O.....	142
METOROPÍ 280.....	142
METOROPÍ 281.....	143
METOROPÍ 282.....	143
TAMURI APIPNAWO.....	144
ETOJIWRA VYOWSARAJI.....	144
METOROPÍ 283.....	144
METOROPÍ 284.....	144
TAMURI MOPNANEWO.....	144
NAMURI TPAPAAKONO TE AAKARIYANO ENOJIWONO.....	144
METOROPÍ 285.....	144
METOROPÍ 286.....	145
TAMURI APIMOPNAWO.....	146
NAMURI TKEMTONE TPKUCHKORIONO, TIMSAMKOKONO ENE TPONREJKONO NO 'MOTNEKORA- NO TE'WOSARE ETOJIWGIEÑONO.....	146
METOROPÍ 287.....	146
METOROPÍ 288.....	146
TAMURI APIMOPNAWO.....	146
ETOJIWRA TAMUTU 'WOSARIONO.....	146
METOROPÍ 289.....	146
METOROPÍ 290.....	147
METOROPÍ 291.....	147
METOROPÍ 292.....	147
METOROPÍ 293.....	147
METOROPÍ 294.....	148
METOROPÍ 295.....	148
METOROPÍ 296.....	149
TAMURI APIPNAWO.....	149
NASORACHOKKIRA 'MOTNEKONO.....	149
METOROPÍ 297.....	149
METOROPÍ 298.....	150
METOROPÍ 299.....	153
METOROPÍ 300.....	154
METOROPÍ 301.....	157
METOROPÍ 302.....	157
METOROPÍ 303.....	160
METOROPÍ 304.....	160
METOROPÍ 305.....	163
APIPNAWO TAMURI.....	163
TOWKUREPOO'I ENE TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE VYOOPUERU.....	163
TAEJARE I.....	163
TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE VYOOPUERU.....	163
TATIWO TAMURI.....	163
TAETPIRIIWONO MRIJIGIEÑONO.....	163
METOROPÍ 306.....	164
METOROPÍ 307.....	164
METOROPÍ 308.....	164
METOROPÍ 309.....	165
METOROPÍ 310.....	165
METOROPÍ 311.....	165
METOROPÍ 312.....	166
METOROPÍ 313.....	167
METOROPÍ 314.....	167
METOROPÍ 315.....	167
TAMURI APIWO.....	168
TAEMTONE VYOOPUERU TE MERIOKORE.....	168
METOROPÍ 316.....	168

METOROI 317.....	169
TAMURI MOPOWO.....	170
TAKEMTONERA MERIONEKRE.....	170
METOROI 318.....	170
METOROI 319.....	170
METOROI 320.....	171
TANOP'I.....	171
TAKEMTONUCHRA TAWAÑOROI.....	171
METOROI 321.....	171
METOROI 322.....	172
METOROI 323.....	172
METOROI 324.....	173
METOROI 325.....	174
METOROI 325.....	174
METOTOPI 327.....	174
METOROI 328.....	174
METOROI 329.....	174
TOWKURE III.....	175
TAPONRECHRA MERIOKORE.....	175
METOROI 330.....	175
METOROI 331.....	176
METOROI 332.....	176
METOROI 333.....	176
TOWKURE IV.....	176
TAKEMTONICHANAMURIPOO'I.....	176
METOROI 334.....	176
METOROI 335.....	177
METOROI 336.....	177
METOROI 337.....	177
METOROI 338.....	178
TAMURI APIPNANEWO.....	178
YREEKOWONO ENE TAMERIONE VYOOPUERU.....	178
ETOPO TASORARESRAWO.....	178
METOROI 339.....	178
METOROI 340.....	178
METOROI 341.....	179
TAEJARE II.....	180
TKITORIKWOKOVI, TAKOY'EKRIONO VITORIS'O.....	180
'POG'E ENE TAEKTIPA'I 'POG'E.....	180
TAMURI TATIWO.....	180
TKITORIKWOKOVI.....	180
METOROI 342.....	180
METOROI 343.....	180
METOROI 344.....	180
METOROI 345.....	180
METOROI 346.....	181
METOROI 347.....	181
TAMURI APINAWO.....	181
TAKOY'EGNETKITORIKWOKOVI.....	181
METOROI 348.....	181
METOROI 349.....	182
METOROI 350.....	182
METOROI 351.....	182
METOROI 352.....	183
METOROI 353.....	183
METOROI 354.....	183

METOROPI 355.....	183
METOROPI 356.....	184
METOROPI 357.....	184
METOROPI 358.....	184
TAMURI MOPOPANNEWO.....	185
TAYUKNE MAKINA.....	185
METOROPI 359.....	185
METOROPI 361.....	185
METOROPI 362.....	186
METOROPI 363.....	186
METOROPI 364.....	187
METOROPI 365.....	187
METOROPI 366.....	187
METOROPI 367.....	187
METOROPI 368.....	187
TAMURI APIPNANNEWO.....	188
TAEKYECHRAWONO ENE MINERIYANO.....	188
METOROPI 369.....	188
METOROPI 370.....	188
METOROPI 371.....	189
METOROPI 372.....	189
TAMURI MOPNANNEWO.....	190
TAKOY'ERAWONO KJOKRIONO.....	190
METOROPI 373.....	190
METOROPI 374.....	190
METOROPI 375.....	191
METOROPI 376.....	191
METOROPI 377.....	191
TAMURI APIMOPNANNEWO.....	192
TKOMECHAKRE.....	192
METOROPI 378.....	192
METOROPI 379.....	192
TAMURI APIMOPNAWO.....	193
TASINTUWGIEÑONO, KOKA, TJAÑOKKORIONO. TAKIKTIPA'IGNE ENE TAKAY'OGÑONO VKUGIO- NO.....	193
TOWKURE I.....	193
TASINTUWGIEÑONO.....	193
METOROPI 380.....	193
METOROPI 381.....	193
METOROPI 382.....	193
METOROPI 383.....	194
TAMURI II.....	194
KOKA.....	194
METOROPI 384.....	194
TOWKURE III.....	194
NAKUNEGIE NE TAEKTIPA'ONO TJAÑOKKORIONO.....	194
METOROPI 385.....	194
TOWKURE IV.....	195
TAKOY'ERAWIRA WKUGIONO.....	195
METOROPI 386.....	195
METOROPI 387.....	195
METOROPI 388.....	195
METOROPI 389.....	195
TAMURI POPNANNEWO.....	196
SMENO.....	196
METOROPI 390.....	196
METOROPI 391.....	196

METOROPI 392.....	197
TAMURI MOPNANEWO.....	197
‘POG’E ENE ‘POG’EPA’L.....	197
METOROPI 393.....	197
METOROPI 394.....	197
METOROPI 395.....	198
METOROPI 396.....	199
METOROPI 397.....	199
METOROPI 398.....	199
METOROPI 399.....	200
METOROPI 400.....	200
METOROPI 401.....	200
METOROPI 402.....	201
METOROPI 403.....	201
METOROPI 404.....	202
TAMURI III.....	202
TAJUUSIRA VYOWSARAJI.....	202
MRIJIRA TAMUITOWIRA.....	202
METOROPI 405.....	202
METOROPI 406.....	202
METOROPI 407.....	203
METOROPI 408.....	204
METOROPI 409.....	204
MOPNEWO TAMURI.....	204
TANOPORONPOO’I TKOPONOGIEEKORE ENE TAKITSWOGNE TANEKRUPU.....	204
TAKEJWORICHU TKIJARE.....	204
TASOPKOREGIENEJICHA ENE TAETPIRISRAWO TO TANEKRUPU.....	204
METOROPI 410.....	204
METOROPI 411.....	205
TAYOYUREWO TAKITSWOGNEYRE.....	206
TATIWO.....	206
APIWO.....	207
MOPOWO.....	207
APIPNAWO.....	207
MOPNAWO.....	207
MOPOPNAWO.....	207
APIMOPNAWO.....	208
POPNAWO.....	208
MOPOPNAWO.....	209
ETOMURIWO.....	209
TAYOYUREWO TAET’OWO.....	209

TAKEPYERA TAKEMTONERA TE VYOOPUERU TAEMKECHOROOJIRIPI

Kope 'konewokini tkepyampo marichusiono, t-
yejkompo kjokriono, tepyakwompo kogiuriono.
Vyowsa túpipa'i, vyowsa 'santiijipa'i, vyowsa
'nug'epa'i ene to vyowsano túpipa'ono
tamuijkopo ano'ojogñoño ene toj'ono. Vejpakpo
vsintuwgiene te 'pjoka veno 'pog'e, ene
taemyos'owri'i vechemchopo tasintuwra
tkomnukriono ene 'posraarujirawokovi
'chanerawokovi vye'erepyompochu. Enetako'e
vepyasra vyowsampoo'i, wo wemotri'i

taetotojirawo, etotsero te titekpompo no
timponnojra'ono t-yerepi vkeyiwwira.

To vyowsarapa'i worivyano, 'posraarujirawokovi
'wosariono vkowsera, te taneku to techjis'okre,
taemponrerisra vyatajiwwira kope añoño,
vyokpuchrawo 'chañoño vkowsagne oni
vkenora no 'powsajekono, to vitjiwwrayrepo,
vmtannisra naesopawokovi vitjiwwina, napuisra
'chañoño, nakuumutkowgieñoño, nae'kokuchra
nakotyuchra une, te oktuwre, nakotyuchra
'pog'e, nowsarapa'i, ymuemtissira
najunjirowokowgieñoño, vepyakpo to 'rajru
vyoopueru.

To vyoopueru tokchopuesra takuñuchrawo,
takutkokira nae namutu, tnekchowo nawoniipi, t-
sopkore, timkatajiikokono, tajapanukkira,
toritorisra ene takutkokira tasorac hikkira,
naetkowra nakomurira, taenapukucha natansira
toritorisrawo; napikucha to tasintuwo
tkomerionera, no 'chañoño, tpikuchkore,
takemtonera ene tkoy'erepikriono nae tkowsano
te pjoka 'pog'e; tamrijirawo naetorisra
muejrarena te naye'e to une, naemtonena,
nakarawo'ira, noojiwwira ene nakpeno namutu

Vkegne'po to 'chosgieneponneru nae
kroyononote vyoopueru, yponrerikpo

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron
montañas, se desplazaron ríos, se formaron
lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco,
nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se
cubrieron de verdes y flores. Poblamos esta
sagrada Madre Tierra con rostros diferentes,
y comprendimos desde entonces la
pluralidad vigente de todas las cosas y
nuestra diversidad como seres y culturas. Así
conformamos nuestros pueblos, y jamás
comprendimos el racismo hasta que lo
sufrimos desde los funestos tiempos de la
colonía.

El pueblo boliviano, de composición plural,
desde la profundidad de la historia, inspirado
en las luchas del pasado, en la sublevación
indígena anticolonial, en la independencia, en
las luchas populares de liberación, en las
marchas indígenas, sociales y sindicales, en
las guerras del agua y de octubre, en las
luchas por la tierra y territorio, y con la
memoria de nuestros mártires, construimos
un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad
entre todos, con principios de soberanía,
dignidad, complementariedad, solidaridad,
armonía y equidad en la distribución y
redistribución del producto social, donde
predomine la búsqueda del vivir bien; con
respeto a la pluralidad económica, social,
jurídica, política y cultural de los habitantes
de esta tierra; en convivencia colectiva con
acceso al agua, trabajo, educación, salud y
vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial,
republicano y neoliberal. Asumimos el reto

takechjisioksigne mrijirawokowgiene
vepyasrayre te vyoopueru etonenarichu
vkomurira vye'eynegnejcha, tasintuwra,
mrijirawokovi, taemve'irayre timyamriko
vtankogne tapuisrayre worivya te ymutu
tasamkokira, torikojparesra, taemtannisra
vyurimuriwoyre, taemimkutpuirawo takojrusrawo
ymutira etonenarichu yponreru te
'wosarariompoo'i

Viti, 'senono ene 'jirono, vkowjo no tparaakono
noomutgiene ene tatumewo woniripi te
'wosariono, vechjis'o ymutu
etomurirawokowgienyore te vyowsarapa'i.

Vituchrapo tawoniripi to 'wosariono,
taejrosrawokovi tatumewo vye'e 'pog'e, ma
viya, vyarepyasra vyoopueru worivya.

Ymuemtissira ene nowriisira naepenogñoño te
'motneko noomutira ene vitjiwrapo, temepyakri'i
'rajru techjis'okre.

Takepo, no 'chañoño te vyoopueru worivyanu
taemyos'o nakoyse'reira te 25 eneru 2009,
naeschopo 'rajru ponereru takepyera
takemtonera wyoopueru, tkituksipo naejrokpo
no tparaakono tyuumutono wyoopueru,
naemtone no tkemtoñuchono te 15 ntisiembre
2007 naetpirisra, nawoniripi no 'choñoño, tako'e
to ajureko.

histórico de construir colectivamente el Estado
Unitario Social de Derecho Plurinacional
Comunitario, que integra y articula los
propósitos de avanzar hacia una Bolivia
democrática, productiva, portadora e
inspiradora de la paz, comprometida con el
desarrollo integral y con la libre determinación
de los pueblos

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la
Asamblea Constituyente y con el poder
originario del pueblo, manifestamos nuestro
compromiso con la unidad e integridad del
país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos,
con la fortaleza de nuestra Pachamama y
gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta
constituyente y liberadora, que han hecho
posible esta nueva historia.

Evo morales ayma

Je'chugne tparaako natup'ogne te vyoopueru

Presidente constitucional de la república

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del
Referéndum de fecha 25 de enero de 2009,
ha aprobado el proyecto de Constitución
Política del Estado, presentado al H. Congreso
Nacional por la Asamblea Constituyente el 15
de diciembre de 2007 con los ajustes
establecidos por el H. Congreso Nacional.
Por la voluntad del soberano se proclama la
siguiente:

**TAKEPYERA TAKEMTONERA TE
VYOOPUERU
ETOWO TOG'E**

**MUEJE'OXSIGNE TOKCHOPUES'O
VYOOPUERU TAKOY'EKRE,
TAEPYAAGIENEYORE ENE TASOPKOREWO
ETONAGNE TAEJARE
MUEJE'OXSIGNE TOKCHOPUES'O
VYOOPUERU
ETOWO TAMURI
TAEM'IRA VYOOPUERU**

Metoropi 1.

Takepyera vyoopueru worivya, etomuriwokowrichu vkomurirawo vkoy'egne 'posraarujirawokovi mrijirawokovi, vitjiwo, tamutneriorisa, tasimtuye'erepyono, takitojinemtonepoo'i ene etojiwono. Worivya tkepya mrijirawokovi ene taposraarujwo 'ponrerono, tkomeriokre, tpikuchkore, tkoy'erepikre ene taechjiriwompochu, teschopkore te wyoopueru.

Metoropi 2.

Etopuiragieneripo kopeni tamutu to vyosariono, vimotira takemtonewo vye'epa'i 'pog'e, t-sopkore enjiwirapo pueschu worimuri te vyoopueru, taechjis'o enjiwyorepo nakemtonera, enojiwo tkemtoñuchwono, te naye'erepyono, naemkechorojgia no tparaakono ene je'chirena takituki 'motneko te naye'e 'pog'e, tajicho pjoka 'chope tpikuchkore

Metoropi 3.

To 'wosarepa'i worivya, takepyera namutu no 'senono, 'jirono worivyanono, ene namutu no 'wosareenano nakowsagne te namutu eno naepyako to vyowsarapa'i worivyanu.

Metoropi 4.

to vyoopueru takuñucho ene 'posraarujina nasopgienena, nasopjira'iwyore, taponu

**CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL
ESTADO
PRIMERA PARTE**

**BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS**

**TÍTULO I
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO**

**CAPÍTULO PRIMERO
MODELO DE ESTADO**

Artículo 1.

Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2.

Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3.

La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y Afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4.

El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de

naemuira naye'erepgiene. To vyoopueru etojiwo wo tapuegne'a tajpuka t-sopjira'ikriono.

Metoropi 5.

- I. Eto taechjiriwono vyoopueru to kasterianu ene tamutu naechjiriwono namutu wosariono etjogne te vyoopuerompoo'i, eto jmani aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese eja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. Ma tparaako mrijirawokovi ene no tparaakono te vyowsampoo'i takomnugnejcha to apina naechjisrayre. Etona etoyore to kasterianu, to 'pona eto naechjiriwo no tkowsano te'to 'wosare, to teschopkore, etjogne tkomnukre tkonerioksi, naekchjikpongiene no 'chañoño tkowsano. No 'pomriono tparaakono enjiwgieñoño nakownorayore naechjiriwo no 'chañoño te nowsarapa'i, ene to 'pona eto kasteriano

Metoropi 6.

- I. Sukre toomutirare tparaapikriono teworivya
- II. To taemotyorano vyoopueru eto ywanera mpuim'i titsi, t-yokko, ano'o; tajiro'u worivyanu; to vkoty'u tae'kokisra, to 'puimuimuiji wanaera; to eskarapera; toju'u kantuta ene toju'u taruuno

TAMURI APIWO TANEKRUPU, TACHAANERAWOKRE TAEMTANKOGNE TO VYOOPUERU

Metoropi 7.

To takotpara'ira tyos'o te namutu no 'wosareenano worivyanugieñoño, nakotpara'ira tatupiru ene tkowoniipi. Ene tos'iyó,

acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo 5.

- I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese eja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco
- II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarilla y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

CAPITULO SEGUNDO PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO

Artículo 7.

La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y

namuripoo'i, naemtoneyore no tparaakono tkemtoñuchonñore to vyowosa; mkichojkosi ene t-yerepikre.

Metoropi 8

- I. To vyoopueru timijrokwo ene temechemchoriko to tacharerawokre to vkumurira ene mrijirawokovi; (wo kija ywa'evi, wo pkepya'ra'i, wo pkomera'i) (vyuritorisra) (vyurimuri vitorisra)(tyuuna 'pog'e)('chene tkunachokre).
- II. To vyoopueru timyokpuchwo tachanerawo torimuriwo, takutkokira, taemijisra, tamuejkojwira, etojwira, tajapanu'kira, taeschopkokira, takuñuchrawo, taemyuutimurira, taemechokokira, takechoroja, tatupi'ira, takutkokira tkomnukre, takutkokira 'chañono, 'seno 'jiro nakotpara'ira, torimurira toomutirano, takutkokira nasorachikkira tkomnukriono, puejchu woritorisra.

Metoropi 9

Eto mueje'oksi takemtonegieneyore to vyoopueru, tamutu taechjis'ogne to takepyagne tpikuchkore.

1. Taetpirikyore tyuna namuripoo'i ene tyurikokre, tyokpuchwo te nakuponora'i, wo tkunerejirikono ene wo tkumopachijkokono, taetpigiapo naponreru nakomurirawopri'i, puejchu taetpigiapo to 'posraarujirawono ene mrijirawokovi.
2. Timnekpowokowyore vyuujirowoyre, vejpasrayre, taetpisrawyore vkoty'u ene vkutkokira 'chanerawokovi, to 'wosariono vyowsara'ompoo'i ene vtanka vkuñuchkokirena, tasintuwo vechjiriwono ene tajicho mrijirawokovi.
3. Taetmecho ene je'chugnena mrijirawokowra te vyoopueru ene tonakapo vye'erepyono naechjis'ognena no 'chañono 'posraarujirawokovi no 'chañono.

atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9.

Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.
2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.

4. Taemkatakyre taemituchyore tamutu tanekchi'wo, tasopjira'iwore, takoy'ekriono ene takemtonegieneyore t-sopkoregieño takajugiene taketpiimuugiene te tpikuchore
5. Taemkatakyre nakarawo'irayre no 'chañoño, noriwoyre ene te tkemtonekore.
6. Taemkatakyre ene naetpiimuu'ira nakemtonera vkoy'egne te vyowsampoo'i wo nakumopachijko etjogne te smenjeku, 'pog'e, tkechjijiosi naekyecha, takotpiru taemjiuusira 'wosariono enojiwina takemtoñoño te tamuchchujcha naetkognena nakemtone te vyowsampoo'i, puejchu norijuru no najuurenagenena juiti ene 'chochporichu jpojra'ugieneyore

Metoropi 10

- I. To wyoopueru worivya wo tyugiejrigiapo, taemtanniko vyuujiwyore, takuti naemkatajiwrawono no 'wosareenano te nowsampoo'i ene te 'muiripa'i 'pog'e, puejchu namtu naemoti, nakutkoko najuusirampoo'i etopo nakuñuchkokira naposraarujira, napikucho enjiwirapoo'i te 'wosariono.
- II. Te worivya wo naeschopa nae'kokuchrawono to naetpirisrayre naejiwono te tamutu namurikogne nae 'powsajrkono, wo tmetorigia nakownoragieneyore nokpuchrawoyore, te naektirioka no 'pomriono 'wosareenano tesrurigiano toriwo vyoopueru.
- III. Wo naesopa takepya nowrarena 'powsajekono karavinerono te vyoopueru worivya.

MOPONA MOPOWO NAKEMTONERA TPARAAKONO

Metoropi 11.

- I. To vyoopueru worivya nakemtonera no tparaakono eto mrijiono namutu tneriorikono, tyomuijarechono ene mrijiwoko, tkutkokono nae 'jirono ene 'senono.

5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.
- III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.

- II. To vitjiwira tkechoroji te tyos'ono taechjis'ogne to takajugiene tpikuchkore:
1. Tatupiru ene tamrijkorerera, taemve'o tkoyoseriksiono, naponreegiene tkuñoño tparaakono taetuchapo, naemitsworisra nakemtonera tparaakono, noomutira, tichojiikokono noomutira ene tatiwra tkoyoseriksiono. To naechoropi noomutirayore eto naechjirisrawyore techjis'ogne tpikuchkore takajugiene.
 2. Tyomuijarechore, tyos'o naneriosra tparaakoyre etojpoo'i naneriosra, tatupiru ene tkoyumru, taechjis'ogne tpikuchkore.
 3. Tamrijkorerawo, naneriosra, natuparesrayre tparaakononñore ene tyomuijarechonñore te naye'erepyonrichu te 'wosariompoo'i, te 'pomriono taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 12

- I. To vyoopueru tetpiinuchwo ene taetpiimuu'o no timkatakyre tkijarewko; no tparaakono tepyakono tpikuchkore, tyachkemtoneyore, techono je'chugne tepya'ra'kore ene taneriosrawo tparaako. To taetpiimuu'irawo vyoopueru etogienejicha etojirawo, etojirawo, taewaneresira, t-samkokono, taemkatajiikokira, te jmani namuripoo'i.
- II. Taemtonegienejicha to vyoopueru tyachponrejkoyre, nakotyuchrawono 'chañoño ene nakoty'u te vyoopueru.
- III. To taemtoñoñore tamurigenepoo'i nae 'chañoño wo taeschopa mrijiwokina etomurinawokrichu muwachorewoko.

TAEJARE APINA AEKMUNANO TAKOY'ERAWOKRIONO TAMUEJE'OKSIGNÉ

Metoropi 13

- I. To takoy'eraworiono techoraji te tpikuchkore ene najina taejikim'i, 'muiripa'i, taemkatajiisirakokirawo, wo tasorachirawinayore ene taejpasrawo. To vyoopueru tkoy'e to tawono'i taemerisryre, takunerayre ene tapikuchyore.

- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.
 2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
 3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.
- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre sí.

TÍTULO II DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS

Artículo 13.

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como

- II. To tkoy'ekre **Metoropi** to tpikuchkore wo takechorojimchira ene wo taeschopa 'pona tkoy'ekre wo tkukaju.
- III. To tanerejisrawo to tkoy'ekriono etjogne te tpikuchkore, wo temuitucha wo temsopucha to takotpara'ira te tkoy'ekriono takeñatuko.
- IV. To ajurekono te 'muiripa'i 'pog'e taemechaacho to asamrea registrativa mrijira, to techo to tkomnukriono ne 'chañono ene wo tesopa temkuyowno to taechis'o to vyoopuerono, etotsero tatiwo tkechorojpono te 'vikku to torimuurikwokre to tkomnukriono ene to 'motnekogienepopi takaugiene te 'chope tpikuchkore ene taemkosiñara to takajugieñono te 'pochkoypa'i 'wosariono ene etopo naekmuna 'chañono te worivya.

Metoropi 14

- I. Namuto 'chane tkoy'e nomuijareru ene natumewogne ene naetko naeyjuchrawyore taemuetpiriko to tkotyuchra'ono ene timye'echowono to taemuekmunachogne to 'chopegiene tpikuchkore, wo tneriorigia.
- II. To vyoopueru, wo taeschopa ene taemuitpirikyo tamutu takotyorisraapo, enepuka ne 'senono, 'jirompuka, naem'i, na'añura, nowkure nawoo'gne, nos'og'ne, nechjiriwo, nasopkure, naponreepyono, nowkure poritikono, nechemchoropyono, te tkimano, nakoy'era merione ne'puka enepo 'chane, nemtoñompoo'i, narawo'giene, namepepejisrawo, nakojarirawo ene 'pomri temkitekpoyre to nawoo'ogne, puejcho taktikko to nekmunano namutu no 'chane.
- III. To vyoopueru taemkopayakyo namutu no 'chañono, wo neptsikyore, tyurionfiore to nemyonowirawoyre tp nekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, ene tamutu to 'pomri tpikuchkoriono te 'pochkoypa'i nekuuna no 'chane.
- IV. To taemituchrawyore to naekmuna, najina taemekti'onfiore to wo takajugne te 'chope tpikuchkore, ene wo takpya to wo tamuechopgiene.

negación de otros derechos no enunciados.

- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.
- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos
- IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y

- V. To tpikuchkoriono te worivya, namutu taetepi'oko no 'chane, tkowsano enopo 'posawjekono tyow'ono te vyoopueru worivya
- VI. No 'powsajekono tyow'ono te vyoopueru worivya, tkoy'eno to naekmuna ene naetucha to tawoniipy to 'chope tpikuchkore, tetswo etjoo'ina mueschoprerawo takajugiene.

TAMURI APINA NEKMUAGIEÑONJICHA

Metoropi 15

- I. namutu 'chane tkikmunano naetorisra, toonawo nog'e'o, paponreepi, ene najimrachkokirawo, najina taemponnojkim'i, takti sorare, naemtsi'orisrena. Tajina takanu to nakopasirena 'chane.
- II. Namutu no 'chane, enoponjicha no 'senono tkikmunano to wo nakimponnojko, tke'ono to no'e, to na'senowira etopuka maponreepi ne'no najanekono enopo 'pomri 'chañoño.
- III. To vyoopueru tanokyore tamutu toonawoyore, takomtkiyore to taemponnojsirawo ne 'sonono 'jirono ene 'pomriono, tmuire to taemejiko to nemponnojsira no 'chañoño, nakopaaresra, takotiwo, nakatajiwra te 'motnekokura tkecho te vyoopueru etopu 'poy'egne.
- IV. Nájicha 'chane takimponnojkosio nakomtgia nakektiko ta tajampuka najichrowsirawono.
- V. najina 'chane takimponnojkosim'i to naetorisra. Wo tori to naemkomtyoka naejrorisrena 'chane.

Metoropi 16

- I. Namutu 'chane tkikmunano to takye'ono une ene to tnikkoriono.
- II. To vyoopueru tkoy'e to tawono'l to taemituchyore etjoo'ina tnikkore, toonawono ene taato'o no 'chañoño.

- las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.
- V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano
- VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.
- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas

Artículo 16

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Metotopi 17

Namutu 'chane tkoy'e to nekmuna takuti to nakarawo'irayre te taneku ene titekpo naetuchpo, netkoyre 'chojriikowono te 'muiripa'i 'pog'e, taemuepyaresrawo, wo takwahoyore, mrijira taye'erepyono ene wo tae kotyorokim'i.

Metoropi 18

- I. Namutu no 'chane tkoy'ono to naekmuna tanarasirayo to nog'e
- II. To vyoopueru taemuetuchyore to taemkutpuira ene etjoo'ina tanarasirayo to nog'e ne namutu 'chane , wo tanagerikim'i te tajpukena najichapo.
- III. To taecho etonagne tanarairaropi, 'muiri'payore, wo takwacho, tkutkoko, taemijiko now'o 'chaño, nemuecho, toonawo ene naponrejkoyre. To taecho tanarasirapi, timjapanukra'i, tyuri ene naempiko toonawoyore ene taemuijiko tapuisrayre te tamutu teechno tparaakono te takonarasrawo

Metoropi 19

- I. Namutu 'chane tkikmunano now'oyre naetorisrayre norigiwyore, timkechorojko to naetorisra ne najanekono en te namuri 'chaño.
- II. To vyoopueru tamuto to tparaakouwure, temponrekyore to napenoyore no 'chaño, tkowachopyore, taponñore to toriwogme tkutkokirao. Eto jano tamuetikyore ne'no 'chane wo takye'ono meriokore, no wo takowsano te 'wosaregekono, muchosigkeiono taktikko enoponijicha no wo takye'ono to merione, eno tyow'ono onogi te 'wosaregrano.

Metoropi 20

- I. Namutu 'chane tkoy'ono to nekmuna ene tsiopono tkutkokono tamutu to tkmukriono takuti to une, aakantariyaro, namuiku'o, tyujuno, napeno, nanarasirare ene nechjisrarewono.
- II. To vyoopueru techo, tamutu to 'wokrekono 'chopetupara'ono, to tejrokyo to

Artículo 17

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural

Artículo 20

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de

tanumnugnre to nooomutirampoo'i, tkutkono 'jirono 'senono, koo'operatiwano te vyowsampoo'i. te'to tamuikuchrarewo, tyujomo te napenopoo'i etopo nechjistrare, tyuri etjoo'ina to 'motneko te 'motnekowkure 'poy'e. to teamkataropyore takutiyore tamutu toonawgieneño najachpuira ene necha namutu no 'chañoño, puejcho nem'a to papuisra etopuka to toonawgiene

- III. To takoy'erawo une etopo teamyon'owyore to une tajicho nekmuna to 'chañoño, wo tema'ye'echowim'i etnana'i 'chañoño tajicho nasopyore to takajugiene to tpikuchkore.

los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social

- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

**MOPONA TAMURI NEKMUNA
TORIRAWOKOREGIENÑONOETOPO
PORITIKOROI**

TOWKURE NEKMUNA TORIRAWOGÑONO

Metoropi 21

No worivyanono tkoy'ono to nekmuna ene eto jmani

1. etoja taemueruchichrawo taye'erepyono
2. nakija tkukemotonejiwi, toona to pjichrawo toonagño.
3. nakija tkuynoko to 'jponreru, psopgiene, 'jponngiene , pjiwrichu etopuka amuri, te imuerikwo, wo'ipuka, atankompka to tawañoopi
4. pitjiwina te toomutirawo, namurirawo, te'pu'puka nasiopra moverano 'poy'epka, takechosi ta tejrorisrawyore
5. pechijigia ene jmetka to penereepyo te tamutchujcha tasamuiisrawono taechisrarewo, te pyo'upuka, pkupuka, takajugiene pjejworicho te'puka 'yumriwo pjakpa taechokoregieño, jponreripgia ene pimsamiirigia, pakejworichu enepuka te amuri.
7. to pnerioka to pyowsayre, pnos'oyre ene jpiirisrena te 'muiripa'i vye'e vyoopueru tomuire pyuchka ene pyowawore te te vyoopueru.

Metoropi 22

To torirawo ene apona to tyuunagnewyo 'chane wo naemuejikim'i. tapuikuchyore ene taemuituchyore tawono'l to vyoopueru.

Metoropi 23

- I. Namutu 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriirawoyre, to noriirawoyre titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i.
- II. Wo tatpi'okyore no no 'moperunano wo najochegne'imna. Namutu 'moperunano kjocheksiono, tjakponñore to joojiwyore nae'no tparaakono techono to

**CAPÍTULO TERCERO DERECHOS CIVILES
Y POLÍTICOS**

SECCIÓN I DERECHOS CIVILES

Artículo 21.

Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.
3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22.

La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se

tpikuchkoriono enopo techono ene no porisiyano. Eno pnoni najañokyo to ñuujwyore tamutu sache ñitotirsra. To johegneksiyre wo enenayre te nowo'o no 'chosiono

- III. Najita takeetim'i etotsero te etjoo'ina nejiwina takegne to tpikuchkorewo najohegne'imna. Namutu 'moperunano tkajoheksiono, tjakponñore to joojiwyore nae'no tparaakono techono to tpikuchkoriono enopo techono ene no porisiyano. Eno pnoni najañokyo to ñuujwyore tamutu sache ñitotirsra. To johegneksiyre tajicho enonayore no tparaakono tim'onñiore.
- IV. Namutu 'chane ne'ma to ñipachijiw tkookotoksiyre ne 'poa 'chane, wo'ripini tkukaju to ñikootoksinayore to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. Ene tkajohegneyre 24 ora to ñutsirayore eno tparaakono techono.
- V. Te tkeetapo ñi 'chane, tkometoksiyre to tajpuka timkeetareko, to nameturiksi tamutu naye'e.
- VI. No tkotpara'ono te now'oyre nakunachoyre no tkeetampoo'i. wo najachpim'i te wo tkukajkunano. Te w nakituchu eno tjakponñore to nayonuchrayre. Takimotyoragiene te tpikuchkore.

Metoropi 24.

Namutu 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i.

encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.

- III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito
- IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querrela formulada en su contra.
- VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario

Metoropi 25

- I. Namutu 'chane tkikmunano to 'pomri wo tasioponim'e tomure to nechjis'ra najina taemuichjikim'i, teswo te ñisorigia ñisopa ñi tparaako.
- II. najina tem'im'i to ajurekono naye'e Namutu naye'e 'chane tkoy'e nekmuna to enjiwirayre ene noriwarowoyre, to noriwaroyore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i. eno tparaakono techono
- III. Ni tparaako, ñi 'chane, noomutirampuka wo mem'im'i ene wo naponrerigarge to ajurekono takajugieñoño eto nechjiriwo
- IV. to takechoropgieñoño etopo taemuekti'o nemnasko nemeriko, eto 'chojriikowo wipo tasopakoreyore

**TOWKURE II
TO NEKMUNA PORITIKONO**

Metoropi 26

- I. Namutu no 'cañoño toy'e to nekmunani, timkosiopapono to naetsi'a, nomrayre to 'wokreku poritikowkure, naponno no taechono te enojiwpuka etouka te tkomuriono, to nakioprawoyore takutkono eso 'jira esupu su 'seno
- II. Tki'munano te timkosippowono
 1. namuri norimuiru poritikono, takegne to 'chope tpikuchkore
 2. To naneriorisra no tparaakonñore, tkutkonñore, tatupiiwo, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojyore. Ene tnekchowyo to naemetuchrayre tamutu te tkoy'ompo 18 año.
 3. Te'to vnosra tamutu to torirawokre te titekpo koje taneririsra no tparaakonñore, tkemtoñoño tw oogano tneriorikkra'i ene noriwarowoyre, to noriwaroyore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore. To

Artículo 25.

- I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.
- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

**SECCIÓN II
DERECHOS POLÍTICOS**

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres
- II. El derecho a la participación comprende
 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos
 3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos

timkechorojko to je'chupka 'chojriikowo ene tkechorojyore to teamkopayas'oyre now'opri'i

4. to taneriorira ene Tavira no tparaakono koje taneririsra no tparaakonñore , tkemtoñoño tw oogano tneriorikkra'i ene noriwirawoyre, to noriwirayore titekpo to takajugiene te'to tpikuchkore
5. tapomrejsirawo tamutu tkechoroji 'motnekono.

Metoropi 27.

- I. No worivyanono tkowsano te 'pochoko 'wosare tkikmunano naneriorisra no tpraakonñore, tkutkonñore, tatupiiwo, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojyore, ene eno timuitochonñore eno tkemtoñoño te oogano jurisiar.
- II. No 'powsajekono tkowsano te worivya to nanetoorisra no tpraakonñore, tkutkonñore, tatupiiwo, etoji, wo nemkechorojkim'i, ene namutyore tkechorojyore, naemuituchyo yo tawoonipy te 'muiripa'i 'pog'e.

Metoropi 28.

1. te nave'ó, tkoprikompuka to aamano te tiñem'i tkopakokono
2. te wo toona naemuemtonechira to tkomnukriono naye'e namutu
3. naemuejiiwo to vyoopueru

Metoropi 29

- I. Taemkechorojko no 'powsajekono te tyoserigiano to najpanu najakpa te wo noripiagia to naponreroopyono, taemeña'apo to takajugieñoño te 'muiripa'i 'pog'e.

propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.

4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28.

El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.

- II. Namutu 'chane tyos'o te 'pochkoypa'i ene nanosi te worivya, wo newtsukim'i o nejrokapuka no ttankono ene nauro'onejiga to tuujiwore taeñe'iripka. To vyoopueru tyuuna takunerayre ene naemjakpoyre te enjoo'ina nawro'o to tyucka ñakchanewore no ñijañonono, nachichenaripka t-yosserikono nakunerawoyre.

APIPNANE TAMURI NEKMUNA NO 'WOSARIOMPOO'I MRIJONO

Metoropi 30

- I. Eto nasion ene 'wosariono naye'egienrichu no tkemtoñono ene etopooporiko naye'erepyono , nechjiriworichu, naye'erichu 'chojrirkowo, naye'epa'i 'pog'e, naponneriworichu natorisra, te vivh'o titekpaai no 'powsajekono tkijariono españoriono
- II. Te'to toomuitjirawoyre to vyoopueru ene to takajugiene to tpuikuchkore 'wosariompoo'i ene mrijira 'wosariono te vyoopueru worivya tkoy'ono jmani naekmunano
 1. Enjiwira naetorisra enojiwono
 2. Nakye'e to naye'erepyonrichu, nasopgieño, napikuchgieño ene tamutu to naye'erepyono naponrerono
 3. To naye'erepyonrichu najañonono , te nawro'o takajkunano namtu ne'no 'pomri 'chañoño worivyanono to nemotyora, etopuka ajureko pasapoote, toriwogjencha ene je'chugne
 4. Etjiwira taemotyora 'pog'erepi
 5. To 'motnekorowkoriono taemuiko taye'e tatup'esrawo to vyoopueru.
 6. To takajkunerawo etopa'i 'pog'e ene tejritorio
 7. to tajañosrawoyre tow'ono to tkuñuchkore
 8. to takunerawoyre tvyorosiono, taechjisrarewono vye'egieñonrichu.
 9. To naetkog'ñoño ene naemotgieñonrichu, 'puuji vye'ey'e, taechjiriwono, taye'erepyono ene motyorariono,

- II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados

CAPÍTULO CUARTO DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPEÑINOS

Artículo 30.

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española
- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos
 1. A existir libremente.
 2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión
 3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
 4. A la libre determinación y territorialidad.
 5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado
 6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
 7. A la protección de sus lugares sagrados
 8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios

- tamuui'oropyono taemuechrawina,
takuñucha ene taemuem'origia
10. Toona taetorisrarewo, taemyonowirayore ene nakomnureaire to titorikono te 'pog'e
 11. To naetkogñono norimuuwo, takechosigne ene naemotgieñono, takuti to vimkuñuchrayre to taepyaawo, taemerisrawo ene tajuusiravono
 12. Etna tkarawo'kore mrijira ene vechjiriwono te tamutu tkarawo'kore
 13. To nasioprena te 'muiripa'i tanarasirarewo ene wo tkukwacho, wo nakispecho to tye'ereyonono.
 14. To naemkosiojwirawina te 'motneko taempisra, taemkecha'isra ene merikoriono tapona to naponreepyo
 15. to nakyoeiksi etotsero napona to taemechemcha to tapongienekore, enepongicha te'to nemñonuwkuriompoo'i, te tepyakono to tpikuchkoriono taemkunerarewoyre takimmora taemuejkopapono takee'l naemuitchyore to naekmunani ene nayosere'o to nawirayore to vkugiono ene tamutu tasintuwgieñon takojaru to vye'epa'l vyuupieru
 16. 'pog'e. teamsamjane'a to nawira namopachijsira to tirorikono te vyoopuerompoo'i.
 17. Takunerawo etojiwra to vyoopuerompoo'i, ene to tasamjane'irawo taemtono to wkugiono etjogne te vyoopuerompoo'i ene wo nakusamo to naemye'echo naetrure nae 'pomriono
 18. to naemkosiojwirawo te 'monekorano te vyoopueru.
- III. To vyoopueru taemuitchyore ene takuñuchyoye to takoy'egñono to 'wosariono vye'eyegnerichu tkajugiene te 'chope tpikuchkore.

9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados
 10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.
 11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.
 12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
 13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.
 14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión
 15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan
 16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios
 17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros
 18. A la participación en los órganos e instituciones del Estado
- III. El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Metoropi 31.

- I. To mriji 'wosarionpoo'i tiñe'e titapo, enjiwono tiptsikwono ene wo naetekpo'oka 'pomri 'chane, nakuneyore ene wo naetwochim'i no nakomurirawo enjiwono namuripuka to naetorisra.
- II. To mriji 'wosarionpoo'i tiñe'e titapo, enjiwono tiptsikwono ene wo naetekpo'oka 'pomri 'chane, nakuneyore ene wo naetwochim'i no nakomurirawo enjiwono namuripuka to naetorisra, tajicho eno tkuñoño to 'pog'erepyono.

Metoropi 32.

To 'wosare ajwroworivyano tkoyye ene tajakpo tamutu to taekmunano taye'e te meikoriono, norimuriwono chane, naye'erepyono taemuchogne to 'chope tpikuchkore naekmuna no tkowsano te 'wosaregrampoo'i.

**TAMURI MOPOMO'NA NAEKMUNA NE'NO
'CHAÑONO ENE TO MERIOKORE
TOWKURE I
TAEKMUNA TO TKITORIKA'I**

Metoropi 33.

Namutu 'chane tkoy'ono to nekmuna to toona to tkitorikra'ono toona, nakune ene taktikko. To naemuitchrayre to nekmunano enojiwo te'puka namuri enjogne juiti eopo titekpongieneyore 'chane etopo 'pomri sorariono, toona to tajuusirena 'muriijina.

Metoropi 34

Namutchujcha 'chane enjiwono, nomuijarechpuka namuri, tyuri naemuitcho to nakunerayre to tkitorikra'ono, tajina nakye'imno no tkemtoñoño techono tako'e tyurichujcha naemuechjucha eto tkitorikra'ono.

Artículo 31.

- I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

**CAPÍTULO QUINTO DERECHOS
SOCIALES Y ECONÓMICOS
SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE**

Artículo 33.

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34.

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

TOWKURE II
NAEKMUNA NANARASIRA ENE NORIWO
‘CHANE

Metoropi 35

- I. To vyoopueru, tamutu to tawonrano, takuneyore to nanarasirareyre, tanokyore to ajurekono taponogieeyore toonawoyore to taetorisrawo, norimuirawoyre namutu ene namtu nasiopa najakpa te tanarasirarewo
- II. To taecho tkonarakra'i tomuire taemuiijiko to 'puuji vye'eye te vyowsampoo'i 'wosaregrano.

Metoropi 36.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to namtu tsiopano te wo takwacho tanarasirarewo.
- II. To vyoopueru tajañokyore ene tem'oyre to 'moteneko te nanarasire ene no techono 'poy'ono 'poy'e to tanarasira, taponñore to tpikuchkore.

Metoropi 37

To vyoopueru taemuechyore to tawono'i to taempuisrayre to nekmunano taye'e tanarasirariono eto 'chope taeono'i ene tanokyore to takunugne meriokore. Tatiwyore to noriwireyore ene etopo nakuneyore tasintuwgieñoño jmariono.

Metoropi 38

- I. To yreekowono taye'e to tanarasirare eto taye'e to vyoopueru, wo temye'echowim'i 'pomri 'chañoño wo 'poy'enayore
- II. To 'motnekono yate'e te tanarasirarewo tkemtoñoñoño wo techikim'i.

Metoropi 39.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to takonarisrayre ene techo etjoo'ira to nanarasira 'poy'e, eto tem'oyre ene takuneyore to toona to nakorasrena eto tanokyo to auritoria 'muirijiyre ene tkosamkosionñore no tkemtoñoño, toonawo to peti

SECCIÓN II
DERECHO A LA SALUD Y A LA
SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37.

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Artículo 38

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley

- II. To tpikuchkore tajakpoyre ene takowiiyore te wo tkuri to nakorasra no 'chan etopuka te nakono to 'puujono nauitchore to ta**Metoropi** to tpikuchkore.

Metoropi 40

To vyoopueru taemuituchyore to nooturirare no 'chañoño te techopirikonñore to toripongieño, ene to tapuisraire ti 'motnekoropi taye'e te tanarasirarewo.

Metoropi 41.

- I. To vyoopueru taemuituchyore to etjoo'ina ene nakopayaka taetpuigia to 'puujiono
- II. To vyoopueru teja'uchyore tatansirayore to 'puujiono, taemyon'o te tekmana tayeruwropano vye'e 'pog'e ene techoyote oypuka tejroris'oyre.
- III. Taekmana to nakopasasrena to 'puujiono wo takwacho ene wo nayownim'i taemye'echowim'i netkogne ene taejrorisrawo ene takutiore to taejrorisrawo te 'muiripa'i 'pog'e eto toonawgienejicha.

Metoropi 42

- I. Tatutapa'o to vyoopueru to taemuetuchyore to nakouesra ene taepyrasrawo to 'puujiono vye'eyegnerichu, takopuesrayrepi'i to 'konewokoropyono, naponreepyoño, torirawogñoño tekmanarapyompoo'i 'worarejig'rano namutu no nawrono
- II. taemerisrarewoyre to 'puujiono vye'ey'erichu ene to tajkuna to tajkuna to 'puuji to taetko tkonarako etopo takuneyore to nanokgiene neatkogne, tayerewono 'chojriikowo taye'erepyonrichu to 'wosareg'rampoo'i
- III. To tpikuchkore toempukoyore to vye'ey'e 'puujiono ene taemuituchore to toonawgiennejicha to takomnirawoyre.

- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40.

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio

Metoropi 43.

To tpikuchkore tem'oyre to taenchekrisrawono etopuka te tejikwo ene tkitswoyre tajpukagiene tekikwo te'to vyog'e, taemoyos'owo te 'chanekore.

Metoropi 44

- I. Nakija 'chane naemnaskoye, ta nave'o to iti ene nem'a to jamerkoregiene te wo nakuuro'o no tkojmano, je'wotsero te mrakena to jamre ene tkechoroji to wipo tetorikim'i
- II. Najina 'chen teapyakim'i natsmoorisrena ene te vwo nakecho eno.

Metoropi 45

- I. No worivyanono tkoy'ono to naekmuna to norimurirawoyore.
- II. To norimurirawoyore tnekchowo to tkugieñono takosi te 'muiripa'i 'poge, taemuiijiki, tkutkoko, tkijaarra, taemkatakokra'irawo, taketmuechrawkorewo, meriokore, tamu tyurigienejichayore.
- III. To taechokoregiene ne'no 'chane taemyos'o te 'muiripa'i 'pog'e tamutu to tyurikokriono naemkatakokirawo, ene tamutgieñono tkomnukre torirawoyre to vye'erepyono, no techpojrikonñore eto to vyoopueru To taechono to toriwira ne 'chañono eto techo te'to jmariono tiñe'iono, te tinakono eno nenono, neyano, te wo tooji no neatkogñono, te 'motneko te'po motneko te tkemtoñono te 'wosariono, no meriopepejono ene te tamutu temtiyechwono, etjopka naemkatakosi ne 'pona 'chañono.nakochane no 'chañono toonawoyore tapuisrampoo'i.
- IV. To vyoopueru taemuetuchyore te titekpa to taechi'o to nemtoñono ene takwaño ene takutkoko.
- V. No 'sesnono tkoy'ono to naekmuna to takchichano en torigienejicha to aenasirean, nem'ma to nenasirayore ene suujiwyore tajicho eto to vyoopueru taecho

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia

Artículo 44.

- I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida
- II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Artículo 45.

- I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.
- IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo
- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los periodos prenatal y posnatal

to tamu techokoregieño te tkojaripo ene te tinakopo tomuire te tkojaririch'o.

- VI. To naemtone'ira ne 'chane wo neptsikim'i ene taeyem'echwonim'i

TOWKURE III
NAEKMUNA TE 'MOTNEKONO ENE
'MOTNEKOROPi

Metoropi 46

- I. Namutu 'chane tkoy'e to nekmuna:
1. Te tyuuna 'motneko, takye'e to toriwoy'e, toona ene takye'e to to nñikipruujii'ina, wo nakepru, en tori to nawacho, taktikko, toriwoyre to naetorisrayre eno enojo najañonono.
2. Takye'e to 'motneko wo nakukyeejiko, ene toonawo te'to nemtonewkure
- II. To vyoopueru taemuitchuyore to tasintuwgieño 'motnekonono
- III. Wo taesopim'i tasintuwgiene 'motnekono taemittujgia, te'to wo nakuuro'o naepyaka to 'motneko ene tori to taetsworopina.

Metoropi 47.

- I. Namutu 'chane tkoy'e naekmuna to nanoka to naejrorigia, tamutchujwa yreekowono takechoroji to navine, wo takejiko o 'pomriono namuriono.
- II. No 'motnekorano wo 'chopena no nayeeruwono jeriksareiono te 'wosarino, te 'wosariompoo'i nakokgienerichu enopo tijrorikra'ono, to vyoopueru takuneyore ene teamuitchore to ajureko taem'o taye'egienerichu taekmuna ene taktikko, ta tawachono, to vyoopueru taejrokyore ene wo takejrayre to nawirena to meriokore tajuusi'a to nemtoñoño tijrorikra'ono.
- III. To vyoopueru tajaño kyore ene taemkatakyore tajuusi'yore tamutu skurekoropyono te 'wosariompoo'i.

- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

SECCIÓN III
DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO

Artículo 46.

- I. Toda persona tiene derecho:
1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.
- III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción

Metoropi 48.

- I. To ajurekono takajugiene ne 'chaño eno 'motnekoroyono namutu taemuituchonñore
- II. To tpikuchkoriono tkoponrerikpuyre ene naemuetchore ene tajañosrayre namutu no tkemtonera'ono, eno taetmuechono tamutu to skurekoropyono ne'mo 'chaño, eto toonawo ne'no 'chaño, taemyonowirayre, tanosirayre te 'motnekono, wo nakeperuuij ene to taemwaschoyre nasamjane'a eno tkemtonera'ono.
- III. To naekmuna takajugiene ene kechoroji naye'e no tkemtonera'ono, wo taemyuchku'wonim'i, ene wipo tori tajinapo takyemo to ajurekono, te tssopo'emchowono.
- IV. To nawacho eto naekmuna, tkikmunano no 'chaño eno tera'ikwono to tajañosropina te wo takwacho, eto najicha tatiwgienena ene eto wo naetswochim'i.
- V. To vyoopueru, taemkosiopyore no 'senono te'to 'motneko en takuneyo taemuituchoye to nawañoyore takuti to nakanaresra n o 'jirono te 'motnekowkure techo t vyoopueru ene te'po 'poy'e.
- VI. No 'seno wo takeperuujikrem'i ene wo newtsukim'i te'to nemtone etopuka te tkimapuka wo'ipuka, te'puka tkojari, s'añura, 'sm'i o, oynampuka no schichanove. Teakunecho to snosirayre te semtone te tkojari, ene enopo tkochichano, taemyuutikyo te etnenapo na'añura.
- VII. To vyoopueru taemuituchoyo to taemkosioprayre no 'moperunano te'to takoskureroopi, ene to timayanawonrichicha takarawo'ono

Artículo 48.

- I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador
- III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado
- VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Metoropi 49

- I. Temekechorojko to taekmuna te tkutkokono namuri.
- II. To vyoopueru tajañokyore to nanosijirayore te 'motnekoropi. Wo taesopim'i to nakuchka ene takija to tayunoropina.to tpikuchkore tem'oyre to taemuetuchrayre ene taemejiwoyre, taemkosioprawo te 'motnekono tomuiri to nemkarawurigia takowkuriono, ene 'pomri naekmunano no 'chañono.
- III. To vyoopueru tajañokyore to nanosijirayore te 'motnekoropi. Wo taesopim'i to nakuchka ene takija to tayunoropina.to tpikuchkore tem'oyre to taemuetuchrayre ene taemejiwoyre

Metoropi 50.

To vyoopueru, taemyo'o te'to tachono towkuriorio 'chojriwono nemotgienejicha, naetipirikyore to toopykriyono te'to 'motnekowuriono ne'n 'motnekorano, takochane to noojiwira te 'motnekono etopo noojiwira ne'no 'chañono.

Artículo 49

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva
- II. a ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.
- III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Metoropi 51

- I. Namutu 'motnekorano tkoy'e nekmunano to torimuriono te sintikato take'o to tpikuchkore
- II. To vyoopueru teamuituchyore to tanekrupyono to toomutwirawo, ene tamrijkorearawo techokoropyono 'chojrokoropyono
- III. Taemoti ene taemuitucho'yo te namuri te eto taemuechjuchonñore, tomuejarechonñore, timerikwonñore, tkarawo'korepi ene naya'erepyono to 'motnekorano tkowsano te 'wosaregrampoo'i ene te 'wosarejeku
- IV. To vyoopueru wo taemkosiojwim'i te'to taemtoñonkorewono to sintikatu, eto tkurimurikwoñore takoy'eyre to ajureko tikechorojkoyre te nalkookutsiawoo'i, ene tajakpa taemerigia te nug'epno noomutirare.
- V. Eto tayeeruwono to tkechra etopo wo takechra te noomutirarewono wo taemejikwim'i wo naemuejrorikyore ene wo jejrokyore 'pomri nakootoka nomuijarechim'i
- VI. No tparaakono taye'e to vye'eono 'wosaregrampoo'i wo nakuchkim'i te titapopo to nemtone te añaipo ene tpajkoyre to najakpogñoño, tajina nachiyire wo nakemotonejyore te'to taetuchapoo'i to 'moneko taye'e te sintikatu.
- VII. No 'motnekorano tkikmunano to noomutirawina enjiwina, ouejchu eto naeyjuch'apo

Artículo 51

- I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.
- II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.
- III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.
- IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.
- V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable
- VI. Las dirigentas y los dirigentes sindicales gozan de fuero sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.
- VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses

Metoropi 52.

- I. tkechoroji ene taemuitucho to enojiwrawo takoomutsirawo no tsiyeereewono
- II. To vyoopueru taemuitchyore ene temkechorojko to ajureko to nakoomuiwkookure. Etopo to nakotpuiesra namurichu no tsiyereewono, teschopo ta takegne a naye'e estatuto
- III. To vyoopueru taemkechorojko to 'motnekowkuriono timitrikono taye'e to noomutii'owo no tsiyereewono.
- IV. to tayeeruwono to noomutii'owo no tsiyereewono, to tekcha etopo wo takechra

Metoropi 53

Taene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowsyore te taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 54

- I. Nemtonegieneyore mrakaaene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowsyore te taechjis'ogne to tpikuchkore.
- II. Taemponerepy tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowsyore te taechjis'ogne to tpikuchkore.
- III. No tkemtonera'ono, nakotyucho to nemtonerepi ene te toriwo ne'no 'chañono nemponñore to tpikuchkore to nanoka nakochpuka to temsiyereewokre wipo tejpa, titowoyrepo. Tito'akkokre, tajchwogne, najunriipuka ene najina techta to tjichri' ene tyuumutono to nakotpuiesarayre to 'motnekoropi te 'wosaregrampoo'i now'o 'chañono. To vyoopueru temakatakoyre no 'tkemtoñono.

Artículo 52.

- I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.
- II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.
- III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.
- IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores

Metoropi 55

To techo no noomutirawo no 'chane eto jmani tapongiēne, to timkatokokono, tkutkokono, timchovegne'kwokre ene tatpi to 'chanerepi, ene wo tkukwacho no timuijichwono noomutira. To vyoopueru taemkkatakoyre to torirawoyre takotpuiyre to tpikuchkore

TOWKURE IV**TAEKMUNA NAYE'EY'EPA'I****Metoropi 56**

- I. Namutu 'chane tkoy'e nekmuna nay'erichu enepuka te namuri, eto te takopayaka to taemtoneyore to torirawo ne 'chane
- II. Tamuituchyore no tkoy'ono naye'ereichi 'pog'e, etotsero to nementonechirayore wo takejiko no 'pom'ri 'chañono
- III. Taemuituchyore to naekmunayore te tetekpui'osarayre to nayeeruwgieñono najañono.

Metoropi 57.

To takichojsirayore tem'oyre to takomnugne tejopa'iko taemeña'wo te tpikuchkore etotsero tatiwyore naetowachoyre. Ene to tayeeruwropano eto wo tawirajkim'i

TOWKURE V**NAEKMUNA NO 'MOYONO, 'MOPERONO
ENE 'CHONARUUJONO****Metoropi 58**

'Moyonrich'o, 'moperonrich'o namutu no 'chañono vich'o takeye'ono to añura to takimotyragiene te 'chosiempo. No 'moyono, no 'moperono eno tkoy'ono to 'naekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, taemkechorojko to nakopayasrayre, etopko tkechoroji to taechis'oyre naekmunano to tameyinowirawoyre to najuru, te nos'ine, naye'erey'ono, te 'jirompuma 'senompuka puejchi nakopayasa to nawoo'ogne naetuchgienena nakopayakgieneyore.

Artículo 55.

El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

SECCIÓN IV**DERECHO A LA PROPIEDAD****Artículo 56.**

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

SECCIÓN V**DERECHOS DE LA NIÑEZ,
ADOLESCENCIA Y JUVENTUD****Artículo 58.**

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Metoropi 59

- I. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to najuusirayore
- II. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore
- III. namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañono tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore, najina temponnjojkim'i wo teprim'i to naetorisra
- IV. namutu 'moyono 'moperono tkoy'ono to naekmunano takuti to nakijarera, ene to noma napijane no neyanovyono, te wo nakemoti no tkochichano nanoka to naeoo'ognena napijaena, nawoo'ogne no tkuñonñore tkojrukonñore.
- V. To vyoopueru ene no 'chañono naemuituchyore to nakunerawayre, nnaemem'irawina ene najuru no 'moperunano te tajuusira te skurekoropikriono, poritikoropikre ne 'chañono, takoy'erawo meriokore ene to naye'erepyono, najina takotyorokim'i tako'e tajugiene to tpikuchkore.

Metoropi 60

Temtonereppi to vyoopueru, no 'chañono ene janekono, najañokyore to najuusira no 'moyono, 'moperono, te vecho to naekmunu, nemkatakosi te tajpuka najichapo ene 'nuujina najakpa te tyonono natanko nemkatakosi, te'to 'motnekono techono to nirirayore.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.
- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Metoropi 61

- I. Najina temponnojkim'i tajicho takoowiyore tamutu naemponnojropi ne'no 'moperono, 'moyono, 'chonarono te'to aju'e najanekono enepo ne 'pomroino 'chañoño
- II. Najina teamuentonechoyre mraka no 'moperono tajicho eto naemponnojksi, eno te'to taju'e jankono to nemtoneyore eto narawo'ono mrijira, to nekmunano teamuituchwogneyre to nakunerawoyre ene eto tkaju te ajurepo to tpongiengkoreyre.

TOWKURE VI**NEKMUNA NO JANEKONO****Metoropi 62**

namutu 'moyono, magiono tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañoño tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore

Metoropi 63

- I. No 'remano etna 'seno etna 'jiro eno tparaakono taye'e to vye'eono 'wosaregrampoo'i wo nakuchkim'i te titapopo to nemtone te añaipo ene tpajkoyre to najakpogñoño, tajina nachiyire wo nakemotoneyore te'to taetuchapoo'i to 'moneko taye'e te sintikatu.
- II. No tpuchkokono namutu tkoy'onñoire to naetotojirawoyre tkoy'e nekmunano to netorisrayre ene nakija tkimponnojko , enjoo'ina no najañoño tim'oyre to najuusira takuti to tpikuchkore

Metoropi 64

- I. No tkimarekono tkutkokonñoire to nemtoñoño tajicho eno tenchonñoire to napenono to nakarawo'ira tamutu to najuruyore no nachichanovyono

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

SECCIÓN VI**DERECHOS DE LAS FAMILIAS****Artículo 62.**

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y

'moyonrich'o ene enopo no nachichanovyono meriopepejono eno nakunegieyorejicha.

- II. To vyoopueru takuneyore ene taemkatakoyre no janekono taetmechwono to naetuchra to 'motnekono.

Metoropi 65

No 'moyono tkoy'ono to naekmunano eto to takye'ono to nejariono enjoo'ina no neya su neno, naoka to nejareyre, te nakija no apinano eno no tkuñonñore to najuru eno naemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawaoo'ogne najombrachgiene te 'jiriyorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.

Metoropi 66

Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawaoo'ogne najombrachgiene te 'jiriyorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.

TOUWKURE VII

NAEKMUNA TO 'CHAÑONO 'CHOSIONO

Metoropi 67

- I. Te pomri naekmunano takajugiene te 'chope tpikuchkore, namutu chane 'chosi nakoomnu Nakunewoksi nae'no najañonono ene etopo to vyoopueru te 'chosioninapo ene titapopo to ñemtone toona to netorisra
- II to vyoopueru taejrokyore to netorisrayre Nakunewoksi nae'no najañonono ene etopo to vyoopueru te 'chosioninapo ene titapopo to nemtone tako'e takajugiene te tpikuchkore,

responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.

- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos.

SECCIÓN VII

DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

Artículo 67.

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Metoropi 68

- I. To vyoopueru taepyakyore to tkoponogiekoreyore ene gakunerawoyre, tajakpuirareyre, notaruu'oye te tnara'okono ene to namtonerayre no 'chosiono te natroto'ogne 'motnekono.
- II. Wo takimponjkosim'i wo najunjikim'i ene wo nakotyorkayore no 'chañoño 'chosiono, te enena tak'e eto tkooiwyore.

Metoropi 69

No tkotyuchonri'i to vyoopueru wo taeje'immi to napikucha tamutu to 'motkekowkuriono taye'e te vyoopueru etopuka 'poy'ono ene namutu no 'chañoño, eno tkotyuchono to worivya te niñemu'po ene tjakponñore to toriwoyre netorisra, taponñore to tpikuchkore.

TOWKURE VIII**NEKMUNA NO 'CHAÑOÑO
MERIOPEPEJONO****Metoropi 70.**

Namutu 'chane meriopepegiono tkoy'ono to nekmunano.

1. Nakunewoksi nae'no najañoño ene etopo to vyoopueru.
2. To nakarawo'ira ene nakoraras'owyore mriji wo takwachim'i.
3. Taechjirigipono te'to naetkogñoño
4. etjoo'ina toriwina te'to nakemtoney'oyre, netrusrena ene nakopayaka, toriwachono, puejchu toona no netosisra
5. nemuerigia to netpaajiwo etogiompoo'i.

Metoropi 71.

- I. Taettujkoyrepowsajekono wo taemtikyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtyokyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku.
- II. To vyoopueru tanokyore to 'motnekoropi tyuunagne to etjoo'inagienejicha

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN VIII**DERECHOS DE LAS PERSONAS CON
DISCAPACIDAD****Artículo 70.**

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con

nameꞤmkojwirawoyre no 'chañoño meriopepejono, te skurekowkuriono, meriokorewo, namuri naponreepi 'chañoño etopo vye'erepyono, wo nakotyorokim'i.

- III. To vyoopueru tanokyore to torirawogñoño tajuusirayore ene netrusrayre nanokyore to naroto'ogne etopo netkogne enojiwompoo'i no 'chañoño meriopepejono.

Metoropi 72.

To Vyoopueru taemuituchyore to naekmunano no 'chañoño meriopepejono, to tsiopano te takuñuchrawo etopo taemkonaras'irawokre, ene 'pomri tkomnukriono takajugiene te'to tpikuchkore.

TOWKURE IX NAEKMUNA NO 'CHANE TKEETANO

Metotopi 73

- I. Namutu 'chane tkeetano taamejiko tamutchujcha nejiwo, wo takimponnojkosim'i
- II. namutu no 'chane tkeetano tkoy'ono to naekmunano to techjirigiapono ñe'ñi tkotyucho, timkechorojkoyre, najañoñoño ene nemotgieñoño., tyurichujcha ñechjirigiapo, to nechjirisrawyore taponñore to ñejiwogne. Ene to tayerewoyre te ora.

Metoropi 74

- I. To taemtonegienejicha to vyoopueru, taemkosiopyorewore no 'chañoño tkeetano, taem'oyre to naekmunano ene to now'oyre toonana, takutyorepoo'i to nejiwono tomuire to na'añura ene te 'snompuka 'jirompuka no tkeetano.
- II. No 'chañoño tkeetano nomuire titrukwonñore takemtoñoño ene takarawo'ono te'to nakeeteyo

discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.

- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

SECCIÓN IX DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

TOWKURE X

NAEKMUNA NAMUTU NO TKAJKUNANO TE
NAKOMNUSARIONO**Metoropi 75**

Namutu no tkajkunano te nakomnuseriono tkikmunano jmani.

1. Tajerokyore to tnikkoriono, 'puujono ene tamuto 'pomri tkomnukriono tnnikkoriono etotsero tejrokyore toonagñoño puejchu toona to nanikgienñoño.
2. To 'chojriikowo eto je'china to takoyempigñoño techji'ogne to tnikkoriono.

Metoropi 76

- I. Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'o'ogne najombrachgiene te 'jiriorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.
- II. Wo nakuchokim'i ene wo takimoksim'i ne'no timituchono to tankirawono yreekowono te vyoopueru worivya, eto taponñoore to tpikuchkoriono temuettuchravoyore.

TAMURI APIMOPNANEWO
TKARAWO'KORE, MRIJIRAWRIONO ENE
NAEKMUNA VYE'EREPLYONO

TOWKURE TKATAWO'KORE.

Metoropi 77

- I. To tkarawo'kore eto 'chope temtonerepi to vyoopueru, eto tatiwgiene tanokgieneyore to meriokore puejchu teamuetucha eto tkarawo'kore ene tempugiarichjicha te 'muiripa'i.
- II. To vyoopueru ene namutu no 'chanono tamiuituchyore to tkarawo'kore mrijira

SECCIÓN X

DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS
USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y
LOS CONSUMIDORES**Artículo 75.**

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

CAPÍTULO SEXTO
EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y
DERECHOS CULTURALES

SECCIÓN I EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
- II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que

vye'erepyono eto tampuikoyore to vyoopuero mrijira teamkosipo to vyowsara'ono, puejchu etjoo'ina to nouwkurena ene tajuusiyore to vye'e 'pog'e toriwirayore.

- III. To tkarawo'kore eto techono to towkuriono toeskaerano taye'epa'l vyoopueru ene etopo 'poy'ono ene etopo te convenio.

Metoropi 78

- I. To tkarawo'kore etoji ene techokoregienekore te 'muiripa'i 'pog'eeto techono to towkuriono toeskaerano taye'epa'i wipo tatekonim'i powsajekono .
- II. To tkarawo'kore eto temkochanecho to vye'erepyono ene vechjiriiwono te 'muiripa'i vyoopueru ne'no techono to tkarawo'kore o
- III. To tkarawo'kore eto tkejoko ene taemkosiopo tamutu tkarawo'kore te 'muiripa'i vyoopueru temkochanecho to vye'erepyono ne'no techono to tkarawo'kore.
- IV. Tovyopueru taemuituchyore to tkarawo'kore eto mrijikorerawo naemitrisayre ne 'senono 'jirono ne'no techono to tkarawo'kore timpuikonñore etoonawoyore, 'chanekoreyore, taemitrisayre tamutu tasintuwgiene 'chojriikowono takosiopa to tponreepikriono ene tajpanra'i

Metoropi 79

To tkarawo'kore eto timitrikyore to torirawo'gñono temkochanecho to vye'erepyono ne'no techono to tkarawo'kore tajinayre to 'motneko naye'erichu 'senono enopuka 'jirono, ene tako'e to tkikmunakore.

Metoropi 80

- I. To tkarawo'kore temuitrikyore tasintuwgiene 'chojriikowono tkarawo'kore Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'o'ogne najombrachgiene te

comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.

- III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
- II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
- III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
- IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores éticos morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación

'jiriorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre, ene eto tem'oyrepri'i to naettutupigieñono taemue'yore tamu skurekoropyono, takunerawo tkitoirkra'ono tem'oyre to takunerawono eto taetuchravoyre tkotyuchkore.

- II. To tkarawo'kore timkatareyore to tanosirich'o to ypujchurtemuitrikyore tasintuwgiene 'chojriikowono tkarawo'kore Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'ogne najombrachgiene te 'jiriorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre.

Metoropi 81

- I. To vyoopuer taemksipyoreno eskaerano ene taemitekpyore te 'chuk'kapo.
- II. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekpapo nakopayasra narawo'gienen
- III. Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'ogne najombrachgiene

Metoropi 82

- I. To vyoopueru tamiuituchyore to tkarawo'kore mrijira vye'erepyono eto tampuikoyore to vyoopuero mrijira teamkosipo to vyowsara'ono. To vsiigimiji eto ypongiene to vyurimuirawayre ene waktikko no tyow'ono te vyowsara'ompoo'i. to vsiigimri eto tnekchowo te ypiukchkoko ene vyurimuichwo tem'arine to vitotijirawompoo'i
- II. Taemkatakoyre tanosrayre to meriokoriono nakuchokim'i ene wo takimoksim'i ne'no timituchono to tankirawono yreekowono te vyoopueru worivya, eto taponñore to tpikuchkoriono temuettuchravoyre.
- III. Tejrokyore to veka no mitrkono nakopayako tyuuna nave'o te narawo'u te 'muiripa'i vyoopueru to tkarawo'kore. Namutu

individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley

- II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.
- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural

'moyono ene magiono etojo
naettuj'owguiene eno tkotankosyore 'te
'pomri tyurimitrisrare puejchu tamejuuka to
naetkogñoño naettuj'irawo.

Metoropi 83

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e
to noomutira to timkaraworikyore namutu no
'chañoño namutyore netkoyre tjiromerikonore
tekochaneryre to naye'erepyompoo'i,
naechjiriwompoo'i te nowsar'ono.enopo
wchawsaanano, takopayagiene to pikuchkore

Metoropi 84

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e
to timkaraworikyore namutu no 'chañoño
namutyore netkoyre tjiromerikonore
tekochaneryre to naye'erepyompoo'i,
naechjiriwompoo'i te nowsar'ono.

Metoropi 85

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e
to timkaraworikyore namutu no 'moyono,
'moperono enopo meriopepejono namutyore
netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre to
naye'erepyompoo'i, naechjiriwompoo'i te
nowsar'ono. Tajuusirayore to tkarawo'kore.

Metoropi 86

To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e
to timkaraworikyore namutu no 'moyono,
'moperono enopo meriopepejono namutyore
netkoyre tjiromerikonore tekochaneryre toja
naye'erepyompoo'i, nasopgieñoño towkunere te
teriopepeji ene enopo nasintuwgiene
nasopgieñoño.

Metoropi 87

Temkechorojko akemtonera to eskaerano naou
tasopo to tekochaneryre toja naye'erepyompoo'i,

destacado tiene derecho a ser atendido
educativamente con métodos de
formación y aprendizaje que le permitan
el mayor desarrollo de sus aptitudes y
destrezas.

Artículo 83.

Se reconoce y garantiza la participación social,
la participación comunitaria y de los padres de
familia en el sistema educativo, mediante
organismos representativos en todos los
niveles del Estado y en las naciones y pueblos
indígena originario campesinos. Su
composición y atribuciones estarán
establecidas en la ley.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de
erradicar el analfabetismo a través de
programas acordes con la realidad cultural y
lingüística de la población.

Artículo 85.

El Estado promoverá y garantizará la
educación permanente de niñas, niños y
adolescentes con discapacidad, o con talentos
extraordinarios en el aprendizaje, bajo la
misma estructura, principios y valores del
sistema educativo, y establecerá una
organización y desarrollo curricular especial.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y
garantizará la libertad de conciencia y de fe y
de la enseñanza de religión, así como la
espiritualidad de las naciones y pueblos
indígena originario campesinos, y se
fomentará el respeto y la convivencia mutua
entre las personas con diversas opciones
religiosas, sin imposición dogmática. En estos
centros no se discriminará en la aceptación y
permanencia de las alumnas y los alumnos por
su opción religiosa.

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de
unidades educativas de convenio con fines de

nasopgieño towkunere te teriopepeji ene enopo nasintuwgiene nasopgieño, enotechono eno tparaakono te takaeae, najina techjokim'i to takemtonera, taemuituchyor eto taponohiwono te eskaerano

Metoropi 88

- I. Tkechoroji ene takuñucho Aemuituchyore to nemyon'owrareyo Taemuituchrayre to nekmunano no 'senono 'jirono to nawao'ogne najombrachgiene te 'jiriyorepuka 'senopuka taem'arine to naemyuchre, eto to vyoopueru temuituchyore puejcho tetapopo to takajugiene te tpikuchjoriono.ii
- II. Taemuitucho ene takuñucho to naekmunano no viyanovyono memenovyono

Metoropi 89

Taemuitucho to takunerawoyope, takosamkosirawo ene takuñucho to naekmunano no viyanovyono memenovyono eto tamuituchyore no tapraakono yate'e te tkarawo'kore eto taponñore no takajugiene to tpikuchkoriono

Metoropi 90

- I. To vyoopueru temkechorojko to etjoo'ira to intitutono nakarawo'ira te'puka tkijare medio, superior ene tkutkoyore to nayoe'ono tayosseriipyono tako'e to takajugiene te tpikuchkore.
- II. To vyoopueru to taemuitrisra taneku ene tajuusirapooo'i netkogño, te yreekowropa skurekoropi, taemuiimuisrarewo ene vechjiriwo taemis'o te takarawo'irare.
- III. To vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to noomutira to timkaraworikyore namutu no 'chañoño namutyore netkoyre

servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tuición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89.

El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y

tjiromerikonore tekochaneryre to yreekowropano te'to intitutono. to tatankogne eto taemjuuka to vye'erepyono te vyoopuero mrijira namutu no 'chaño

TOWKURE II 'NUG'EPNO TKARAWO'GIEKKORE

Metoropi 91.

- I. vyoopuer taemksipyoreno eskaerano ene taemitekpyore te 'chuk'kapo. vyoopueru vyoopueru taemutuchyore te 'muiripa'i 'pog'e to noomutira to timkaraworikyore namutu no 'chaño no namutyore netkoyre tjiromerikonore
- II. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigño no nakosioyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno nhatpirikyore etjopka tejiwono ne'no'chaño. takunerawoyope, takosamkosirawo ene takuñucho to naekmunano no viyanovyono memenovyono eto tamuituchyore no tapraakono yate'e te tkarawo'kore eto taponño no takajugiene to tpikuchkoriono
- III. To tkarawo'kore ene nanos'oyre netkigño no nakosioyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno naetpirikyore tasintuwgienekore takarawo'irariono

Metoropi 92

- I. chopyno peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru etojiwono, tkoy'e to autonomía eno tkuño no te naye'e meriokoriono, nanoko no tapraakono enopo no timitrikonño netkigño no nakosioyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono nasopyore to naye'e ajureko

populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

SECCIÓN II EDUCACIÓN SUPERIOR

Artículo 91.

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; Promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.
- III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus

estatuto. Naponogieru te takarawotiraiono ene tamutu to tackomnugne to taempuisrayre to peti timkarawurikra'i.

- II. to 'chopyono petit e tkarawo'kore netkigñono nakosioyore to vye'erepyono, vechjiriwono ene 'pomri tararawo'ono eno naejrokyore to ajurekono te naetuchpo no narawo'gieñono no tkarawurikono. Eno tajachpo to vyoopueru.
- III. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakokonñore ta 'motnekoropi taponñore to 'motnekoropy timjuukoyre to takarawo'irayre.

Metoropi 93

- I. To tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakokonñore no tparaakono taye'e te vyoopuerompoo'i.
- II. To tkarawo'koriono tituchapono nae 'powsajekono wo taemtikyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtyokyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku
- III. To 'chope peti tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene te 'nug'epno ene nanos'oyre netkigñono eno timkatakokonñore ta 'motnekoropi taponñore to 'motnekoropi taemkatakoyre no tparakono takuti to asamrea ene tamutu tparaako techo to mereiokoriono.
- IV. To 'chope peti tkarawo'kore wo takwachim'i ajta te titekppapo nakopayasra narawo'giene tanokoyore 'pomri temtoneyore taye'e te tkarawokoriono puejchu taemue'a to taye'erepyono vyowsra'ompoo'i ene temyaya tamutu

estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.

- II. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.
- III. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.

Artículo 93.

- I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse
- II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos. El Estado, en coordinación

tetkoge temoyrepyono ene mueraje tajuru te vyow'opri'i.

Metoropi 94

- I. To 'chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru worivya eto taye'egienrichu, wo nayujtokim'l ene wo naetswochim'l to takajugiene. To merionerepyono takanereepi, naemueñayo to tpikuchkoriono, eto taem'oyre to takunerawoyre ene taemechemrisoyre
- II. To chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru eno tijronoñore to ajurekono takuti to riproma te takaraworiipi, tituro naye'e no tyuchku'ompo te narawo'gienene ene eto tyuriyore te'to vyoopueru.
- III. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu 'poy'ompoo'i eto taejrokyore te tuchkuampo chopyono peti te tkarawokoriono to vyoopueru wo tawatchim'i.

Metoropi 95

- I. To 'cjopyono peti takarawo'irare tanokyore to taemujiky to vye'erepyono ene taemitrisrayre wo takukejra nasioprena no tkowsano te vyowsampoo'i, taktipari'i to tavono'i nto tkarawo'kore.
- II. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru, nanoyore 'pomri takarawo'gieñoño tajuusirayore vechejiriiwono ene vye'erepyonrichu.
- III. chopyono peti te tkarawokoriono To taye'erepyonrichu to vyoopueru

con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades

Artículo 94.

- I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado
- III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo
- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de

te'ýakonñore toriwogñoño tajuusirena
vyowsampoo'i.

Metoropi 96.

- I. no timitkora'ono tsiopoñore te
tkarawo'onñore te etjo to takarawo'irare
'muriijina. Tajicho no timitkora'ono eno
tjachponñore to narawogieneyore
taemkatakyore to vyoopueru temiosoyre
nenno tparaakono techoko te tkarawo'kore.
- II. No timitkora'ono taye'e te tkarawo'kore eno
'muriiji te tkarawo'koriono 'pujechu
tajuukarichjicha to naetkogñoño ene
tasintuwina naemitrisayre.
- III. Taemuituchyore to 'motneko ne'no
timitkora'ono ene wo navek'im'i te'to
nentone takegne to tpikuchkore. Mi
timitkora'ono tyuriyore to nawachonñore

Metoropi 97.

To takarawo'irawo 'nug'epno to
takopayakgieneyore naetkagnejacha te
tanopkupri'l to netkogñoño mirijiyore to
netkogñoño etotsero tave'a to ttetkogñpono to
vyowsampoo'i te puejcho estoo'ina
taetrerepyono to vyowsara'ono tajuukarichjicha
to taetkogñoño. To nakarawo'irayre
temechokonñore to te timkaraworikra'ono
temponño to tpikuchkore

TOWKURE III VYE'EREPLYONO

Metoropi 98

- I. To mrijira vye'erepyono eto tampuikoyore
to vyoopueru mrijira teamkosipo to
vyowsara'ono. To vsiigimriji eto ypongine
to vyurimuirawoyre ene waktikko no
tyow'ono te vyowsara'ompoo'i. to vsiigimri

las naciones y pueblos indígena originario
campesinos

- III. Las universidades promoverán centros de
generación de unidades productivas, en
coordinación con las iniciativas
productivas comunitarias, públicas y
privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la
formación y capacitación docente para el
magisterio público, a través de escuelas
superiores de formación. La formación de
docentes será única, fiscal, gratuita,
intracultural, intercultural, plurilingüe,
científica y productiva, y se desarrollará
con compromiso social y vocación de
servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán
participar en procesos de actualización y
capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la
inamovilidad del personal docente del
magisterio, conforme con la ley. Los
docentes gozarán de un salario digno

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes
niveles tendrá como misión fundamental la
cualificación de profesionales en diferentes
áreas, a través de procesos de investigación
científica y generación de conocimientos
vinculados con la realidad, para coadyuvar con
el desarrollo integral de la sociedad. La
formación post-gradual será coordinada por
una instancia conformada por las
universidades del sistema educativo, de
acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base
esencial del Estado Plurinacional
Comunitario. La interculturalidad es el
instrumento para la cohesión y la
convivencia armónica y equilibrada entre

eto tnekchowo te ypikuchkoko ene
vyurimuichwo tem'arine to
vitotijirawompoo'i.

- II. To Vyoopueru eto taetmuechyore ene timkechorojkoyre to vye'erepyono vito wkowsano te 'wosaregrampoo'i, eto tkoy'e to teye'erepyono, tasopienñpoo'i ene taponreepyompochu
- III. To vyoopueru tkowno'i taemuitucha to tansijiri'i ene tajakarichicha,, tajañoka tamutu tegkog'no taye'erepyono to vyoopueru.

Metoropi 99

- I. To taye'erepyonrichu to vyoopueru worivya eto taye'egienrichu, wo nayujtokim'l ene wo naetswochim'l to takajugiene. To merionerepyono takanereepi, naemueñayo to tpikuchkoriono, eto taem'oyre to takunerawoyre ene taemechemisoyre.
- II. To vyoopueru taemuituchyore to taju, takunerawo, taetpii'oksi, takooesra, taem'irawo, no titpaajikwono nakoy'egñoño taemuechirawo ene naemmetororisrare to vye'erepyono, taponno to tpikuchkore.
- III. To tayeerwperu, 'konewokonini, 'chosgieñoño, techokoriono ene to tapongiene saopgiene etopo vye'erepyono, eto taye'erepyonrichu to vyoopueru worivya, taponno to 'tpikuchkore.

Metoropi 100

- I. Taye'e to vyoopueru tamutu to 'wosariompoo'i, to taponreepyono, 'choykoropyono, taemuiksano, yreekowropano taye'eyegnerichu. Tamutu eto taemuerk to vye'erepyono te vyoopueru.
- II. To voopueru tajañokyo tamutu tez'aetkogñoño to 'wosariompoo'i tajkunachoyre tamuto 'chojriikowono taye'e to vyosara'ompoo'i wkosiigigi'ompoo'i

todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.

- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones
- III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.
- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.
- III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinas y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Metoropi 101.

Tamuto timerikkore taettuj'owgieño etopo netkogño no netko 'pona naye'erepyono ene wo takim'i eto tajaño kgyore to vyoopueru. Tomuire tjokjaño ksiyre tamuto to tkajkunanripo taye'eyeripo to vyoopueru to tkecharano etopo wo takechrano.

Metoropi 102.

To vyoopueru tajkunachoyre ye tajaño kyore no tepyakono netkogne, etojinarichu, namuripuka, artístano, tyajrikono, ene namutu to titkono tasintuwgieño 'chojriikowono, taemue'giene to tpikuchkore.

TOWKURE IV**TAEMIRAREWONO, MOTNEKOROPANO
ENE TAWIRARE 'CHOJRIIKOWO.****Metoropi 103**

- I. To vyoopueru taemuituchyore to tajuusirayore to takaraworirawo ene takopuesra, taemtonerawono woonorrapyono taemkasi'yore namutu. Tejrokyore to merikore takomnugne ene nakochpukyore to syowrosi taye'eyo vyoopueru
- II. To vyoopueru eto tem'oyre taemispekyore to tanosrayre taetkokreg'ño ene tanosrayre tamutu tkomnukre tay'e taechjisrarewono.
- III. To vyoopueru, to takarawo'irare, to 'motnekowkurio toskurerisrawono etopo 'motnekoropi tyoomuijiko, 'poy'egño enopo 'wosarechawnano, timkechorojkonrikyore to natansira, nakpuesrayre, nemisrayre to wo tawoskokina to takechosirakore nemirariono etopo 'motnekoropano 'puejchu tajuukaricjicha tapusrawo naetorisra no 'chaño, **taMetoropi** to tpikuchkore.

**TOWKURE V
OTSARIRAWOKRE.****Artículo 101.**

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

SECCIÓN IV**CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN****Artículo 103.**

- I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.
- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación
- III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN V**DEPORTE Y RECREACIÓN**

Metoropi 104.

Namutu 'chane tkikmunano to totsarirawokre, naye'erepi taemtone to nog'e ene totsarirawo. To vyoopueru taemuituchyore to namtu nepyaka to totsarirawono, wo takukopyeko to 'jiropuka' senouka, nechjiriwo, nasopgieñono, napongieñowkure, tanopuis'o 'pog'erepi, nowkure 'chañerokwkure, naye'erepyono ene tamutu 'mpomrigne

Metoropi 105.

To vyoopueru taemuepyakyore, tanekchoyre to tponokoriono taye'e te takarawo'irarewo, totsarirawopyono ene toonag'neoworopi tekopa'i, takepyera tajuusira totsarirawo, taemuitrisrawo taeto'aresrawono mnr etopo tosarupyono takarawo'ira ene taemkosiopa no meriopepejono. To vyoopueru taemuitchyore tanosrayre to merikoriono puejchu taetuchapo

TAMURI SEJTIMO TAECHJIRISKOWKURERAWO

Metoropi 106.

- I. To vyoopueru taemituchyore to naekmuna naechjisrire ene te naekmuna te taechokoriono
- II. To vyoopueru taemituchyore ne'no worivyanono to naekmuna enojiwraire nechjisraire, to naponreepi te taechokoregieñono ene tatupi'owrayre ene taechaachirayore, ene to naekmuna nakuchka to naponreepyo te tamutchujcha naemsamiirisare.
- III. To vyoopueru taemituchyore no 'motnekorano tyajirika'ono, etojirawo naponreru, naeknuma naechjirisrarewo ene te techokoregieñono
- IV. Taemkechorojko to táju ponererupi ne 'motnekorano taechokoregieñono

Metoropi 107

- I. To taechjisrarewono mrijira timkatarekonñore naemerisrayre to tatupi'orerawono, tirirawogñono te tasintuwgiene taye'erepyono to vyoopueru, te'to taepyasrawo ene taemerisrawo to

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas

'motneko tkarawo'kore moveragiene taerchjiriwo ene 'pona naechjis'o no meriopepejiono

- II. TO taechokoriono ene to naechjis'ogne naemsamiiris'o te taechjisrarewono mrijira, nakufiuchyore to je'chugne ene taetura'iwo, eto jami torirawono taemuemtonechore to metoropyono toriwogñoño ene toopuisraire to namurichrawono no perioristano ene to naechjisrarewono etopo tpikuchkore.
- III. To taechjisrarewono mrijira, wo nakoomutkim'i enjiwina wo'ipuka to tawacropi te 'motnekogiene
- IV. To vyoopueru taemkatakoyre to nakochpusrena taechjisrarewono taye'e te vyowsara'i tkutkoko to ajichrawoyre ene to takopayakgieneyore.

MOPONAGIENE TAEJARE PEPYAAYORE

Metoropi 108.

Eto nawono'i no Worivyanano, Worivyanono

1. Naemoti, napikucha ene taemechorigia tkoy'erepikriono takechorojgiene te taketpiimuugiene tpikuchkore
2. Temechorikyore naetsmooropi tachanerawokre tanekugiene taechjis'ogne to tpikochkore.
3. Nakotyochyore, temechorikonñore ene timkatarekonñore norimurirawoyre, yponñore vye'erepi vyuujiwo.
5. Tkemtoñonñore, taponñore naetkogne, naemotgiene te tyuunano 'motnekono ene tkomnukre nae 'chañoño.
6. Tkarawo'onñore te eskaera naemkitekpa te tyuchku'ampo.
7. Twachchorikyore 'puesapoo'i taroto'ognena nakanareru te nakemtonera taechjis'ogne tpikuchkore
8. Tmeturikonñore ene wo naesopyore tamutu taejkojwogñoño no tyomerikono
9. Nakuneyore naemkoyre naemkarawuchyore no Nachichanovyono.
10. Pimkatakoyre, pkotyuchyore, namutu no pjañoño.

educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.

- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades

TITULO III DEBERES

Artículo 108.

Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes

11. Pimkatarekypre tamutu proto'ognena, te tajpukagiene tasemowo tktorikwokovi ene 'pomriono 'pona taeñepymgiene
12. muitji no 'jirono, t-yononñore te kuaatera.
13. Takotyuchrawo mrijirawokovi, etojiwkorewo, tamrijirawo vyoopueru Worivya, takuñuchra taemotyorano ene trachanerawo.
14. takotyuchra, taechjucha, tamutu etjogne te vyoopueru, merionekre, taye'erepyono te worivya.
15. Takotyucha ene taechjucha tamutu takoy'egne vyoopueru ene naetpirigia takownorerawono puejchu wo takitowo, puejchu eto nasamjane'a no 'pomriono naetekpogneyre.
16. Takotyucha ene taechjicha tktorikwokovi toritorisrawina tamutu sorariono taetoririono

**AIPNAJARE
TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO TE
TKOTYORIKONÑORE
TATIWGIENE TAMURI**

TAKOTY'U TPIKUCHKORIONO

Metoropi 109

- I. Tamutu to tkoy'ekriono tachimotgiene to Tpiokochkore 'nuuji tnokkorekoriono ene takutimuukukrichu takotyurisra.
- II. To takoy'egne ene takoty'u takejworichu tkorasa'emcha to tpikuchkore

Metoropi 110

- I. No 'chañono tejkojwono te nakoy'egne techjis'ogne tpikuchkore eno technowompo te tpikuchkoriono ene techompo no tparaakono Worivyanono
- II. To tamusopjira'wo tkoy'ekriono te vyoopueru enopo ktotpara'ono no tejkojwono tkoponrerono tepyakono
- III. No tpikkoriono te vyurimuujirawo eno ktotoprawono 'nuuji no tepyakono, tmetuchaponneni naejjiwo muitji nomyore

11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para preservar los derechos de las futuras generaciones
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

**TITULO IV
GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y
ACCIONES DE DEFENSA
CAPITULO PRIMERO**

GARANTIAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas
- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Metoropi 111

To naejojwogne nakomtisra,
nakoparesra, taemejirisra
vyoopueru, nakopajiisira
naekkokuchrawo muitoworopi

Metoropi 112

To naejojwurewo no tkemtoñuchono 'wosare
etjo naejiwo taye'e tewjakono merione te
vyoopueru wo nakinajirim'i naemkitekpo te
naemeetakpo takoviru naejiwono.

Metoropi 113

- I. To taejkoprawo tkoy'erepikriono takotyucho
no tkimponnojkosiono nawachchoyre,
naechopyore to naketsrarira.
- II. Te etopuinariyka taejiwina to vyoopueru
ene tawro'o naechopa to nave'giene,
takomnu tatiwyore wo nakapecho no
tparaakono tkemtoñuchono to 'wosariono
nakejiwogne.

Metoropi 114

- I. Wo taesopkore tamutu taemponnojropi,
nakomtyosra, najohegnara, nayosseriipi,
takomnurupyono, 'pomriono naemponnojropi
vyog'e, te yponreru. No tkemtoñuchono
'wosare enopuka no tparaakono
nakwoniipi, naeschopariyka,
naemjunjikyore 'nuujiyre te nakemtoney'o,
taetekpo'uchyore taechjis'ogne
tpikuchkore.
- II. To taechujuchrawono, namunokgiene te
naemponnojropi, najohegnara,
nayosseriipi 'ponapuka
naemponnojropina, titowono wo
tasopkore.

Metoropi 115

- I. Namutu 'chañono 'nuujiyre
tkokuty'owkuyre ktotpara'ono no juesiono
ene 'motnekorano te nameturirirare.
- II. No tparaakono te vyoopueru
ktotpara'onñore nakuneyore to

Artículo 111

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad,
de traición a la patria, crímenes de guerra son
imprescriptibles

Artículo 112

Los delitos cometidos por servidores públicos
que atenten contra el patrimonio del Estado
y causen grave daño económico, son
imprescriptibles y no admiten régimen de
inmunidad

Artículo 113

- I. La vulneración de los derechos concede
a las víctimas el derecho a la
indemnización, reparación y
resarcimiento de daños y perjuicios en
forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado
a la reparación patrimonial de daños y
perjuicios, deberá interponer la acción de
repetición contra la autoridad o servidor
público responsable de la acción u
omisión que provocó el daño.

Artículo 114

- I. Queda prohibida toda forma de tortura,
desaparición, confinamiento, coacción,
exacción o cualquier forma de violencia
física o moral. Las servidoras públicas y
los servidores públicos o las autoridades
públicas que las apliquen, instiguen o
consientan, serán destituidas y
destituidos, sin perjuicio de las sanciones
determinadas por la ley.
- II. Las declaraciones, acciones u omisiones
obtenidas o realizadas mediante el
empleo de tortura, coacción, exacción o
cualquier forma de violencia, son nulas
de pleno derecho.

Artículo 115

- I. Toda persona será protegida oportuna y
efectivamente por los jueces y tribunales
en el ejercicio de sus derechos e
intereses legítimos.

nakoy'egne, nakotyuchrawyore, taktikkira tamurigiñono nakoty'u, wo tkuyerepi, taetpigiapo, wo tkukwacho, takechoroji ene wo takuyerepi.

Metoropi 116

- I. To takotyurisra naejiiwo te wo je'china. Tayerepiwyore tapuisrayre to naketsraakosira, te wo takechoroji tkoponogiekore, taemkatakopno no tkejiwono.
- II. Tamuchchujcha takotpyoropi takomnu tyos'yre te takajugiene tpikuchkore taenapukucho.

Metoropi 117

- I. Najinagiene no 'chañono takeetawkonñore 'nuujinayore, tatiwo vyugñowkoyre puejchu tayoserigia to tpikuchkore. Najina takeetayre te wo nayosserigia no tparaakono (juesiono) te natoprawo.
- II. Najina tapechwoyre takmeturiksiono etopookorichu to naejiiwina. To taetswochrawo namuisopsgiene nakoy'egne 'nuujiyre naetoponñore takotpyoopi te naejiiwo.
- III. Wo tanokoyre takotpyoropi takeetawkoyre te tkenteveñono naejkojwogne te tayeeruwo 'wosare, muitji te tave'o techjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 118

- I. To tamuriwogne taepurioka, nakopajikoka 'chañono, ene tajohegnera.
- II. To tayerepiwgine nakeetera eto to 30 año, tajina tyokpuchapono.
- III. To naetuchrayre nakeetawo timponrerikyore en tetpiisamre'yore ene nakunera, tchowono te namuri no 'chañono, nakuñuchra naekmuna.

- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible

Artículo 117

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.
- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Metoropi 119

- I. No nakenorakokgiene nae'kokuchrawo, tkutkokonñore naechjuchrawo tkimkatasikokonñore, to vimotgienerichu nae juesiono te'puka te naye'erepi te 'wosarionompochu
- II. Namutu 'chañono wo takimponnojkosyore te nakotyuchrawo, No tparaakono te vyoopueru nejrokyore no tkotyuchonñore namutu no tkometuriksiono ene wo takwachomñore, te takijapuka nakukye'e to merionekre.

Metoropi 120

- I. Namutu 'chañono tkikmuna nogña no tparaakono te tpikuchkoriono nachitkogne, enojiwono najina muenkatarinayore, wo naeptsikyore nae 'pomriono tparaakono te tpikuchkoriono naenapukurina te naejiiwo.
- II. Namutu 'chañono tkometuriksiono, tkoyse'iyre te naechjiriwo; muitji enegieneyicha takeyre, takomnu naejrokyore no techaremchonñore techemcha

Metoropi 121

- I. Te tkometuriksiono, wo nakmesajiikeyre tmeturuchapoyre, wo nameturikyore no najañonono taemkitepo nae naporapekko. Te wo techjigia wo etina tajicha to natoprawina.
- II. No nameturiigieñono naroto techjuchwonñore temeña'owonñore takajugiene te tpikuchkore, takomnu to nogñoyre no tparaakono te tpikuchkoriono. Te takijaripka naku'ye'ono merionekre, Naemkatakoyre etna tkecha'ira'i nanokgiene no tparaakono te vyoopueru

Artículo 119

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa
- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Metoropi 122

Nakichiko 'motnekono te nakichojko 'pomriono wo takikmuna, takututi to 'motnekono tpikuchkoriono taemyos'ogne te tpikuchkore.

Metoropi 123

To tpikuchkore takejworichu taekmunacho taetekpogneyre ene wo tchowegne'apo, je'pukatsero te 'motnekoropi, te je'chugnena takotyucha no 'motnekorano ene no 'motnekorano: no tkemtoñuchono tkotoprawono, te taemkatakono tkometuriksiono; te enjo tyomerikono, tkotankosyore takoyempigne, tkometuriksiwkoyre ene tamutu naejiwono no 'motnekorano te 'wosare te tamurikogne to Wyoopueru; ene to 'pomriono taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 124

- I. Tkemejiwono te vyoopueru Worivya no tkejiwono te jmani
1. Nave'a nayusraja'i ene nakenora nowsarapa'i, timnopuigiapono nae powsajekono, tkavyuugi nae nae'osiwo, te te'rorigianripka 'powsajekono nakenora Worivya.
2. Te naesecha tkoponogieekore tpikuchkore taekmuna vkoy'egne vitoris'o
3. Te nawro'o naemkitojigia tamrijirawo vyoopueru
- II. Pjoka naejiwo tkikmuna t-yerepino takeeterawo

**TAMURI APIWO
TANOSRA TAKOTYUCHRA
TAMURI I
NOCHKIRAPO**

Metoropi 125.

Namutu 'chañono naponrecha naemkomtyoka, tejkowono napugneerisra, naepyegneepuka nameturisra naeetagnepuka, timroto'owo techjuchwoyre nochkirayore, takajrepka, techjuchapopka, te namiro'u tparaakono

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Artículo 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Artículo 124

- I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:
 1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
 2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
 3. Que atente contra la unidad del país.
- II. Este delito merecerá la máxima sanción penal

**CAPITULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA
SECCION I
ACCION DE LIBERTAD**

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir,

tkemtoñuchono tkotoprawono, t-yosserokyore najañoka naetorisra, taemkitekpo te naenajigiapo no tkoponrejiikono ene nakuchku'apo.

Metoropi 126

- I. No tparaakono te tkotoprawono 'nuuji Naemotyoracho ora, sache to nasamkosiwoyre te namiro'u 'chañono, naemkiktyoracho apina sache nagieremchirayore nameturiksi, ene no 'chañono naemtupiichyre te nakojohegnerayore. To woniripi eto nakichosii'oyre, enjiwoyre natankoyre no tkometuriksiono, to woniripi t-sopkoregieneyore ene mketsrarapikre, nae tparaakono ene no tkometuriksiono, nomuire no tkune naeetaesrare, puejchu no tkometuriksiono wo nakusopo.
- II. Tajina nakichis'oyre nakoyserirawoyre. Te nakija no tkometuriksiono, najunjisrapka, namuitekpognepka, eto tayapacho namusopjira'iwo.
- III. Taemotirawopo natoprawo ene naechjuchrawo, no tkemtoñuchono tkotoprawono, muitji 'nuuji naponrejko nakeeterayore ene etopookorichu tkuneyore naetorisra, naechopyorewore enjiwra, taetpirisrawo toopiwigiene, taet'oopo nakopneriijira taetowira naketsraara, tkojirokosipo nakeetera.
- IV. To taemtuppirucho tkotoprawono 'nuuji tyuchkoyre. Najina tkuyugiejriko, naemechorikyore puejchu takponrejkos, nae tparaakono te Vyoopueru Mrijirawokovi, tkiktyora apinagiene sache Taetekpuira

de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.
- II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.
- III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia
- IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las

veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Metoropi 127

- I. No motnekorano te 'wosariono 'pomriompuka 'chañono namusopgiene to taemkutpiirupi te taektyorapoo'i, naemehpyre no tparaakono te 'wosariompoo'i puejchu nakyosere'i ene natoprawo.
- II. No tparaakono te tpikuchkoriono te wo tkusopjira'ono woniripi takajugiene te pjo tpikuchkore etjo to nakometuriksii'oyre, takajugiene te tpikuchkore

TOWKURE II

'MOTNEKO TAEMKATAROPI TKOPONGIEEKORE

Metoropi 128.

To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore taemecho no tkemtoñuchono to 'wosare te etjoo'ina naejiwo tkojochegnewkoyre, te etojonrichu, tkomuriompuka, tejkopapono tyomerigianripka, namusopgienena to tkoy'ekre taemkechorojkogne to tpikuchkore tkoponogieekore.

Metoropi 129

- I. To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore tano'okyore no 'chane taesechgienne, to 'pona tyoma naejare nakemtoñucha 'pomriono, witsero takuchko taechjis'ogne to tpikuchkore, te namiro'u tparaakono juesiono, te takija 'pona 'nuujina nakotyuris'a naekmunagiene nayowni'giene naekmuna, nakichojkogne en naektyoru.
- II. To 'motneko taemkataropi tkoponogieekore, taroto'o taenapukucha to apimopnagne koje, tnekchowo namusopra naechjuchra, naemichorisra no tparaakono te tpikuchkore.
- III. No tparaakono tkometuriksiono tkichriksionñore puejchu tkuchku'apono te

Artículo 127

- I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCION II

ACCION DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de

takija nakuktoprawo, puejchu tjikpuchapo ene naemerigia tol wo enina takejiwono te namiro'u no tmeturikonri'i, tayerepiwo apipnane sache naektyora.

- IV. To taet'owo taetpiriwo 'chojriikowo te namiro'u 'chañono, te tkechosipo naechjiriwo no tparaakono nae'puka 'chañono tkometuriksigne, eno naponñore tamutu napetoropyono naechmowgiene no tmeturirikono. No tparaakono te tpikuchkore naponrejkyore nakoyemgiene no tparaakono, tkometuriksigne, te je'chinapuka nameturiipi, t-sopkoreyore nameturiipi. To meturopi naemkangiechyore nae tparaako, naponrejkyoretsero no Tparaakono Tanekrupi Mrijirawokovi apipnane sache taektyora tochkira taemjochegnerapi
- V. To taet'owo 'motneko taemkataropi tkoponogieekore, 'nuuji tkepyayre tawoniipi to ajureko najinapo taponrejkyore, te wo nakusopo nakomesegne'yore taechjis'ogne to ajureko tochkira. No tparaakono tpikuchkoriono wo napuegne'yore taechjis'ogne pjoka metoropi, nakuchoyore taechjis'ogne to tpikuchkore.

TOWKURE III

'MOTNEKO NAKOTYUCHRA TKEETANO

Metoropi 130

- I. Namutu 'chañono etoji, tkomuriompuka te nasopa kija je'chu nameturiksi naemechorigia, puejchu naetpirigia tamutu to naechmowgiene no tparaakono, makinano nakojwogne te nataniyechpo

notificada la última decisión administrativa o judicial

- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.
- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCION III

ACCION DE PROTECCION DE PRIVACIDAD

Artículo 130

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico,

naejiwogne no tkometuriksiono,
nayeriipigne, nave'giene navekti,
takomnu nayumrusnoyre puejchu wo
nakim'o no 'pomriono 'chañoño.

- II. To 'motneko nakotyurisra no kteetegnõno
wo tavyuchyore namuechra no
tkemtoñoño vsamuiikorano.

Metoropi 131

- I. To 'motneko te ktotyurikono kteetegnõno
taeschopo taponreru to taemkataropi
koponogieekore.
- II. No juesiono naeschopa to nayoseriipi
timyonowo nayosseriru, nawonuchyore to
'motneko, nakomtyokyore to najkuna,
naemitpirikyore najkunagiene
namuuro'giene
- III. To woniripi tkemechoksiyre, nae
'motnekorano, naponrejsirayore no
Tparaakono Tpiukchokoriono Mrijikorewo,
tayerepiwo apina sache tochkirapo to
woniripi, mkoyjepo taektyora.
- IV. To taet'owo naejrogiene nakotyuchrayre
nakeetera 'nuujiwre nanokyore ene najina
taponrejkoyre. Te wo tkisojwo
techokokonõore taet'owo nochkirayore. No
tparaakono te tpikuchkore wo nasopa ene
wo nanoka etjo to naekmuna natoprawo
takajugiene te tpikuchkore.

TOWKURE IV 'MOTNEKO MUESCHOPKORE TE TPIKUCHOKORIONO

Metoropi 132.

Namutu 'chañoño etoji, tkomuriompuka
tamuimkatakgne to tpikuchkoriono
topuemchogne tpikuchkoriono takomnu

electrónico, magnético o informático,
en archivos o bancos de datos públicos
o privados, o que afecten a su derecho
fundamental a la intimidad y privacidad
personal o familiar, o a su propia
imagen, honra y reputación, podrá
interponer la Acción de Protección de
Privacidad.

- II. La Acción de Protección de Privacidad
no procederá para levantar el secreto en
materia de prensa.

Artículo 131

- I. La Acción de Protección de Privacidad
tendrá lugar de acuerdo con el
procedimiento previsto para la acción de
Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara
procedente la acción, ordenará la
revelación, eliminación o rectificación de
los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en
revisión ante el Tribunal Constitucional
Plurinacional en el plazo de las
veinticuatro horas siguientes a la emisión
del fallo, sin que por ello se suspenda su
ejecución
- IV. La decisión final que conceda la Acción
de Protección de Privacidad será
ejecutada inmediatamente y sin
observación. En caso de resistencia se
procederá de acuerdo con lo señalado en
la Acción de Libertad. La autoridad
judicial que no proceda conforme con lo
dispuesto por este artículo quedará
sujeta a las sanciones previstas por la ley

SECCION IV ACCION DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

Toda persona individual o colectiva afectada
por una norma jurídica contraria a la
Constitución tendrá derecho a presentar la
Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo

tkikmunayore to tyokpuchapo, naksifa taechjis'ogne to Tpi kuchore.

Metoropi 133

Taetowiyo nameturiipi takechra tajinagiene takaju te tpikuchkore, 'ponenaripka nawoniipina, wo tasopkore tametoropi ene najina taponñore tajicho tejkojwogne

Metoropi 134

- I. To 'motneko taeturopyore tanokyore te tamusopgiene taechjis'ogne to tpikuchkore tyos'o nae tkemtoñuchono 'wosare, timituchomñore to namuuro'giene nasopa takoyempiyre.
- II. To 'motneko taenapukuchyore no 'chañono etojono tkomuriompuka naesechgiene, te'pukatsero natuparaka no timkatakonñore naejroka naejare puejchu eno nakemtoñucha, te namiro'u no tparaakono, taetuch'owo te 'motneko nakoty'u te tpikuchkoriono.
- III. To taet'owo tkometoksionñore te namuri 'chañono, 'nuuji te naechopo takoyempigne nameturisra no tparaakono, taemyos'oyre naemerirono no tmeturirikono. No tparaakono naponrejkoyre to nameturopi te naechmappuka je'chupka, naepya'reepuka to nameturopi, naemituchyore naemkagiejropi.
- IV. To Metoropi tkometoksiyre, no tkemtoñono, naponrejkoyre te namiro'u no tparaakono Tpi kuchkore Tamrijawokovi, tayerepiwo apinagiene sache tot-sirapo woniripi ene wo takitswoyre.
- V. To Metoropi taegnejriru takuchkogne to 'motneko naemituchyore 'nuuji nanokyore ene tajina naponrejkim'i. te wo nakusopo, tkimoksiyre to nachkirayore. No tparaakono tpikuchkore, etjo naekmuna taechjis'ogne pjoka tpikuchkore.

con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

Artículo 134

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de Incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución
- V. La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por

este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

TOWKURE VI 'MOTNEKO MRIJIRA

Metoropi 135

To 'motneko mrijira nakowonrayre te tamutu naemejkegne'giene no tparaakono tomuire te etojono, tkomuriono, 'chañono tisechano takoy'erawo ene naye'e te tamutu 'wosare, etjogne nákune te nowsa, noritorisra, to nowsara'i ene 'pona takuti tkitorikwokovi taechjis'ogne pjoka tpikuchkore.

Metoropi 136

- I. To 'motneko namrijira taenapukuchkwokoyore tayerewina to nakecha'isra, naektiriosra naekmuna 'chañono. Taemyokporisra to 'motnekori'i wo takmunu noma nae tparaakono te tpikuchkore enjogñono tkemtoñuchono.
- II. Naroto'o naenapukucha namutchucha 'chañono, etojinarichu, nomuijarechaapuka no 'pomriono nomriwo, takomesegneyore, no tparaakono mrijira ene no Tparaakono Tkotyuchono 'Wosare, te naechopigia te nakemtonera, nanokoyore to 'motneko timkatako Tpiukchkoriono.

TAMURI MOPONA ETOTSERO TAKITSWIRA

Metoropi 137.

Te etopuina tpikkore te vyoopueru, naektyoka 'powsajekono, tayusujre vyowsa tkitorikwokovi, ma, su tparaako te vyoopueru takomnu tmetorikyore vyoopueru to etotsero te tanopuis'o tayusujre takmumkoregienejicha. Te etopuina tayusujre wo takichoikim'i takoy'egnekre, muevo'oksigne tkoy'erepikriono, tamutu to takoy'erepikre tanosjiwkoyre takuti: tasamuiirikropi, nakoy'egne no tkeetano.

SECCION VI ACCIÓN POPULAR

Artículo 135.

La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136

- I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

CAPITULO TERCERO ESTADO DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al

debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Metoropi 138

- I. To tayerepiwo nametoropi te etotsero, eto techo naeschopra no Tparaakono tepyakono tpikuchkoriono, Tamrijirawokovi, wo tayereyre 'nuuji taponu tapikosrawo, te 'ponena nakuchokyore te moponagiene sache tayerepiwo tochkirapo to atosserogiene. To naeschopra eto tametokoyre tamutu to 'motnekoropyore tonarupigiene takajugiene ene tapuisra tkomnukre takemtoñosra to etotsero. Tamutu to taechjis'ogne tpikuchkore wo tamtu taemichikyore to 'motnekono tayosseriipigne.
- II. Te taetowopi tanosrawo to etotsero, wo taeschopra tapechawre tanoka 'ponena etotsero, to taemyonowogne añu, je'woretsero te naeschopra no tparaakono te tpikuchkoriono.

Metoropi 139

- I. No 'chopetupara'ono tmetorikyore naemtone nae tparaakono Namuri Tepyakono Tpiukuchkore Tamrijirawokovi takotpiigiene to nanosra etotsero, tomuire nakomnugño taechjis'ogne takajugiene te Tpiukuchkore
- II. No tisechano takoy'egne, takajugiene te Tpiukuchkore tkometuriksionñore naesechra takoy'ekrewono.
- III. To tanokgienewoko te etotsero takoponogieeyore to takajugiene te Tpiukuchkore.

Metoropi 140

- I. Najina, no Tparaakono Noomutira Tamrijirawokovi, 'pona mamurinakipkeni, namuri, noomutira mrijkokina, najinagne, taesopyore no tkotpara'ina etojina takijro naewkuusirena to taechjis'ogne taju to Tpiukuchkore.

Artículo 138

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.
- III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.

- II. Wo'i taato'oyore takuumutkim'i tatumetupaara'owina, wo tasiñawayre etopuira nakoy'egne ene tkotyuchowoko taechjis'ogne tpikuchkore tansi taejroka 'pomri 'chañono.
- III. To taetpirisrawo to Tpkuchkore wo taato'o tnekchapo te takemtonerich'o je'wo te nanoka to etotsero.

**TAEJARE V
NOOPUERU ENE NOSIOOJI
TAMURI I
NOOPUERU**

Metoropi 141

- I. To toopuerisra te Worivya tyos'o te not-sira oni ene te naetswocho noopueru. Worivyanuwoko no tyuchkono 'oni, namutu no tyuchkono te vyoopueru Worivya, etotsero taetsiko no machichanove no tkemtoñono oni 'powsajekono; ene no machichanove nochkogne te 'pona 'wosare, su naeno, naeya Worivyanu.

Metoropi 142

- I. Naroto'o nave'a noopueruopi Worivyanu te naekyecha no 'powsajekono tyurimuriwoko nay'e'ono 'jumerukono, no tkoy'ompo mopona aña nowrisra te vyowsa Naponrejsira no tparaakono te vyoopueru, enojiwgienyore t-yosserikonñore naetswochrayre nosioojigne ene naetucha tayosseriipi takajugiene te tpikuchkore.
- II. Tayerepiwo nakowsera 'powsajekono nakopajko apinarine aña te takemtoñono te jmani:
 1. Te situcha simuena, muetucha mayenina, no nachichanovyono, naemchuko Worivyaninawokina. Ma/su 'powsajekono naetucha nosioojina te tvekkokompo nae Worivyanu wo nakomtyokyore te tepana namuchchujcha no apina naetuchkokgiene.
 2. Te t-siopano te kuaatera te Worivya te tokpakpo na'añura takajugiene te tpikuchkore.

- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

**TITULO V
NACIONALIDAD Y CIUDADANIA
CAPITULO I
NACIONALIDAD**

Artículo 141

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano

Artículo 142

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.
- II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:
 1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.

TAKEPYERA TAKEMTONERA

3. Te tarusrupayachira vyoopueru nakemtonera, naejroka noopuerina Worivyanu no Tparaakono Tpiukchore Tamrijirawokovi.
- III. To tayerepiwo nakowsera naejrosrayre nakoopueegiene tkitswoyre te teschopkokano to 'wosariono, temechokokano te 'pona 'wosare

Metoropi 143

- I. No Worivyanu tituchapono nae 'powsajekono wo taemtikyore nosiooji noopueru. To vyosiooji vyoopueru Worivyanu tomuire wo taemtyokyore te naejroka to 'pona nosiooji noopuerina te 'powsajeku.
- II. No 'powsajekono takijrono nosioojina Worivyanu, najina tayosiokyore naemtisia to nosiooji noopueru.

TAMURI II NOSIOOJI TKOWSAREKONO

Metoropi 144

- I. Nosiooji noopueru Worivyanu namutu no 'chañoño, nakokyore nosiooji te takoy'ompo 18 año, taem'arine to naemtonerepina, nawachina.
- II. To nosiooji eto jmani:
 1. Ty-anano tneriorigiano, nanerikapuka, naetkogne, takemtoñuchrawo to 'wosare tamuripochu nae 'chañoño.
 2. Taene'o tparaakoyre nae tkemtoñuchono 'wosare takomnugnejcha to tatpi'o naponreru nakemtonera, t-yujpankowoyre te taechjis'ogne to tpiukchore
- III. To tkoy'ekre nosiooji nakichiko te tkotpiigiene ene taechjis'ogne metoropi 28 to tpiukchore.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPITULO II CIUDADANIA

Artículo 144

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejerceránsu ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta.
- II. La ciudadanía consiste:
 1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público,
 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley
- III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución

**TAMURI APINA
TAETPIIMUU'IRA ENE TAMURICHRAWO
TAKEMTONERA TO VYOOPUERU
TAEJARE I
TAMURITPIKUCHKORIONO
TATIWO TAMURI
TAKEPYERA ENE TAEMTONE
TO TOOMUTIRA TPIKUCHKORIONO
TAMRIJKOREWO**

Metoropi 145.

To toomutira tpikuchkoriono tamrijkorerawo apimiri tamuri takepyawo, no tparaakono riputarono ene no tparaakono senaroriono eno nakejwo teschopono tkuchkono tpikuchkoriono naponogieeyore te 'muiripa'i vyoopueru Worivya.

Metoropi 146

- I. No tparaakono namuri riputarono 130 natupa te namutu.
- II. Te etna vyowsarapa'poo'i, tkutmuukoko naneriosra no riputarono te nowsarapakpoo'i. no 'pomri tkutmuukoko nanerioko te 'muiripa'i vyowsarapa'i te najkuna no tachuti nanerioogieneyore no 'chopetupara'ono ene najuparapchu ene senaroriono te vyoopueru.
- III. No riputarono tkonerioksiono te namutu no tneriorikono, tatupiru ene wo takimeriksi. Te naneriosra nowsarapa'i te namutu naeto'ako, te naneriosra mrijirawokovi enochujcha no tyomuijarechonñore taechjis'ogne to tpikuchkore
- IV. To natupa no riputarono taemechyore namutu takutkoyore no tnerikonri'i namuripochu, nakomurigne tkowsano, 'wosarepka.
- V. To natorachokkira te namutu towkuriompoo'i te vyowsarapa'ompoo'i eno techono no Tparaakono Naneriosra taemyos'o natupa no tkowsarapa'ono, napon natuparesra tegnejiriru te 'muiripa'i vyoopueru, taechjis'ogne to tpikuchkore. Takutkokira to tpikuchkore taejrokyore ommuri towkurepoo'i to vyowsarapa'ono

**SEGUNDA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
FUNCIONAL DEL ESTADO
TITULO I
ORGANO LEGISLATIVO
CAPITULO PRIMERO
COMPOSICION Y ATRIBUCIONES
DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONAL**

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros
- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.
- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por

ommuriongiene ene 'puesarichu takomerionera. To tasorachira towkuriompoo'i muenorena, naejrokyore no tmurichowongiene.

- VI. To taechis'o naneriorisra takomnu tkupa'iwyyorekoko, takutiyore ene takupa'iwyyoorichu, wo takukichojko taektipa'i vyowsarapa'i ene taponu natupa no tkowsano topa'iwo 'pog'e. no tparaako naneriorisra naektipuekyore topa'iwo.
- VII. To taektipa'i naneriorisra te vyowsarapa'ono, taponu tatumepa'wo to nowsampoo'i wo taetavikyore taektipa'i to vyowsaraapa'i. takejworichu taechis'o to nowsa 'wosareenano ene te'to vyowsarapa'i wo tkusikumuriono no tkowsara'ono ommurina. Taemtupacho namuri no riputarono

Metoropi 147

- I. Te naneriosrawo no tparaakono tkutkokonñore natupa no 'senono ene no 'jirono.
- II. To naneriorisra no tparaakono te tpikuchkoriono naemerikyore nakutkokira no tkowsano 'wosareepa'i.
- III. To tpikuchkore taemkechorojkoyre taechis'o naekmuna no 'wosareenano to naechis'oyre topa'iipoo'i nakowsey'o, ene tamukupa'iwgiene nanopuis'o.

equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales

- VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.
- VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

- I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Metoropi 148

- I. No tparaakono senaroriono to namuri tkoy'e 36 'chañoño.
- II. Te vyowsaparapa'i naneriokyore apipnane senaroriono, to naneriosra tatupiru ene wo takimeriksi.
- III. To naekmunachira no senaroriono te vyowsapa'poo'i nanokyore takutkokira, taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 149.

Te Tijrokwono tkonerioksionñore te tparaakoropi noomutira tekemtoñoño Tpkuchkore Tamrijkorerawo takomnu tkituysyre jmañoño nakemtoñuchrayre to 'wosare, takye'ompo 18 añu nachosiwo nakopayaka te taneririkonñorepo, tayerepiwgienepo nakowsera te naneriosis'oyre

Metoropi 150

- I. To toomutira tpikuchkoriono mrijirawokovi Enjoyre no tparaakonñore naewachoyre namukwachogieneyore, tapuemmawo te tewachorigiano. To tpikuchkore naewachorisrayre nae nomriwono.
- II. Notparaakono te tpikuchkore wo naato'o takemtoñoño te 'pona 'motneko tkemtoñuchono 'wosare, nasiñawo to natupara'o, takejworichu te timitrigiano te Univeesiraj.
- III. To Nakuchkirawo no tparaakono mchowsi, eno najina tisopa teje'ano ene takewachonñore puejchu wo tkukemtone te 'pochkoyo 'motnekono.

Metoropi 151

- I. No tparaakono 'seno, 'jiro najina taemponnojkwokoyre tayerepiwo naemtone ene taetavisrapo eto, to naponreru, Temechokokirano, tomuijarechrawono, takomnukrewono, nameturisra, taponreepi, taechjisrawono to 'pomriono takemtonera te tpikuchkoriono, techokore eene takunera,

Artículo 148.

- I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente

Artículo 150

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones

Artículo 151

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o

nanokgiene nakemtonera wo
nameturikyore.

- II. To nakopeniy'o, no tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkoriono tpikuchkoreyore, ene najina tasioponñore, najina tnannuriapiopñore taye'e. eto jmani tamuisoprawono tamkutpo to nomrarewo nakaretano ene naye'e ojvisina nakemtoney'o no tepyakono tpikuchkore.

Metoropi 152.

No tparaakono te tpikuchkoriono tajina nakoty'inayore te tkejiwono. Tayerepiwo nakemtonera, naemtannisra nameturiksi, wo takjochegnewkoyre, takejwotsero te tejkopapono.

Metoropi 153

- I. No 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tachutiwokoyore no Tparaakono te Tpikuchkoriono Tamrijikorerao
- II. To noomitira no Tparaakono tkemtoñono te Tpikuchkoriono Tamrijirawokovi, tnekchownoveyore te 06 awosto to año
- III. To noomitira no Tparaakono tkemtoñono te Tpikuchkoriono Tamrijirawokovi myujto tamutu sachono ene api'e tnara'okonñore 15 sache te año
- IV. Tparaakono tkemtoñono te Tpikuchkoriono Tamrijirawokovi, naroto taamutono te 'pochkoyo etotsero enenaruchu te 'vikku vyoopueru, te techokokano namutu, ene naechoriipina no tparaakono

Metoropi 154

Te tayerepiwo to nanara'osra, tkemtoneyore to Takownoragiene Noomitira, naponñore tawoniripi tkoponogieekore tyos'o te namuri no riputarono. Te 'vijajinaripka, to noomitira no 'chopetupara'opono, tomuire enina no tachuti vyoopueru takejworichu naechjis'oyre taetekpogñono ajurekono takajugiene to naechoriipi

cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.

- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152.

Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153

- I. La vice presidenta o el vicepresidente del estado presidirá la asamblea legislativa plurinacional
- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará

Metoropi 155

To Noomutira no temtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo tnekchownõore noomutira te 06 te awosto te tachanewo Worivya, taponñore naechoropi no 'chopetupara'ono.

Metoropi 156

To tayerepiwo nakemtonera no tkemtoñuchono Tpiukchore 5 año naroto tyapechapono nanerikawore eto'erichu

Metoropi 157

To nawoniropi no tkemtoñuchono Tpiukchore titowo te etjo tepenono, najunjisra, naemitswochgienne, takmeturiksiono, te najunjijipuegia to naemtone tayerepiwina 6 sachegienne nakemtonera ene 11 giene sache tkanupoo'i te tamutu to año, takajugienne tkoponogiekore

Metoropi 158

- I. Naemtonerepi no tkemtoñuchono Tpiukchore, tomuire tawoniripi pjoka 'chope tkuñuchkore ene Tpiukchore.
1. Naeschpyore 'nuujiyre tamerionekre puejchu takemtonewne, taejarechyore ene takoyamuukoyre tacherano techpojrikono nerione, ene techpojrikonñore tamutu to merikoriono ene tkoponogiekore 'vikku.
2. Naponrejkoyre nawacho no Tkemtoñuchono Tpiukchore wo taketaviko nawacho no 'chopetupara'ono te vyoopueru. Wo naesopa takwachono te 'ponagiene 'motneko nakemtonegienena ene takwachomp
3. Naepyako tpiukchokoriono ene nakuchko, maponrejko, nave'o, nayupecho naekyechwoko.
4. Nanerikyore no 6 Namuri te Taneriorisrare tamrijkorerawo, tamopomrignewo naneriorisra te namuri no enjognewko

de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua. .

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

- I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley.
1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.
2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.
3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.

TAKEPYERA TAKEMTONERA

5. Tneriorikonfiore no nawoo'ogne tparaakina te Tparaakono tpikuchkoriono Tamrijkorerawo, Tparaakono te Tyachnug'e takutkokira, Tparaakono te vyowsarapa'poo'i, ene Namuri no Juesiono.
6. Naeschopyore 'rajru 'wosare naepyasrawo te nowsampoo'i naemkechorojgia taektipa'i taechjis'ogne tkoponogieekore tpikuchkore
7. Naeschopyore taemponrechrawo meriokore ene nae 'chañono naemeriru no tparaako te vyoopueru
8. Naeschopyore tpikuchkoriono te taekti meriokore, taentevenegne, tnunewokyore ene naponrejkoyre tamerione vyoopueru, naemkopkogne ene taemkataropi 'pomriono 'wosariono, naepyas'oyre takomnugne 'wosare ene nakomnugne no 'chañono
9. Nanerikyore to tatiwgieneyore taekti merionekre te vyoopueru te etjoo'ina nakomnugne no 'chañono.
10. Naeschopyore nakomnira takijrowñono merionekre taemkutpogne takanareegiene to vyoopueru ene taesopo naejrokowne merione 'motnekorano te Universiraj.
11. Naeschopyore mrijigiene tamerioneyre to vyoopueru nanokgiene no tparaakono 'chopetupara'ono. Te najachpapo to tpikuchkore, eto naponrejkoyre no tparaakono Tkemtoñono Tpikuchkore Tamrijirawokovi tayerepiwo taektyora 60 tagne sachono. Te wo nakeschopo te taektyora, to ponereru muitji naeschopyore
12. Naeschopyore no tkemtonerikono takomnugne to vyoopueru takuti te tve'ano etjogne te vyoopueru to etjowkognena, naemtyorachogne no 'chopetupara'ono
13. Naeschopyore naemye'echirawo tajpuka taye'erichu taekmuna to vyoopueru.
14. Naemechoyre to naechokokira no tparaakono 'powsajekono nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne tkoponogieekore
15. Naetpirikyore takemtonerayore merionekre
16. Taetpirikyore takomnugne taektiigiono.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.
6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley
7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el órgano ejecutivo
8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social
9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública
10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.
11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.
12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.
13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado
14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.
15. Establecer el sistema monetario
16. Establecer el sistema de medidas.
17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.
18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los

17. Nakuneyore ene naponrejkoyre to namurichirawompoo'i te vyoopueru ene to ojvisinano tkemtoñuchono 'chañono
18. Tmeturirikonñore, nameturopina namuchchujcha tparaakono, no ministrano te vyoopueru, etoji, tkomuriompuka, ene naemechokoka naetswochrayre no tparaakono. To nameturiipi namuchchujcha tnoka no tkemtoñono namuripoo'i. To naetswochrayre eto nakuchsirayore no tparaakonri'i.
19. Nanokoyre naemtone t-yoseririkonñore ene tkunerikonñore, no tkotpara'ono namuchogne, eto wo namejkojwucho no tponrejkonñore namurichogne naetkopnogne.
20. Nakuneyore ene naponrejkoyre to empresano taye'e 'wosare, to mrijigieñono ene tamutu tkemtoñono te vyoopueru taemkutpuii'owo te merionekre.
21. Naesopra not-sira namuri miritariono, natag'rigiono ene tkomnukriono nakotyuch'owo te vyoopueru, naektyorachoyre takotpiru ene nayerepiwo not-sirayore.
22. Naesopra eto'egnenarichu nasiopra naetavisrawokovi no namuri miritariono 'powsajekono, tmatorigiano takotpiru tayerepiwo nanosirayre.
23. Etjo naponreru no tparaakono, naetswocha tawacho tkomnurosrawo tyos'a nae 'chopetupara'ono te vyoopueru. Etotsero, no Tparaakono te Tpiukuchkoriono Tamrijirawokovi te nayosioka namutchujcha no nomriwina, no tparaakono nakomnuyre taemponreru taekmunayore. No tparaakono, nakiktyoracho 20 sachegiene te wo nakimeriko to poneru nakoyser'e'ogne, te wo naemkumponrejkoyre, naroto 'pomriono naemerigia ene eto naeschopyore.
- II. To naetpiimuu'irawo ene naemtonepoo'i no 'motnekorano te Tpiukuchkore Tamrijkorerawo tetpiimuu'owkoyre to tkoponogiekore namuri riputarono.

- Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.
22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.
- II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados

Metoropi 159

Taemtonerepi namuri no riputarono, tajiicho eto tametoropi tkoponogiekore en tpikuchkore

1. Tepyarekonñore ene neschopyore to tkoponogiekore.
2. Naponrejkoyre timkechorojkowko naejroogiene no Tparaakono Tneriorikono Tamrijkorerawo.
3. Tneriorikonñore no natuparaagieneyore, naetpirikyore no tparaakonñore te namuri ene to nakemtonerayre.
4. Nanokyore napikureyre no riputarono, taechjis'ogne tkoponogiekore, nawoniipi apimriongiene te mopona enjogne
5. Naeschopyore naemponreru merione ene nakemtoñuchyore; naejarechwokyore ene nakoyamuukoyre no nachanerano tkemtoñuchono merione ene nakemtonejiyre tamutu meriokoriono te tkoponogiekore 'vikku.
6. Nanekchoyre naeschopra naemponreru meriokore 'chopegiene te vyoopueru.
7. Nanekchoyre naeschopra to taemponrechrawo tajuusirayore tameriokore ene nae 'chañoño naemeriru no 'chopetupara'ono.
8. Nanekchoyre naeschopra taetswochrawo tpikuchkoriono techjis'ono tawachoropi tkomnukre, te naemkatarapi 'chañoño 'powsajekono.
9. Nanekchoyre naeschopra te natansira naenapuwacho tyos'ono te tawachoropi te 'chope Vyoopueru, ene taesopra to universirariono taye'eyore to naenapuwachono
10. Naeschopyore to tpikuchkore to namuri miritariono nanosjirayore tyurimurionñore.
11. Tmeturirikonñore te namuri senaroriono namuri no tkemtoñuchono Tpiukuchkoriono Tamrijkorerawo te Nakosankosiwo ene te tkuñoño Takutkokira te naejiiwono nakemtoñuchra naemtone.
12. Temechorikonñore mopoñagiene tkenorakokonñore no 'chopeturara'ongieneyore te vyoopueru puejchu natuparaka meriowkuriono ene no 'chañoño ene 'pomriono wokrekono tow'a

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones
12. Proponer temas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.

- to vyoopueru, naeto'aresrapno taechjis'ogne tpikuchkore
13. Naneriorisrayre no wonorakonñore tkunewokyore Takutkokirawo ene naemechoyre Namuri tkemtoñoño Naneriorisra Tamrijkorewo najkuna no naneriorono puejchu naetpiimuu'a, nakejworichu, te naneriorisra

Metoropi 160

Taemtonerepi no namuri senaroriono, tomuire to taechjis'ogne tkoponogieekore ene Tpiukchore

1. Tepyakonñore ene naeschpyore tkoponogieekoriono
2. Naponrejkoyre taemotyorano taejroru to Namuri Tneriorikono Tamrijkorerawo.
3. Tneriorikonñore no tparaakonñore, te namurichirawo ene naemtoneyoye.
4. Nanokyore to timponrerikyore no senaroriono, taechjis'ogne tkoponogieekore, no apimrigne te mopomrigñoño enjognewko
5. Naeschpyore tamerionekre ene nakemtoñuchyore, naejarechyore ene nakoyamuukoyre nachanerano tkemtoñoño te meriokore, naechpojrikyoretamutu merionekre ene takemtonewo te 'vikku
6. Nogñoyre eto'erichu no namuri no Tparaakono Tkoponogieekore Tamrijkorerawo, nae namuri 'chopetupara'oponono, te tparaako Namuejkojwirawo ene Naponrejsira takoyempigne takutkokirta te tkejiwono nakemtonera, to nameturiksi naeschpyore Apimriwko te mopomrigne enjogne nomriwo taechjis'ogne to tpikuchkore
7. Naemkechorojkoyre te namiro'u 'chañoño no tyuremtoñuchono to vyoopueru.
8. Naemkechorojkoyre nakangiechra nowkurepoo'i, no naponrechgienepoo'i no 'chopetupara'ono, Tparaakoyre te Tpuikono, nae Tparaakono tyorono, te namuriompoo'i; Tyaramiwkore, Nanoporu tyaramikre, Nokposwo tyaramikre ene 'Chopetupara'o nae Pusisiyano.

13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral

Artículo 160

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamientos
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros

9. Naeschopyore, namueschopyore nanosra no tyomuijarerikono vyoopueru, ministrone naejarechgiene no 'chopetupara'ono

Metoropi 161

To namurichirawopri'i tyuumutonñore te Tparaakono Tpiukchkore Tamrijirawo puejchu nakemtoñucha to 'motnekono, taejarechgiene to Taneku Tkoponogiekore.

1. Nanekchoyre ene naetoyore to noomutirano.
2. Najachpoyre to natuparasrayre ma/su 'chopetupara'o te vyoopueru, najupa no 'chpetupara'ompuka
3. Naeschopo wo naesopapka Nakuchkirawo no 'chopetupara'ono te vyoopueru ene najupa'o no tparaakono
4. Naponrechyore tpikuchkoriono nakichikgiene no 'chopetupara'ono
5. Naponrechyore takoponreksiwo tpikuchkoriono, naschopgiene takomurira tos 'iyo, te wo naeschopa no namuri no tponrejkono
6. Naeschopyore takitswogñoño tamuunagñoño.
7. Naeschopyore to naemeetasrayre no 'chopetupara'ono te vyoopueru
8. Naejarechyore no 'chopetupara'o

**TAMURI APIWO
TAKEMTONERA TPIKUCHKORIONO**

Metoropi 162

1. Naroto'o tnekchapono naponrerinarichu tkemtoñoño te tpikuchkoriono, puejchu nawono'ina naponreigia te namuri 'motnekorano te tpikuchkoriono Tamrijkorerawo:
1. Namutu no 'chañoño
2. No tparaakono te namuripoo'i
3. No 'chopetupara'ono
4. No 'nug'e tparaakono juesiono, to naponreru enojiwo nakemtoñuchra nakutkokira.
5. No enjiwono tkemtoñuchwono te nowsarapa'poo'i.

plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo

**CAPITULO SEGUNDO
PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO**

Artículo 162.

1. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional
1. Las ciudadanas y los ciudadanos
2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras
3. El Órgano Ejecutivo.
4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con administración de justicia.
5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.

- II. To tpikuchkore ene tkoponogiekore te namuripoo'i naepyakyore tanekrupiyore ene takomnugño no nawoo'ognena tparaakowkina nae tkemtoñuchono tpikuchkoriono

Metoropi 163.

To tkoponogiekore nae tkemtoñuchono tpikuchkore oni takeyre takemtoñuchrawyore

1. To takoponreekosgiene tpikuchkoreyore naemeriigiene no tparaakono etomurigiene, tnekchowyore nakosinera tpikuchkoriono te namurigiene, naemkitepo'ucho namurigiene puejchu nakemtoñucha ene tanekchapo naeschoprena
2. To pnererugne tpikuchkoreyore naemeriru 'pomriono naejrokyore te namuri riputarono, naemkitekpoyre te namuri no tkemtoñuchonñore
3. To naponreru tkemtoñuchono tpikuchkore, te naemkitojipo, enojiwrawkopo ene naetpiimuu'irawo te naye'epoo'i 'pog'e to namuti riputarono naemotwokoyore.
4. Te nemecharipo to ponereru, te namurichowgiene nawono'i tkemtoñuchonñore, nanokyorepo te namuri mamutu no tparaakono, ene naponrejsi'yore naeschopapuka, nakinajipuka namutu no enjogne tparaakono
5. To ponereru naeschopgiene te namuri no tparaakono, naemkitekpoyre no tkotpara'ono tkemtoñuchongiene ene tponrejkono naeschopa, naemkitekpoyre nae 'chopetupara'ono puejchu nakuchka nae 'chaño
6. Te naetswocha, naetpirigiaripka no tparaakono to ponereru, tkeschopkosyore te namutu no enjognena tamutu taketpii'igne ene takitswogne. Te wipka nakeschopo, tyuumutonñore namutu no tparaakono te apinakokgiene namuri nayosseriru no tnekchono to 'motneko apimrigne sachono tayerepiwyore nakemtoñuchrayre to tpikuchkoregieneyore. No tkoponreronñore no tparaakono te

- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.
3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión

Tyuumutono Tpiukchoriono
Tamrijkorerawo taeejkwokgienejichayore
no enjognna tparaakono.

7. Te taetavigiapuka to mopomrigne sachono
te wipka nakuponreriko no tkotpara'onri'i to
ponereru tpiukchoreyoregiene, enopo
tponrechonfiore no tparaakono namutu
Tkemtoñoño Tpiukchoriono
Tamrijkorerawo
8. To ponereru naeschopgiene, te tyuchkopo,
naemkitekpoyre nae 'chopetupara'o,
puejchu naemechorigia to
tapikuchkorewogne.
9. To ponereru namueschopgiene takomnu
nanokawore puejchu naponrejiawre no
tkemtoñoño te Tpiukchoriono te
toomutonwore
10. To tpiukchore nakuchkogne no
tparaakono Tyuumutono te Tpiukchoriono
Tamrijkorerawo ene naemitekpgone nae
'chopetupara'ono, taroto naponreigia no
'chopetupara'ono taektyora tayerepiwo
etomuugiene sachono tnekchowo to sache
te titekpopo naye'e, to naetpiriigieneyore
tatup'o no Tyuumutono. Te tnara'okanripka,
no 'chopetupara'ono naejrokyore no
tmurichowgieñoño tkemtoñiuchonri'i to
ponererugne
11. To Noomutira 'motnekorano
Tpiukchoriono Tamrijkorerawo toopi
naem'a taketpii'igne, takitswogne to
Tpiukchore naechopyore nae
'chopetupara'ono puejchu nakuchka
'nuujina. Te tajina wo tkukechoroji to
naponrejkogne, to Tpiukchore
nakuchku'yore no 'chopetupara'ono
Noomutira, namutemyore Teschoponfiore
no enjogne
12. To Tpiukchore takija nakitswocho te
taektyora 'nuuji nakuchkoyre no
'chopetupara'ono te vyoopueru. To
Tpiukchoriono namukuchkogne no
'chopetupara'ono, nakuchkoyre tachuti no
tparaakono Noomutira.

será tomada por el Pleno de la Asamblea
Legislativa Plurinacional por mayoría
absoluta de sus miembros presentes.

7. En caso de que pasen treinta días sin que
la Cámara revisora se pronuncie sobre el
proyecto de ley, el proyecto será
considerado en el Pleno de la Asamblea
Legislativa Plurinacional
8. El proyecto aprobado, una vez
sancionado, será remitido al Órgano
Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado
podrá ser propuesto nuevamente en la
Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea
Legislativa Plurinacional y remitida al
Órgano Ejecutivo, podrá ser observada
por la Presidenta o el Presidente del
Estado en el término de diez días
hábiles desde el momento de su
recepción. Las observaciones del Órgano
Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si
ésta estuviera en receso, la Presidenta o
el Presidente del Estado remitirá sus
observaciones a la Comisión de
Asamblea.
11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional
considera fundadas las observaciones
modificará la ley conforme a éstas y la
devolverá al Órgano Ejecutivo para su
promulgación. En el caso de que
considere infundadas las observaciones,
la ley será promulgada por la Presidenta
o el Presidente de la Asamblea. Las
decisiones de la Asamblea se tomarán
por mayoría absoluta de sus miembros
presentes
12. La ley que no sea observada dentro del
plazo correspondiente será promulgada
por la Presidenta o Presidente del
Estado. Las leyes no promulgadas por el
Órgano Ejecutivo en los plazos
previstos en los numerales anteriores
serán promulgadas por la Presidenta o el
Presidente de la Asamblea.

Metoropi 164

- I. To Tpiukchore nakuchkogneyre naemehoropikgieneyore te naemehorisrare ene 'nuujjyre.
- II. To Tpiukchore namutu 'chañono t-soponñore tnekchowo te tyuchkopo, je'wore te etjoo'ina taektyorena titapo

TAEJARE II**NAMURI TKEMTONEYORE****TAMURI TITIWGIENE****TAEPYASRAWO ENE NAEMTONEYORE NO****TACHUTI TKEMTONEYORE****TOWKURE I****MRIJIRA 'MOTNEKONÑORE****Metoropi 165**

- I. No 'chopetupara'ono tkomuriwko no tachuti te vyoopueru, ma/su najupa'o te vyoopueru ene no ministrone te vyoopueru.
- II. To naechokokgiene te noomutira namuri no ministrone eno tatup'owko techono mrijiono.

TOWKURE II**'CHOPETUPARA'O ENE NAJUPARA TE
VYOOPUERU****Metoropi 166**

- I. No 'chopetupara'o ene no najupa'o te vyoopueru, nanerioko mrijiwoko, takomesegne'giene, tatupiru, etojiwrawo, najina tkim'o. No tkomuri tito'aregiano taetavigia etona takutkokgiene tatupa naneriorisra; tomuire te takitekpa te wo takitekpa te tamutu tatupa tneririkono ene etomurina tatupa tajunjisra to 'pona namuri nakenoragiene
- II. Te nakija no tkomuriongiene taemkitekpa takomnugne tatupa takomnu tyapechwoyre to naneriorisra no tparaakonñore no apinagiene tve'ponono tatupa, to taektyora 60 sachono tnekchowo te taet'owo to taewogne. Tito'areko no moverapono naetkowira naneriorisra tparaakonñore

Artículo 164

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia

TITULO II**ORGANO EJECUTIVO****CAPITULO PRIMERO****COMPOSICION Y ATRIBUCIONES DEL****ORGANO EJECUTIVO****SECCION I****DISPOSICION GENERAL****Artículo 165**

- I. El organo ejecutivo esta compuesto por el presidente del estado, la vicepresidenta o vicepresidente del estado y los ministros de estado
- II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

SECCION II**PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL
ESTADO****Artículo 166.**

- I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.
- II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más

votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Metoropi 167

To tasiopra te taworira 'chopetuparaina te vyoopueru takomnu vituchyore to takomnugne te vkemtoñuchyore 'wosare nae 'chañoño, takomnu vkoy'eyre 30 año ene nakowsa mopnane año te vyoopueru

Metoropi 168

To tayerepiwo nakemtonerayre no 'chopetupara'ono te vyoopueru 5 año, naroto eto'erichu tyapechapono wakiyara'owore

Metoropi 169

- I. Te wo nakisopo, najunjisrapka no 'chopetupara'ono te vyoopueru, naetswochyore te natupara'ono no najupa'ono nakopnoyre te nakijagiene tpajkomporipo nae tachuti senaroriono, te nakija tyononpo te tachuti no riputarono, eno tichorikonñorepo 'rajru naneriris'oyre no tparaakonñore te moponagiene koje taektyora.
- II. Te teje'ono 'puesapi, tyopno no najupa'ono, 'puesapi witsero taketaviko to moponagiene koje.

Metoropi 170

No 'chopetupara'ono te vyoopueru titowo naemtone te tepenono; te nayoseriko nochsira no tkemtoñoño te Tpiukchoriono

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua

Artículo 169

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidenta o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea

Tamrijkorerawo; te wo naesopa najunjiko ene wo tchapono; te tkometuriksiono; te naemitswocho nakemtonera

Metoropi 171

Te nayosseriru to nakitswo nakemtonera, no tparaako te vyoopueru titowowne naekemtonera, ene no najupa'o naetswoyre 'nuuji, ene tichorikyore naneriorisrayre no tparaakonñore te vyoopueru taektyora moponagiene koje.

Metoropi 172

Naemtoneyore no tparaakono te vyoopueru, tomuire tasopyore takajugiene te'to Tpiukchokore:

1. Nakemtoñuchyore naemsopjira'iyre takajugiene te Tpiukchokoriono.
2. Takotyuchyore, tansijri'i norimurira 'chañono tkowsano te vyoopueru Worivya.
3. Timponrecho ene timpuikoyore ponereru takemtonera tparaakoropi te vyoopueru
4. Timpuikoyore takemtoñuchrawo 'chañono ene temechokokano nakemtonera no ministrone te vyowsarapa'i.
5. Timpuikoyore taponreru takemtonera nae 'powsajekono, timotyorachono naechokokira nae 'powsajekono; tijarerikonñore no tparaakono te 'powsajekono taechjis'ogne to tpiukchokore; ene naesopyore namutu 'powsajekono tparaakono.
6. T-yosserikonñore naechoropi noomutirayre no tachuti Tyuumutono Tpiukchokore
7. Tamrijkorerawo Nakuchkukoyore to Tpiukchokoriono naepyaagiene no Tyuumutono Tpiukchokoriono Tamrijkorerawo.
8. Nakuchko taetuchwogne ajurekono woniripyono.
9. Tkuneyore nawachchoropyono takomnirawokre ene naemponrejko taemtoneyore taemyunoko no ministro timotyono, taechjis'ogne Tpiukchokoriono

Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172.

Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.
5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

- ene nachponrejkoyre mriji tamerione to vyoopueru
10. Timerikyore taponrechrawo taejpasra tamerione ene 'chañono te noomutira tkemtoñuchono Tpiukchokore te Tamrijkorera.
 11. Timerikyore noomutira Tpiukchokoriono Tamrijkorera, te 30 noomutiragiene, to taponrechra takemtonerayre te Tamrijiwo meriokore te vyoopueru taekmunayore taetekpogneyre añu naemponrechyore, tayerepiwo takemtonerayre, tamutu to takitswogñono. To takastaagiennyore nae 'chañono naem'rikyore tamutu añu
 12. Naemeriokyore tamutu añono te noomutira no tkemtoñono Tpiukchokore Tamrijkorerawo, te tatiwgiene noomutira, tamutu tkajuyore naechjis'ogne takoyemjiikowira to nakemtoñuchra 'wosare ene nakemtonegiene to añu, takochaneyre to naechjiriwo tyos'o te ministro.
 13. Naemituchyore tawoniipi no tparaakono te Tpiukchokore.
 14. Tmetoriokyore nakinajiira, wo nakechno, te taeschopa to Noomutira tkemtoñono Tpiukchokore.
 15. Naejarechyore, techjis'okre te Noomutira tkemtoñono Tpiukchokore Tamrijkorera, no túparekra'ono, tamriji to Vyoopueru, no tachutiyore to meriowkure BCB, no 'chopetupara'ono tetpiimuu'ono meriowkuriono ene 'pomriono tkemtoñuchono meriowkure tamutu taponrejkoto Vyoopueru.
 16. Nakuneyore toriwokre ene takoty'u to vyoopueru.
 17. Tanoko ene nakuchko no tparaakono te taeyara'o te kuaatera te une, kuaatera te 'pog'e ene tkopkuurekono.
 18. Tanoko ene takuchko no tparaako nae Purisiyano te Worivya
 19. Taemponrejkoto noomutira tkemtoñono te Tpiukchokoriono Tamrijkorera nakopnira natupara'o tkemtoñono te kuaatera te 'pog'e, kuaatera nae tyorono, nasoraresra

11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales
14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
15. Nombrar, de entre las temas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.
16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía
19. Boliviana. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones
20. Crear y habilitar puertos.

- namurichirawo, no tparaakono nae Purisiyano
20. Tepyaka ene toona najicha to kwookono.
 21. Tanerikyore no tyomuijarechonñore te namuri tneriorikono.
 22. Nanerikyore no ministrñore te vyoopueru, nakuñchuyoretsero tamrijirawokowra, vkutkokira 'seno ene 'jirono te nakemtorerawo.
 23. Nanokyore no tkotpara'ono te vyoopueru.
 24. Timerikonñore naponchgiene Tpkuchkoreyore takomnugne to meriokore, puejchu naponregia no tparaakono Noomutira Tpkuchkore Tamrijkorerawo, tatiwyore naponrejkoyre.
 25. Nawonikyore namutu no tparaakono te miritariono, eno techonñore nakotyuchrayre vyoopueru, etojiwra en namutkokira no tkowsano te 'pog'e.
 26. Nanokyore take'eyne
 27. Naeschopyore to wokreku nakemtoñchuyore to 'wosare Worivyanu taekyechrawo 'pog'erepi ene naejrokyore taye'e tajkuna 'jiumeruko en tyurisorachokkira 'pog'e.

Metoropi 173

No 'chopetupara'ina te vyoopueru naroto najunjigia vyoopueru Worivyanu te etjoo'ina tkomnukre, wo takukmunu naeschopa no Namuri 'motnekorano te Tpkuchkoriono Tamrijkorewo, taemkitekpō nayerepiwyore 10 sigiene sachono.

Metoropi 174

Naemtone najupa'o no 'chopetupara'ono te vyoopueru, tyos'o te takajugiene te tpikuchkore.

1. Najachpoyre 'chopetupara'o te vyoopueru, taechjis'ogne takajugiene te tpikuchkore
2. Temechokokano no tparaakono te Timiturikoene no Tyuumutono tkemtoñono te Tpkuchkoriono Tamrijkorerawo ene no tparaakono enjiwgieñono.
3. Naetpiimuu'oyre te Tyuumutono no ministro.

21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral
22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado
24. Presentar proyectos de la ley de urgencia económica, para su consideración por la asamblea legislativa plurinacional que deba tratarlos con prioridad
25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.

TAKEPYERA TAKEMTONERA

4. Naemkatakoyre no tachuti vyoopueru te naponreru takemtonerawayre no tparaakono.
5. Timkosiojwoyre nakochaneyre no 'chopetupara'o te vyoopueru te naetpirisra taponrerisra nakemtonerayre te 'powsajekono, takuti te tyomuijarechonfiore vyowasa

TOWKURE III MINISTRONO TE VYOPUERU

Metoropi 175

- I. No ministrono te vyoopueru nakemtoñucho 'chañono te 'wosare, to naemtoneyore, takajugiene te Tpiukchore
 1. Tponrechonfiore ene Naemkatakoyre te taponrechra takemtonerayre nakotpara'ira.
 2. Tkoponreronfiore ene timpuikoyore poneru nakemtonewoyre tparaakono te namuri.
 3. To nakemtoñuchra tamerione 'wosare nakownorayore no naetkogne ene naemoti 'motnekoropi.
 4. Nakuchkoyre tkoponogieekoreyore takemtoñuchrawo merionekre, taekmunagienrichu.
 5. Tkoponreronfiore ene nakuchkoyre naechjis'ogne ene najuchoyre nakochaneyre no tachuti te vyoopueru
 6. Naetpirikyore te takomnugnejcha tajpuka meriokore naekmunena no ministrono.
 7. Naemerikyore te Noomutira te Tpiukchore Tamrijkorerawo to nayosiorina nametoropi naemtone
 8. Temechokokonfiore nae'no ministrono naetpiimuu'ira 'motnekono ene naetuchrayre 'motnekono nakemtonewo tparaakono.
- II. No ministrono te vyoopueru tkotpara'ono to nanokgiene naponrejko meriokore te namuripochu wokrekono

Metoropi 176

To nakijareksirawo no ministrono te vyoopueru takomnu tkoy'onfiore jmañono 'jumerukono takemtoñuchra 'wosare; Takey'eripo 25 año to

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

SECCION III MINISTERIOS DE ESTADOS

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidoras públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley
 1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Artículo 176

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al

sache te takijareksiyepo; wo nakukowkure te namuri Tyuumutono Tpiukchore Tamrijkorewo; wo kija tparaako, wo nakukumri tkoy'ono te merionewkure takemtoñuchono 'wosare wyoopueru; wo nakukjaño no 'chopetupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 177

Wo tori naejartecha nimistrowkina te vyoopueru no 'chaño, naemtupiicha, tyomuijarechampuka, takye'e 'motneko, takenteveneripka tyos'a te vyoopueru.

TAEJARE III NAMURI TIMITUCHRAONO ENE NAKOSAMKOSIRARE TAETUCHWOHNE TAMRIJKORERAWO

Metoropi 178

- I. To nawono'i naemituchyore takutkokira tawono'i to 'wosare Worivya tyokpuchwo te etojiwra, najina tokpakayore, t-sopkore takemtonera, Tametorisra, tatupi'ira, tayoyuchwira, tamuejrawo, tamrijira takutkokira, taposraarujwo, takutkokira, taemkatako no 'chaño, naemkosiojwira 'chaño, tamyugiejrisrawo nae 'chaño ene takuñuchra takoy'ekre.
- II. Naepyako toojiwirayre te enojiwira timiturikono tpikuchkore.
 1. To nakemtonera no juesiono taponi to narawo'u timiturikono tpikuchkore
 2. Etojiwra taetpiimu'irawo tamerione timituchono tpikuchkore

Metoropi 179

- I. To 'motneko timituchono tpikuchkore etonarichu. Taechis'o timituchra'ono tpikuchkore muerjare naepyako te tkuchkuriko, temeetareko tparaakono te

servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

TITULO III ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia,

Takutkokirawo, no tkemtoñuchono tpikuchkore takutkokira te vyowsarapa'ompoo'i, no namuri no temeetarekono ene no juesiono; no juesiono te 'wosariompoo'i tkotpara'ono timituchomñore no tparaakono te vyowsampoo'i, tomuire etjowko tomuire tkoponogierono takajugiene te tpikuchkore

- II. To taechis'o takemtonera muejrare te 'wosariono tkutkokonñore nae kampsinono.
- III. To takutkokira takajugiene te tpikuchkore nanoko no juesiono Tkotpara'ono Takajugiene te tpikuchkore Tamrijkorerawo
- IV. To nakomuriwo juesiono tyos'o te namuri no tkotpara'ono temeetarekono, tkuchku'ono

**TAMURI APIWO
TAECHIS'O TAMUKEJRAGNE**

Metoropi 180

- I. To taechis'o muejrare takometuriksigne tyokpuchwo te tanekchi'wo te naemtankegnara nejiwono tajina tawachina, temechoriko, Tamuejkojwira, taechjisra, Tayoyuchrawo, tatupi'ira, tamuepya'rawo, taemtupiiirawoyore, taetpisrawoyore, tatumewoyre, taemkosiojwirayore, 'nuujirawira, tasopkorewo, nakutkokira no tkenorakkono nae juesiono
- II. Timsiñawokre taneku to topuemchirawo taemtannirawo natoprawo nae juesiono
- III. To taechis'o naemtanniosra muejrare wo taemotyokyore to tneriorikano nakotyuchrayre.

**TOWKURE I
NOOMUTIRA 'CHOPETUPARA'ONO
TKEMTOÑUCHONO TAKUTKOKIRA**

Metoropi 181.

To noomutirare 'chopetupara'ono tkemtoñuchono takutkokira eto 'nug'epno noomutira te naemtankokuchra natoprawo

los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesinas se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.

- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
- III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.
- IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial

**CAPITULO SEGUNDO
JURISDICCION ORDINARIA**

Artículo 180

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

**SECCIÓN I
TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA**

Artículo 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y

muejrare. Timkosiojwono no tparaakono nakorioksigne. Enojiwono tetpiimuu'owono te noomutirare. To namurichirawo nakoponogieru tpikuchkore.

Metoropi 182

- I. No tparaakono te noomutira 'chopetupara'ono tkemtoñuchono nakutkokira tkonerioksionñore nae 'chañonona.
- II. To noomutira tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo, Tkepyayre te apimri te mopomrigne te nomriwo enjogne to naneriosrawo no twoo'ono tparaakoyre te vyowsarapa'poo'i ene naemkitekpoyre te timneriorikra'i tamutu naejare no nawoo'ogne tparaakonñore puejchu naetpiimuu'a, takejworichu takukmuna takepya naneriosis'a.
- III. No nawoo'o tparaakina najpuka 'pomriono 'chañono, wo tametorikonñore to nakonerioksiwyore no tyomuijarechonñore, tajicho wo naesopyore. To tkotpara'o tneriorikono nakejworichu techonñore tmeterikonñore naemkataropi no nawoo'ogne tparaakonñore
- IV. No 'chopetupara'ono te tpikuchkore tajina nakowkureyore to poritika.
- V. Natuparakoyre no moverapono tatupa nakonerioksignera te tamutu. No 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tatup'o tuparakonñore natupara'ogieneyore.
- VI. To takomnugne tparaakira nae 'chopetupara'ono te Noomutira nakutkokira eto jmani mrijipongi ene nanokgiene te tkemtoñuchonñore 'wosare: takopayaka takyee'ono 30 año, takye'ono timkechorojko timkecha'ira'i, nakemtonegieneripo, tatpi'o nakemtonera, tkotyurigiaripo, nakowkure to narawo'u tkecha'ira'i tomuire te timitrigia te nakarawo'irare tayerepiwo 8 giene año nakemtonera ene takija nakutoprawo takewtsono te naemtone te 'chopetupara'ono tpikuchkore. To naneriosra timkechorojkoyre nakemtonera

Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.
- IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos
- VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia

te 'wosariono nakponogieru tpikuchkoriono
te'to 'wosare takutkokira.

- VII. To tamuisopgieñoño tamurikogne
tamueschopgiene nanoko no
tparaakonñore noomutira, 'motnekorano
Tpikuchkore 'nug'e takutkokira tomuire
nanokyore namutu no tkemtoñuchono
'wosare

Metoropi 183

- I. No 'chopetupara'ono te tpikuchkore wo
naechopyore natuparakayore tajicho 6 año
tayerepiwo nakemtonera.
- II. No 'nug'etupara'ono te noomutira te
takutkokira titowoyre nakemtonera te
titapopo taektyora nakemtonera, te
nameturiko te etjo naejiwo, najunjisra,
tepenono, tejkopapono te tpikuchkore

Metoropi 184

Taemtone to 'nug'e tkotpara'ono noomutira
nakutkokira, tomuire takajugiene te'to
tpikuchkore.

1. Nakemtoñuchyore Toomutirawo
taemvekkokira ene taemotira nakichisra
nameturiipi te taechjki'sogne takajugiene
te tpikuchkore
2. Naemetpirikyore tamuechemchogne
etjogne te noomutira te
vyowsarapa'ompoo'i takutkokira
3. Namot-yore, naetpirikyore ene t-
yosserikonñore eto'erichu naechopa no
tkejiiwono.
4. Naemetpirikyore tamuechemchogne
etjogne te noomutira te
vyowsarapa'ompoo'i takutkokira
5. Namot-yore, naetpirikyore ene t-
yosserikonñore eto'erichu naechopa no
tkejiiwono.
6. Nachyoserikyore, timmoschowo namuri
tkemtoñoño namutu ene eto'erichu, no
'chopetupara'ono te vyoopueru, nae'puka
najupa'ono te vyoopueru, te etjoo'ina
naejiiwina to nakemtonera. To

- VII. El sistema de prohibiciones e
incompatibilidades aplicado a las
Magistradas y a los Magistrados del
Tribunal Supremo de Justicia será el
mismo que para los servidores públicos.

Artículo 183

- I. Las Magistradas y los Magistrados, no
podrán ser reelegidos ni Reelegidos. Su
periodo de mandato será de seis años
- II. Las Magistradas y Magistrados del
Tribunal Supremo de Justicia cesarán en
sus funciones por cumplimiento de
mandato, sentencia ejecutoriada
emergente de juicio de
responsabilidades, renuncia,
fallecimiento y demás causales previstas
en la ley

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de
Justicia, además de las señaladas por
la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y
conocer recursos de nulidad en los
casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias
suscitados entre los tribunales
departamentales de justicia
3. Actuar como tribunal de casación y
conocer recursos de nulidad en los
casos expresamente señalados por la ley.
4. Dirimir conflictos de competencias
suscitados entre los tribunales
departamentales de justicia
5. Conocer, resolver y solicitar en única
instancia los procesos de extradición.
6. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno
y en única instancia, a la Presidenta o al
Presidente del Estado, o a la
Vicepresidenta o al Vicepresidente del
Estado, por delitos cometidos en el
ejercicio de su mandato. El juicio se
llevará a cabo previa autorización de la

naemechjisrayre nametokoyre no Tyuumutono temtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo, te naesopa apimriono te mopomrigne enjogne ene nakomnugne no piskare nae'puka piskariono mrijira te vyoopueru, eno Tepyakonñore naepyeegnerayore te naechmowo natoprwo naejkojwira. To nakoyse'irayore te'hjikonñore, te namiro'u 'chañono, wo taechikyore timyonowoyre. To tpikuchkore tnokyore takoyempiyre

7. Nanokyore, taejareyre nakemtonegieneyore nanokgiene no namuri 'chopetupara'ono te tpikuchkore, ene no wonorakono te noomutira te vyowsara'ompoo'i ene takutkokira
8. Tetpirikonñore ponereriu tpikuchkore naemerikyore te noomutira 'motnekorano te tpikuchkoriono Tamrijkoreraw
9. Naemotyore ene naetpirikyore tkomrturiksigne naponrejkoyre to naektiropi

Metoropi 185

To noomutira 'chopetupara'ono te nakutkokira naekmunachognejcha.

TAMURI MOPOWO TAKOPAYASRA WONIRIPI TYOS'O TE 'WOSARE

Metoropi 186

To namuri tos'iyoy metoropi eto 'tumepono titpaaji'o te takopayasra tos'iyoy woniripi. Tyokpuchwo te tanekchi'wo ponereru nae 'chañono, Tamrijiwo, 'nuujiwnerawo, t-sopuchkorewokre taposraarujirawo.

Metoropi 187

Te nawro'o taknerioksiono 'chopetupara'ina namuri Juesiono takomnu etoyoorichu tomuire takomnugne nae namuri 'chopetupara'ono te takutkokira, Tomuire takoy'erawo naetkogne nakemtonewo ene naetkaripo tparaakoropikre, muejkojwokre, Taemitrisrawo muepya'ra'kore, to tpikuchkore 'pog'erepi, to etojiwo tkarawo'kore te Unversiraj te'to 'motneko, tayerepiwgienne 8 añu. Te naneriosra no twoo'ono tkonerioksionñore

Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.

7. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia
8. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
9. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

CAPITULO TERCERO JURISDICCION AGROAMBIENTAL

Artículo 186.

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las

naesopo naepyaaka tamuri mrijira, naponrejkyore
to naposraarujwira

Metoropi 188

- I. No 'chopetupara'ono te namuri tparaakono tkonerioksionñore te namrijiwo no 'chañono, tako'e metoropi nakotpara'irayore te namuri 'chopetupara'ono te Takutkokirawo.
- II. To taemtoneropi tamuisopragne tamueschopra nanokgiene nae 'chopetupara'ono te namuri techono tpikuchkore eto takutiore no tkemtoñuchono 'wosare
- III. To tayerepiwo nakemtonerayore, to nanosirayre ene taetowirayore natupara'o no 'chopetupara'ono namuri tpikuchkoriono

Metoropi 189

To naemtoneyore no namuri tpikuchkoriono, tomuire taechjis'ogne te tpikuchkore:

1. Naetpirikyore nae'kokuchirawo ene taet'owo jejchugne te 'pog'erepi, smeno, tkowsarapa'kore, une, takoy'era takomnirawo takompurawo takomnukrewongiene takoy'egnewo timarukono, kjonono, smeno, tasintuwo etjogne vyowsarapa'i; ene takomnirawo taejigia ktitorikwokovi ene Takunerawo tamuri etjogne sorariono
2. Naemotyore ene naetpirikyore nakejworichu to nameturiipi nakichiru ene nakichisra tajkuna 'pog'e nakijrogne.
3. Naemotyore ene naetpirikyore nakejworichu nameturopyono moverechjiriwo nakemtonera tyos'ano te nakijrogne 'motneko, naechokokira, naeschopragne, naejrogne, nasorachogne ene naechaasorachogne nakoy'era ene nakompurera nave'o takoy'egne vyoopueru, tomuire to 'pomriono naejkojwogne naetpiriigene

candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos
- III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales
2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los

4. Naetpiimuu'oyre no juesiono te 'pog'erepa'i.

**TAMURI APIPNAWO
TPARAAKO TE NOWSARAPA'POO'I
'CHAÑONO**

Metoropi 190

- I. To 'wosariono najachpoyre naemtoneyore taechis'o naemtoneyore ene naroto'ogne naemituchyore no tparaakono, ene nakownorayore Tanekchiwo, naemnarapi naye'erepyono, tpikuchkoriono ene naemuna nakoponogieekoriono.
- II. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono nakuñucho etjoo'ira naetorisra, etjoo'ira nakoty'u ene 'pomri nakoy'egne takajugiene te 'chope taneku tpikuchkore

Metoropi 191

- I. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono tyokpuchwo taemve'kokira nae 'chañono nomriwo to 'wosaregñompoo'i.
- II. No tparaakono te nowsarapa'poo'i 'chañono enojiwono te jmani takomnirawono tachanekorewo te etojirawopri'i, tkomnukriono ene 'pog'erepikre:
 1. Tyokpuchwono te pjoka 'pog'erepikre namutu no tomriwo 'wosariono, enogienena tkemtoñuchano, takmeturiksiompuka, tmeturigiampuka, timichorigiampuka, takmeturiksiono, taktopravompuka, tyapechaponripka.
 2. Pjoka 'pog'erepikre tasemoti to techokoriono 'chañono te 'wosariompoo'i nasopjira'ira te takajugiene te tpikuchkore taechis'o 'pog'epa'i.
 3. Pjoka 'pog'epa'ikre naemitucho taemve'kokira ene nanokgiene 'pog'epa'ikre, naepyaagiene tochkogne te 'vikku taemkechorojkogne 'pog'epa'ikre te 'wosariompoo'i.

recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas

4. Organizar los juzgados agroambientales.

**CAPITULO CUARTO
JURISDICCION INDIGENA ORIGINARIA
CAMPELINA**

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de Competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciantes o querellantes, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos
 2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional
 3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen

dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino

Metoropi 192

- I. Namutu tparaakono tkemtoñuchono 'wosare nasopuchyore naemchokokgiene 'pog'epa'ikre te 'wosariompoo'i.
- II. To taetuchrawyore naponrechgiene 'pog'erepikre te'to 'wosariompoo'i no tparaakono naroto'o nayosserigia takimkatakosiono nae 'chopetupara'ompono te vyoopueru
- III. To vyoopueru timkatarkyore taetmechyore to nakutkokira 'wosareenano. To tpikuchkore te taechis'o 'pog'epa'ikre, taemtannikyore naechokokirayore ene naemkatakokirayore nae to 'wosariono ene 'pog'epa'ikre takajugiene te tpikuchkore timotkore

TAMURI MOPNANEWO TPRAAKONO TKOTPYPKRA'ONO

Metoropi 193

- I. To tparaakono tkotpyokra'ono eno techono natupi'irayore te 'pog'erepikre muejarekore ene 'pog'erepikre titkopnono; nae tkuñono ene tponrejono nakemtoñuchra nakemtonera ene meriokoregiene; naemponrechra ponereru nakemtonerayore te añu. No tparaakono tkotpyokra'ono taponñore taneku naemkutpirawo no 'chañono.
- II. To takepyera, wokrekono ene takemtonerayore eto tponrejkoyre to tpikuchkore.

Metoropi 194

- I. No nachamriono namuri timituchono tpikuchkore tkonerioksionñore te namiri'u namutu no 'chañono nae nawoo'ogne tyomuijarechonñore nanokgiene te Noomutira te Tpkuchkoriono Tamrijkorerawo, To naetpiimuu'ira ene taememtonechira to tkoponogiekore

Artículo 192

- I. Toda autoridad publica o persona actara las desiciones de la jurisdicción indígena originaria campesina
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas

CAPITULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y

nanerisorayre tkotpara'ono to namuri
Tanerisorawo Tamrijkorerawo

- II. No nomriwono 'chopetupara'ono
Takutkokirawo nakomnuyre, takye'ompo 30
año puejchu t-siopano takemtoñurigiano te
'wosare nae 'chañoño, naemoti mraka
naemtoneyore, ene tetpigiapo nakemtonera
- III. No nachamriono tparaakono te
'chopetupara'irano Takutkokirawo
tayerepiwo nakemtonerayre ene wo
naechopyore natuparakim'i.

Metoropi 195

Taemtoneyore namuri 'chopetupara'ono
Takutkokirawo, tomuire takajugiene te taneku
tpikuchkoriono

1. Nanokyore to naetsworisrayre no
tparaakono tayerepiwo nakemtonera te
noomutira 'chopetupara'ono Takutkokirawo
ene namuri te 'pog'erepikriono, te
nakemtonera, te tejkopapono nakemtonera
taechjis'ogne takajugiene te tpikuchkore
2. Nakuneyore to noojiwirayore no juesiono;
no 'motnekorano timkatarekono, ene
tkemtoñucho merionekre, taye'e namuri
takutkokira. To nakemtoñuchra
taemkitekpo te titowopo takotpara'ira tiñepi
naejkojwira, takajugiene te tpikuchkore
3. Naponrejkoyre ene nakuneyore
nakemtonera te merionekre timitkowcho
ene tamutu 'motnekoropano takoy'egne te
namuri takutkokira
4. Naponrejkoyre takemtonerawo nawono'i no
'motnekorano te takutkokira, ene no
'motnekorano timkatarekono.
5. Tapyakonñore taponrejsirawo toopirawoyre
ene nakemtoñuchra te año merionekre
6. Tepyarekonñore naponrechra ene
taemerisrawono.
7. Taemneriokyore no nawoo'ogne
tkonerioksionñore nakemtonerayre te
namuri tparaakono te vyowsarapa'poo'i
takutkokira naejarechgieneyore noomutira
'chopetupara'ono takutkokira.

ejecución del proceso electoral estará a
cargo del Órgano Electoral Plurinacional

- II. Los miembros del Consejo de la
Magistratura de Justicia requerirán,
además de las condiciones generales de
acceso al servicio público, haber
cumplido treinta años de edad, poseer
conocimientos en el área de sus
atribuciones y haber desempeñado sus
funciones con ética y honestidad
- III. Los miembros del consejo de la
Magistratura de Justicia durarán en sus
funciones seis años, y no podrán ser
reelegidas ni reelegidos.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la
Magistratura de Justicia, además de las
establecidas en la Constitución y en la ley

1. Promover la revocatoria de mandato de
las Magistradas y de los Magistrados del
Tribunal Supremo de Justicia y del
Tribunal Agroambiental, cuando, en el
ejercicio de sus funciones, cometan faltas
gravísimas determinadas por la ley.
2. Ejercer el control disciplinario de las
vocales y los vocales, juezas y jueces; y
personal auxiliar y administrativo del
Órgano Judicial. El ejercicio de esta
facultad comprenderá la posibilidad de
cesación del cargo por faltas
disciplinarias gravísimas, expresamente
establecidas en la ley.
3. Controlar y fiscalizar la administración
económica financiera y todos los bienes
del Órgano Judicial
4. Evaluar el desempeño de funciones de
las administradoras y los administradores
de justicia, y del personal auxiliar.
5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión
financiera.
6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
7. Preseleccionar a las candidatas y a los
candidatos para la conformación de los
tribunales departamentales de justicia
que serán designados por el Tribunal
Supremo de Justicia

8. Tatuparakoyore, timkechorojkoyre tito'akkonñore no tkoy'epno 'jiumerukmono timerucho nachitkognepo naemtone, no juesiono te namuripoo'i ene te twonikra'ono
9. Taejarechyore no 'motnekoranñore te merionekre.

**TAMURI APIMOPNAWO
TAMURICHIRAWO TANEKRUPLYONO
TAMRIJKORERAWO**

Metoropi 196

- I. No Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo taponrejko 'nug'epnoyrenve to Tanekrupyono, topono taponrejsi'yore Tanekrupyono ene taemkuñucho ene takuñucho to tkoy'erepikriono ene takoty'u tanekruptyono
- II. Te taemtone Taponrejsira, no Tparaakono Tanekrupyono Tamrijkorerawo nanokyore taponrejsirayore, tatotuchyore, nasopjira'iwo no Tyuumutono, taponñore to naye'ono ajurekono, taju naechjiriwono ene woniripyono, takuti to taechjis'ogne takajugiene.

Metoropi 197

- I. No tparaakono Tanekrupyono Tamrijkorerawo tavemri'o no 'chopetupara'ono nanerioogiene tamrijkorewo vyoopueru, tyomuijarechono timotkore kroyonropi ene naye'erepyono te 'wosariono
- II. No 'chopetupara'ono tewachorikono nae Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo wo tajachponñore merionekre, tkemtoñonñore te nakija no tachuti tparaakirano, tomuire etjo takotpiru takahugiene te tpikuchkore.
- III. To taetpiimuu'irawo, namurichirawo ene takemtonewo te Tparaakoropi Tanekrupyono Tamrijkorerawo takoponogieru takajugiene te Tpiukuchkoriono

Metoropi 198

No tparaakono te Tanekrupi Tamrijkorerawo tkonerioksionñore nae 'chañono, tako'e tkoponogieekore, 'vijajikre, tetpiimuu'o no tparaakono 'chopetupara'ono takutkokira

8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
9. Designar a su personal administrativo

**CAPITULO SEXTO
TRIBUNAL COSTITUCIONAL
PLURINACIONAL**

Artículo 196

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley
- III. La composición, organización y funcionamiento del tribunal constitucional plurinacional serán regulados por la ley

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el

Metoropi 199

- I. To taworirawo takemtonewo 'chopetupara'o Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo takomnyre, taemve'yore to mrijigieño no tkemtoñuchono 'wosare, nakye'e to 35 año ene nakemtoñucha ene naemoti 8giene año te nakemtonera te Takoy'erepikre Tanekrupyono, meriokemtonera nakoy'eragiene 'Chaño. Puejchu to naneriosrayre naponrejkoyre to tparaawokina te 'wosariono te Takutkokirawo.
- II. No natup'ognewkoyre nae Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo naroto naejarecha namurichirawono 'chaño nono ene no 'wosareenano te vyowsampoo'i

Metoropi 200

Tayerepiwo nakemtonerayre, nanosjira ene taetowira natupara'o no tparaakono te Namuri 'chopetupara'ono te Nakutkokira taemnokyore no tamuri Noomutira Tanekrupi Tamrijkorerawo.

Metoropi 201

No 'chopetupara'ono Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo nakoponogieeyore tpikuchkoriono napongiene no tkemtoñuchono 'wosare.

Metoropi 202

Takemtonewokgieneyore Namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo, tomuire takajugiene te Tanekrupi ene tpikuchkore, taemot-yore ene taetpirikyore:

1. Te takejworichu, to techokoriono te 'muriij tkoy'ekre te naemejkojwo Tanekrupi te tpikuchkore, Naponogieru te Enojwono, ajurekono tkoponogieekore, nakuchkogne

procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia

Artículo 199

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales.

ene takajugiene woniripyono, te wo takechra to nanokgiene, naroto'o nakejworichu no 'chopetupara'ono te vyowsa naemuejkopa, no senaroriono, riputarono, tkemtoñuchono tpikuchkore ene 'chopetupara'ono te vyowsara'ompoo'i.

2. To naekkokuchrawo naeto'akkira3 ene naemtone nae namuri no 'chopetupara'ono nae 'chañoño.
3. To naekkokuchrawo naeto'akkira nae 'chopetupara'ono tamrijkorerawo, no 'wosareenano te vyowsara'ompoo'i ene vyowsarapa'i etojwgiene.
4. To merione takenoragne tawañoopyono, taektiwaño, takanareru, naepyaagiene nawañoopyre, naetswochgienne, nave'gienepuka wo takaju taechjis'a to Tanekrupi
5. To tkoy'ekriono topuemchogne no tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkore, to nakuchkogne taejigia to 'pomriono tkoy'ekre, te namutchujcha 'chañoño taesecha
6. To naponrejsira nakuchkirayore, naemkatarisrayre Tanekrupi, takotyachrawo naye'echirawo, 'vijaji ene tituchwokre. Pjoka taponrejsirawo wo takichikyore'nuujira tanosrawo ene muipurera takajira ajurekono takuchku'a to 'motnekooyore
7. To nakoyse'reira no 'chopetupara'ono te vyoopueru, Noomutira Tkemtoñuchono Tpiukuchkore Tamrijkorerawo, te Namuri 'chopetupara'ono te Nakutkokira, nae Tparaakono te vkoy'egne te vyowsarapa'ompoo'i te takoponreksigne Tpiukuchkore. To woniripi to Namuri Tanekrupi muitji tituchwoyre nawoniripi
8. To nayosereepi no tparaakono te vyowsara'ompoo'i to nanosrayre to tkoponogieekoriono te naejkojwogne. To tawoniipi to Namuri Tanekrupi titichwpyre
9. To tinapuko nakunera Tanekrupyono te taechopra naechokokira 'powsajekono.

Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.

2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución
5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.
6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio
8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución

10. To taeschoprawo te vyoopueru tapuisra taetpirisrawo 'puesa ene tamutpuka to Tanekrupi
11. To naekkokuchrawo tito'akkono te taetepui'o nakemtoney'o no 'wosareenano ene taetepui'o nakemtonera kroyonono ene tkemtoñuchono vkoy'egne te vyoopuerompoo'i.
12. To 'motnekono tatupiru te nakinajiru.

Metoropi 203

To naechjiriwo ene taektiriosra to namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo taemehoriko ene tituchwoyre, najina takpuemchoyre naechjiriwo, nametoropi.

Metoropi 204

To tpikuchkore taemituchyore to napongieneyore tkoponogieekore te namuri Tanekrupi Tamrijkorerawo.

TAEJARE IV**'MOTNEKORA TANERIORISARE****TAMURI TITIWO****'MOTNEKORA TANERIORISARE****TAMRIJKOERERAWO****Metoropi 205**

- I. To 'Motnekora Taneriorisrawo Tamrijkorerawo tako'e tamuriono:
 1. To namuri 'chopetupara'o taneriorisrawo.
 2. To namuri Tneriorikono te vyowsarapa'ompoo'i.
 3. No juesiono Naneriorisrare.
 4. No tkotpara'ono te mesano Naneriorisrare.
 5. No tyajkunarekra'ono Naneriorisrare.
- II. To taechis'ira, nakemtonera ene 'motnekono te 'Motnekora Naneriorisra ene tasintuwo taennagne tkechorojwoko, te Tanemrupi ene te Tpiukchore

Metoropi 206

- I. To Namuri 'chopetupara'ono Taneriorisrarewo eto 'nug'epno to 'Motnekora naneriorisrare, 'muiripa'i vyoopueru takemtonera.

11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

TITULO IV**ORGANO ELECTORAL****CAPITULO PRIMERO****ORGANO ELECTORAL PLURINACIONAL****Artículo 205.**

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio
 5. Los Notarios Electorales
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.

- II. To namuri 'nug'etupara'ono Taneriosrarewo 7 to namuri, 6 añuyore tayerepiwo nakotpara'ira, etotsero apinawoko no tyos'onñore te 'wosariono.
- III. To Noomutirare 'motnekorano te Tpiukchore Tamrijkorerawo, apimrigne te mopomri naneriosisra namutu no enjogne, naneriokyore no apimopnanegiene(6) no 'Motnekorano Taneriosisrare Tamrijkorewo, no tachuti 'chopetupara'o te vyoopueru natuparakyore ma/su etona te namuri
- IV. To naneriosisra te namuri no 'Motnekorano Taneriosisrawo Tamrijkorerawo tatiwo takomnuyre naechoropi, naponrejsiyore naechemchira te mrijira naechorisra.
- V. No tparaakono Noomutira 'motnekorano te Tpiukchokorono te Vyoopuerompoo'i ene no juesiono te vyoopuerompoo'i, naneriokyore apimri te mopomrigne te namutu no nomriwono enjognewko, moponawokyorepoo'i no komisariono nae Tparaakono Taneriosisrawo te vyoopuerompoo'i. Nae pnoni moponangieñono no namuri riputarono naneriokyore no namuriyore no Tparaakono Taneriosisrawo te vyoopuerompoo'i, te apimrigne te mopomrigne namuri enjogne, naponrejkoyretsero to enopuina etona tyos'ano te 'wosariono enjogne te vyoopuerompoo'i.

Metoropi 207

To takotpara'irawo komisariokore te 'Motnekorano 'chopetupara'o Taneriosisrawo te vyoopuerompoo'i, takomnu taetuchyore tkomnukre tasiopra takemtoñuchra 'wosare, takoy'eripo to 30 año en etopuina narawo'giene

Metoropi 208

- I. To Namuri 'chopetupara'ono naneriosisrare eno tkotpara'ono tatpiimuu'onñore,

- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros
- IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.
- V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artículo 208.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y

tponrejkoniñore, tamutu naneriorisra ene tmetorikonñore no tito'arekono

- II. To tparaako taemituchyore takepya naneriorisra je'china, tapona ta**Metoropi** takajugiene te tatupa 26 te Tanekrupi Tpiukchore
- III. Naemtone no tparaakono 'chopetupara'ono Taneriorisrarewo naetpirikyore, naponrejkoyre najkuna 'chañono ene najkuna te tneriorikono.

TAMURI APIWO NAKOTPARA'IRANAKEMTONERAYRE

Metoropi 209

No natup'ogneyre te wokrekono tkemtoñuchono 'wosare tkonerioksiyore, wo taemve'a to tparaakono nanerioogiene te tparaakono Nakutkokira en no taye'e te Tamuri Tanekrupi Tamrijkorerawo no wosareenano tnokonñore nakonerioksiyore, to namuripo'o'i no 'wosareenano ene naetsiwo te 'wosare nakutkoko taechjis'ogne to tpiukchore.

Metoropi 210

- I. To taketpiimu'u'irawo ene taempisrawyore tyos'oyre nae 'wosareenano te 'wosariono ene namurichowgiene ene no naetsikwogne, takomnu mrijiwokkoreyore.
- II. To nakonerioksiwo te 'vikku nakotpara'ira ene natup'ognewkoyre te namurichirawognepri'i puejchu tkichikyore ene tkoponrejkosyore te'to namuri 'motnekorano Taneriorisrawo Tamrijkorerawo, tponrejkoniñore nakutkoko 'seno, 'jiro nakonerioksi'woyre.
- III. To namurichirawo tparaakono te 'wosariono nanerikyore no natup'ogneyre naemotira naponogieru namrijiwo

ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.

- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución
- III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral

CAPITULO SEGUNDO REPRESENTACION POLITICA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Metotopi 211

- I. To 'wosariono nanerikyore no natup'ogneyre te wokrekono, naponñore naemotgiene naneriorsra.
- II. To 'Motnekora Naneriorsra tponrejkoyre naneriorsra no tparaakono, natup'ogne te 'wosariono naponñore to naemotgiene, tkimituksiyre to tkoponogieekoriono takoy'egne to 'wosariono

Metoropi 212

Njinagiene no natup'ogne taejrokwonñore nawro'oripka apinena natupara'o te apipa'igne nakonerioksiyre.

**TAEJARE V
TAEMTONE TAKUNERA TAKOTYCHRA
'CHAÑOÑO ENE TAKOTYUCHRAWO
VYOOPUERU
TAMURI TATIWO
TAEMTONE TAKUNERA
TOWKURE I
TKOTPARA'O MRIJI MERIONE TE
VYOOPUERU**

Metoropi 213

- I. To tparaako Mriji te vyoopueru eno tkotpara'ono tponrejkono te 'motnekorano nae tkemtoñuchono 'wosare ene te tow'a merikoriono techono te vyoopueru. No tparaakono Tkometoksiono naponrejkoyre te tejkopapono no tekmtñoño te meriokre, nae 'chopetupara'o, nae 'chañoño ene taemeetakwokoyre; etojiwo takemtonera, takomerionegienrichu, takemtonera merione etojrichu, taetpiimuu'irawo
- II. To namurichirawo, nakemtonera ene takemtonegieneyore, tyokpuchwonñore te jechukre, takechorojira, t-ospkore ene je'chugne, merionekre, takutkokira, takompurerawo ene tamuepya'arakore, tkoponogieekoreyore to tpikuchkore

Artículo 211

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección
- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

**TITULO V
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA
DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA
DEL ESTADO
CAPITULO PRIMERO
FUNCIONES DE CONTROL
SECCION I
CONTRALORIA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 213

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquellas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa
- II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Metoropi 214

No tparaako te Tamrijkorewo te Vyoopueru natuparakyore te apimrigne naeriorisra nae'no enjogne te noomutira Tpiukchoriono Tamrijkorerawo. To naneriorisra takomnuyre naechorisra te namiro'u 'chañono, naneriosra no naet-sira naemtonerepi ene naemotgiene nakomnira

Metoropi 215

No two'ono tparaakonñore tamrijkorewo te vyoopueru takomnu tkoy'onñore tayosiokgiene no tkemtoñuchonñore 'wosare; takye'e 30 año; tyuchku'a te nakarawo'giene, ene takemtoneripo 8 año; takija nakukejiwogne; naponrejsira no 'chañono

Metoropi 216

No TparaakonoTamrijkorewo te Vyoopueru tnekchowoyore naemtone, tayerepiwo 6 año, wo tachowoyre natparakyore.

Metoropi 217

- I. To tparaako Mriji te Vyoopueru tkotpara'o tponrejkoyre ene takunerayre te 'neko to ojvisinano tkemtoñuchono 'wosare ene tomuire to 'pomriono tkemtoñuchono 'wosare taponrejko merionerepi te vyoopueru. To takurera ene Taponrejsira taetkowra, taememtonechira takoy'egne taemkataresra nakomnirawono 'chañono
- II. To Tparaako Tamrijira Vyoopueru timerikyore tamutu año tapuisra 'motneko naponrejsira to tamuri te 'motnekorano te 'wosare

Artículo 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación

Artículo 217

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional

**TAMURI APIWO
TAEMTONE TAKOTYURISRA 'CHAÑONO
TOWKURE I
TKOTYUCHO 'WOSARE**

Metoropi 218

- I. To ktotyucho 'wosare taponrejkyore Taemyonowira, Tametorisra ene taetuchrawo takuñuchrawo tkoy'ekre nae 'chañono, takajugiene te Tanekrupi tpikuchkore, ene tpikuchkoriono 'powsajekono. To taemtone ktotyuriko 'wosare takopayakyore, takuneyore tamutu tkemtoñuchono 'wosare ene ojvisinano 'poy'e takemtoñuchono 'wosare
- II. Taekmuna to ktotyucho 'wosare to taemyonñore takoty'u naekmuna te 'wosariono, te 'wosarejeku nasintuwono ene nae worivyanono
- III. To ktotyucho 'wosare etojiwo takemtonera, tamerione ene takemtoñuchra, takoponogierira tpikuchkore. To taemtoneyore taponñore Tanekrupi wo takwacho, muejrare, t-yoyuchwokre ene t'japanura'i. To nakemtonera najachpo to nawniripi no 'chopetupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 219

- I. To ktotyura'i 'wosare timpuikono no ktotyurikono, tayerepiwo nakemtonerayre 6 año tajichyore, wo tapechwonñore te nakotpara'ira
- II. No ktotyuchono 'wosare, najina takowgiejruwkoyre, taeetakonñore, taketsraronñore te takejiiwono nakotpara'ira ene nakemtonera..

**CAPITULO SEGUNDO
FUNCION DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD
SECCION I
DEFENSORIA DEL PUEBLO**

Artículo 218

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.
- II. Corresponderá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.
- III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219

- I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación
- II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Metoropi 220.

No tparaako tkotyucho 'wosare tkotpara'onñiore apimri te mopomrigne emjogne te Noomutira Tpiukchoriono Tamrijkorerawo. To nakotpara'irayore takomnu tichorikono te namurigiene 'chañono, nae 'chañono nayerepiwo nakemtoñucho tkotyurikono 'wosare makotyucho nakoy'egne 'chañono

Metoropi 221.

Te taktupara'onñiore Tkotyuchono 'wosare takomnu tkoy'eyre jmañono: 30 año ene toona'o wo tkuropposi ene naemoti no 'chañono tajina nakukeyiwo naetorisra.

Metoropi 222.

To naemtoneyore no tparaakono tkotyura'i 'wosare, taechjis'ogne Tanekrupi ene tpikuchkore

1. Naetpirikyore taejkojwogñono tamuechjis'ogne Tanekrupi, tochkirawo, takotyuchra Tanekrupi, takotyuchra taemye'echirawo,
2. Timerikonñiore takepyaksigne takoponreksigne tpikuchkoreyore, naetpirikyore takajugiene tpikuchkore, woniripyono ene naechjiriwogne, tameturiipyono te taechis'o naemtone
3. Timtannikyore, te nayosserigia, to naemkecha'iigiene, namusopra naye'erichu 'chañono, etoji ene tkomuriono, takajugiene tanekrupi, tpikuchkoriono te 'powsajekono, taemechoyre no ministerio mriji te tanekchowoyrepo nakemtonera
4. Naypsiokyore no tparaakono ene 'motnekorano te mrijirano nayosiokyore techokoriono nakankogneyre no tkotyuchono 'wosare, tajina nagieremchogneyre.
5. Naepyakyore nakowarapi, naemechorisra taekmunaropi taetpiwo ene taemechorisra

Artículo 220.

La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

Artículo 221.

Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222.

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la

takopnrerira tajachpirawo taetpirisrawyore tamutu tparaakono etjogne te vyoopueru, nanokyore namuisopra takemtoñucha 'wosare tejkopaporipka makemtonewo

6. Nasioprayrerichu 'nuujiyre te taju'e nakeetera, najina takichikwokyore tajicho eno tparaakono.
7. Najachpoyre naemtonegieneyore najina takichikim'i, taemkechorojko te tichipueko 'muiripa'i vyowsa.
8. 'Nuuji timkatarkyore ene wo taneririkyore no 'chañoño t-yosserigiapo naemkataropi.
9. Trepyarekonñore tkoponogieekore to nakemtonerayre.

Metoropi 223.

No tparaakono ene no 'motnekorano te 'wosare takomnu Naemkatakoyre no tparaakono tkemtoñuchono 'wosare tamutu techokoriono nayosseririna to nakemtonera. Te wo nakusopo to nayosseripigne, no tparaakono te tkotyucho 'wosare nanokyore to takoviyyore no tparaakono, naemtane'gyore, tkitswoyre te naechmapo naejiiwo.

Metoropi 224.

Tamutu añoño, no tparaakono tkotyurikono 'wosare nametokoyre no tparaakono Tyuumutono te Tpiukchoriono Tamrijkerawo ene no tponrejko nae 'chañoño takoyempiwo nakmuna 'chañoño ene te vyoopueru ene takoyemra nakemtonera. No tparaakono tkotyurikono 'wosare, tamutchujcha sache naech'o no Tyuumutono Tpiukchoriono tamrijjkorewo etopuka tich'a to Tponrejko 'chañoño, tmetorigiano to naemtonegiene nakemtonera.

Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.

5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones
6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna
7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223.

Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224.

Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones

TOWKURE II TPARAAKO NAE 'CHAÑONO

SECCIÓN II MINISTERIO PUBLICO

Metoropi 225

- I. To tparaako nae 'chañono takotyuchyore to torigiene ene nakomnugne mrijigiene nawoo'ogne no 'chañono ene naemkotoprawchoyre te namiro'u 'chañono. To tparaako nae 'chañono enojiwono nakemtonera ene naemuira namerione.
- II. No tparaakono nae 'chañono tkemtoñonñore naponokyore to je'chukre, takompurera, tkoponrejkosgiene, taetura'iwo, enojiwra, etojira ene 'nug'etupara'ira.

Metoropi 226

- I. No piskariono tamrijira te vyoopueru eno 'chopetupara'ompono nae'no Tparaakono nae'chañono ene nakemtoñucho nomuijarechra to ojvisina.
- II. No tparaakono nae 'chañono Enjoyre no naye'eyore piskare te vyowsara'ompoo'i, piskare te timkatarkono. ene 'pomriono taejaregiene tpikuchkore.

Metoropi 227

- I. No timkecha'ira'ono ktotyuchra'ono mriji te vyoopueru natuparakoyore apimriono te mopomrigne enjogne te namuri no Tyuumutono Tpiukchkore Tamrijkorerawo. To nakotpara'irayore takomnu naechoropi te namiro'u 'chañono ene nakosamkosira naetkogne te namiro'u 'chañono.
- II. No timkecha'ira'ono ktotyuchra'ono mriji te vyoopueru, nakuumutkoyre takomnugne 'motnekorano te 'wosare, takutu to takajugiene nae 'nug'etupara'ono noomutira 'nug'etupara'ono Takutkokira.

Metoropi 228.

No tparaakono timkecha'ira'i mriji te vyoopueru tkemtoñonñore to 6 añugiene, naechopyore taktupara'onñorewore.

Artículo 225

- I. El ministerio publico defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad y ejercerá la acción penal publica. El ministerio publico tiene autonomía funcional administrativa y financiera
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.
- II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

**TAMURI MOPOPNAWO
TAEMTONE TKOTYUCHO VYOOPUERU
TOWKURE I
TKOTYUCHONO TAMRIJIRA YREEKOWONO
TE VYOOPUERU**

Metoropi 229

To Tkotyuchra'i Tamrijira yreekowono te Vyoopueru eto tkotpara'o timkecha'ira'ono nae 'chañono to natupara'o naemsamyore, tkotyuchono ene naemkuñuchyore yreekowono te vyoopueru. To nakuumut-sirawo to wokrekono techoyore to Tpikuchkore.

Metoropi 230

- I. No tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru, nakemtoneyore, nomuire no tkemtoñucho 'wosare taechjis'ogne to tpikuchkore.
- II. To nakotpara'ira no tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru tatup'o no 'chopetupara'o te vyoopueru. Eno Tkichosiono takomnu tkoy'onñore takomnugne tayosiokgiene no timkecha'ira'ono namuri 'nug'etupara'ono
- III. To natuparas'irayore naroto'o nakichigia no apimri te mopomrigne nakomuriwo enjogne Tyuumutono Tpkuchra'i Tamrijkorerawo, tayerepiwom 60 giene sache takemtonerawo tnekchowo to sache te natuparakpo. To namuisopra takichiko natuparasra takutkokira.

Metoropi 231

Taemtone to tkotyuchono mriji yreekowono te vyoopueru, tomuire to taejarechgiene Tanekrupi Tpkuchkore:

1. Tkotyurikyore naemkecha'iigiene no timkecha'ira'ono tamutu takomnugne vyoopueru, tkotpara'onñore no timkecha'ira'ono naemtannisra nakotyuris'oyre naponrayre tkoponogieekore nakemtoñuchra

**CAPITULO TERCERO
FUNCION DE DEFENSA DEL ESTADO
SECCION I
PROCURADURIA GENERAL DEL ESTADO**

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.
- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.

- merionekre, taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
2. Nanokmiro'uchyore nakotyurisrayre takomnugne vyoopueru.
 3. Timkosamrikyore ene tponrejkyore nakemtonegiene no tparaakono te timkecha'ira'ono nakemtoñuchra 'wosare te nameturiksi tyos'ano te namuri 'pomriono 'motnekorano timkecha'ira'ono. Te wo nakusopo, takomnu nameturikyore nae 'pomriono 'chopetupara'oponono.
 4. Nakomnuwkyore no tkemtoñuchono 'wosare ene no 'pomri 'chañoño, tamutu techokoriono nakomnugne to nakemtonera, najina taemegne'yore tamutu to techokoriono; to tpikuchkore taejarecho takotpiiyore naejiwono.
 5. Nakomnuwkyore no 'chopetupara'ono tkemtoñuchono 'wosare to nakometuriksiwo no tkemtoñuchono 'wosare to namusopjira'iwo naemkagiesirapuka tajpuka, naemejiwocho yreekowo taye'e vyoopueru.
 6. Tjachponñore nameturiipyono ene to nayunoropi no 'chañoño ene namuri no Tponrejono nae 'chañoño, no tejigiano tayeeruwo 'wosare.
 7. T-yosserikonñore nae tkecha'ira'ono mrijira Vyoopueru nakemtoñuchrayre to naemkecha'israyre natoprawono naejisra to yreekowo taye'e to 'wosare.
 8. Timerikonñore takoponreesigne 'rajru tpikuchkore, takopayaagiene nakemtonera.

TAMURI APIPNAWO 'MOTNEKORANO TE 'WOSARE

Metoropi 232

No tparaakono te 'wosare nakoponogieru taneku je'chukre, t-sopkore, wo tkuknerioksi, temechorikore, taworira taemkataresra nae 'chañoño, muejkowore, tkechorojyore, takutkokira, taeto'arapi, tetpisrawo, toopiwo,

2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan
4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.
5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

CAPITULO CUARTO SERVIDORAS PUBLICAS Y SERVIDORES PUBLICOS

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad,

takuñuchrawo, tamuepya'ra'wo,
tamueje'oksirawo ene taemkuchkogne.

Metoropi 233

'motnekorawokono te 'wosare no 'chañoño tkemtoñuchono 'wosare. No 'motnekorano te 'wosare taemve'woko tkarawo'kore 'motnekora merionekre, nakejwo no 'chañoño nanerioogiene, no natuparakiene, ene 'pomriono naejkokiene nakotpara'ira.

Metoropi 234

To takemtonerawo te 'motnekorano te 'wosare takomnu:

1. Takomnu vkowsayre te vyoopueru Worivya
2. Takomnu pkopayakyore añu taejareru
3. Takomnu pyuchkira te kuaatera.
4. Takija pkukmeturiksi, paktaniksi.
5. Wo nakunerejruvi nakisojvigne tejkopapo te takajugiene tanekrupi.
6. Tkajkunayore te nakajkuney'o tanerorisrawo.
7. Takomnu techjikyore apina vechjiriwo te vyoopueru.

Metoropi 235

Naemtonerepyore no 'motnekorano te 'wosare:

1. Tasopuchyore tanekrupi ene tpikuchkore.
2. Naetuchyore to naemtonerepyonñore, taechjis'ogne Taneku naemtone 'motnekorano 'wosare.
3. Naemeruchyore nakoy'egne te tanekchowoyorepo natupara'o.
4. Tmetorikonñore nakotpara'ogne merionekre, takemtonerawo, naemtannisra ene naponrejsira meriokore to nakemtonera 'motnekorano te 'wosare
5. Napikuchyore ene nakotyuchyore yreekowono takoy'egne to vyoopueru, nakuuyayrenve nakukownora to

competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234.

Para acceder al desempeño de funciones Públicas se requiere

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235.

Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.

yreekowono te 'wosare te timwoyrikono
naneriorsayre ene te wo etina taemtonena

Metoropi 236

To namuemtonegieneyore to nakemtonera
'motnekono te 'wosare eto jmani:

- I. Tomuire nakemtoñuchyore etonarichu to
tparaakoropi nae 'motnekorano te 'wosare
takowachira taeejiko.
- II. Nakotyuchyore nakomnugne te tajpuka
nae'kokucha te nakemtonerare, ene
techokokano te temechnikonñore te
nakemtonewo 'motnekorano te 'wosare
tatupiru, natuparakaripka no 'pomriono
'chañono.
- III. Naejarechyore te nakemtoñuchra 'wosare
no 'chane 'motnekoranñore wo
takeswoyko akuchjañonjicha.

Metoropi 237.

- I. To nakemtonegieneyore nakemtoñuchra
'wosare:
1. Najkunachoyreene nakuneyore to
ojvisinano 'wosareenano to ajurekono
taye'e to 'motnekoropi te 'wosare, puejchu
nakija tkue'owko tkejikono. To tpikuchkore
taetpirikyore takemtonewo ajurekono ene
takoyempiyre tavettas'irayore to ajurekono
2. Tyunapirikonñore techokore ene
nakuñuchyore, wo naechjis'im'i te titapopo
nakemtonewo. To tonapisra techokoriono
taechjis'o to takajugiene te tpikuchkore.
- II. To tpikuchkore taechjis'oyre to
natoprawyore te tejkopapono te nawono'i.

Metoropi 238.

Wo naato'oyore taktupara'ono te
'wosareenarapi taknerioksiono no tejkopapono
te jmani tamuкеchorojgiene:

5. Respetar y proteger los bienes del
Estado, abstenerse de utilizarlos para
fines electorales u otros ajenos a la
función pública.

Artículo 236.

Son prohibiciones para el ejercicio de la
función pública:

- I. Desempeñar simultáneamente más de
un cargo público remunerado a tiempo
completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en
conflicto con los de la entidad donde
prestan sus servicios, y celebrar
contratos o realizar negocios con la
Administración Pública directa,
indirectamente o en representación de
tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas
con las cuales tengan parentesco hasta
el cuarto grado de consanguinidad y
segundo de afinidad

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la
función pública:
1. Inventariar y custodiar en oficinas
públicas los documentos propios de la
función pública, sin que puedan
sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará
el manejo de los archivos y las
condiciones de destrucción de los
documentos públicos.
2. Guardar secreto respecto a las
informaciones reservadas, que no podrán
ser comunicadas incluso después de
haber cesado en las funciones. El
procedimiento de calificación de la
información reservada estará previsto en
la ley
- II. La ley determinará las sanciones en caso
de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos
electivos aquellas personas que incurran en
las siguientes causales de inelegibilidad:

TAKEPYERA TAKEMTONERA

1. No tparaakina te empresano nae'po timkataregiano, takemtoñuchono vyoopueru, no wo nakinajiko naemtone te taktupara'onñiorepo.
2. No tparaakina te 'powsajekono nakemtoñucha vyoopueru, wo takinajiko te taktupara'onñiorepo 5kogne aña te takneriokosionñiorepo.
3. No tparaakina nanerioksigne, naejareepuka natuparasra, no wo naenajigia, mophonagiene koje naneriosrayre, no wo nakmuna naenajigia no 'chopetupara'onoene najupa'o te vyoopueru.
4. No nomriwo nae sonarono ene purisiyano te Worivya tkemtoñoño naenajigiene mophonagiene koje te tane'ipo taknerioksiono.
5. No ministrano 'powkuriono nasopgiene namujunjiigiene te mophonagiene koje te nakonerioksiyrepo.

Metoropi 239.

Tamueschopgiene nakemtoñuchra 'wosare:

1. To naetkowra yreekowono taye'e 'wosare naejroogiene no 'motnekorano te 'wosare, nae'puka 'pomrigne 'chañoño.
2. To naemechokokira 'motnekono te meriowkore ene 'pomriono naye'egnena te vyoopueru.
3. To nakemtonewo naet-sira narawo'u, tkemtoñuchono, techjuchono, timkatakono, empresano, tkemtoñuchono to vyoopueru.

Metoropi 240

1. Namutu no tjachpano tparaapikre naknerioksigne naroto naetswocha te nakemtonewo, no Tparaakono te

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.
3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.
4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239.

Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240

1. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su

Tpikuchkoriono wo takitsworiono, taechjis'ogne tpikuchkore

- II. To naetswochra nakotpara'ira tkosserikono te takutkokpo nakemtonera to nakotpara'ira. To naetswochrayre tajina tajicha te etonenarine añu taetowirayorepo nakotpara'ira.
- III. To nakuchkirayore tnekcho no 'chañono te 'wosare, 'puesa nakye'e natupa 15 % natupa no nowsarapa'i tneriokikonri'i nakajkunagiene te techono tneriorikra'i natuparaayore 'motnekorayore te 'wosare.
- IV. To nakuchkirayore te natupara'o no 'motnekorano te 'wosare takoponogieeyore takajugiene te tpikuchkore
- V. Te nanokapo to nakuchkirena te natupara'o, natsetsekyooripo no naetswoyre naponon takajugiene te tpikuchkore.
- VI. To nakuchkira eto'erichu nanoko woniripi tanekrupi no tkonerioksiono tkotparaakono

TAEJARE VI

TIMKATAREKO TPONREJKO 'CHAÑONO

Metoropi 241

- I. No 'wosareenano, naemtup'o no 'chañono tkuumutkokono, timkosiojwoyre takemtoñuchra 'wosare
- II. No 'chañono Tyuumutono tetpiimuu'owono tponrejkonñore nakemtonewo no 'motnekorano te 'wosare te tamutu tangiewompoo'i ojvisinano te vyoopueru, ene to empresano ojvisinano te 'motnekorano te 'wosare, tamrijiwo en 'poy'era takemtoñuchono meriokore te 'wosare.
- III. Naponrejkoyre nae 'chañono to 'monekono te 'wosare.
- IV. To tpikuchkore taejarecho to mrijira takoponogieeyore nakemtoñuchrayre taponrejsirawo nae 'chañono.
- V. No 'chañono tetpiimuu'owono puejchu naepyaka naponogieeyore napumri'ira ene to tkune nae 'chañono.

mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.

- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.
- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TITULO VI

PARTICIPACION Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241

- I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el Diseño de las políticas públicas.
- II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.
- VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

- VI. To 'motnekowkuriono te vyoopueru Tepyakonñore napurisrayre ene naponrejsirayore nae 'chañono tyos'o nae 'chañono.

Metoropi 242.

To napurisra ene naponrejsira nae 'chañono takomnu, tomuire taetpiu'uchgiene takajugiene te tanekrupi tpikuchkoriono:

1. Tpurikonñore te taetpiimuu'irawo takemtonerawayore te vyoopueru.
2. Taemkatakyore to tparaakoropi te Tpkuchkoriono te taepyasrawo mrijira tpikuchkoriono.
3. Naemyonñoretaponrejsirawo nae 'chañono te tamutu to ojvisinano etjogne nae 'chopetupara'ono te vyoopueru ene etojwgieñono vyowsarapa'ompoo'i.
4. Tyurimuuyore nakemtonera techokoriono takownorera tamutu yreekowono te tamutu ojvisinano tkemtoñuchono 'wosare. To techokoropikre tayosioogiene to tkune nae 'chañono wo naeumuegne'yore, taetomuuyore taejrokyore, je'chukregne, tetpikwo ene muejrare.
5. Tepyakonñore naemeriipiyre puejchu taemkataka nakuchkirayore te natupara'o, tawoniipi takajugiene te tanekrupi ene Tpkuchyore.
6. Naemot-yore ene naechjuchyore naponrejsira to nametoropyono nakemtonera namuripoo'i ene naemtonepoo'i te vyoopueru.
7. Tamechemchokkonñore naetpiimuu'ira tamuripoo'i ene Taemtonerepi to vyoopueru.
8. Tmeturirikonñore to ojvisinano ene taemkutpirayore, te tajpuka takomniyena tyurikokre
9. Naemkatakyore takopuisrawo taponrejsirawo 'motnekono te 'wosare puejchu natupararesrayre takomnugne
10. Naemkatakyore to namuri tneriorikkra'i naneriokyore no nawoo'ogne tparaakonñore te 'motnekono te 'wosare takomnugño.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente
9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.

TAMURI VII
NAMURI TKOTYRA'ONO ENE PURISIYA
WORIVYANO
TAEJARE TATIWO
NAMURI TKTYUCHRA'ONO

Metoropi 243.

To Namuri tkotyuchra'ono te vyoopueru to noomutira tkepya te 'chopetupara'ono, tpuikono, tyorono ene no tkopkuurekono Worivyanono, to nakomurira tketpiimuriono te Tyuumutono Tpiukuchkoriono Tamrijkorerawo, nawoniripi no 'motnekorano 'chopetupara'ono

Metoropi 244.

To namuri tkotyura'ono nakowno'i to tkotyurikonñore ene norimurichoyre enojiwira, tjañoriko ene toopiwo to vyoopueru, takuñuchra ene taektipa'i vyoopueru taemituchyore taektipa'i tanekrupigiene, toriwirayore nakemtonewo no 'chopetupara'ono nanerioogiene nakotparta'ogne, puejchu tpurigiano te takojpasrawo to vyoopueru.

Metoropi 245.

To tatpiimuu'irawo tamuri tkotyuchra'ono tyokpakwono nae 'nug'etupara'oponono ene nasopjira'owo. Wonokorewokgienejicha, wo techjirigiapono, nakoponogieegienejicha to tpikuchkore en naponogieru miritariono. Nae 'powsajekono wo techjirihiapono naemkataropina te naemtone; etojionrichu, no namuri tkokoty'uwko ene taemve'o to nakoy'egne 'wosareenano to taechjis'ogne takajira tpikuchkoriono.

Metoropi 246

- I. To namuri tkotyurikono nakichoko nawono'i nae 'chopetupara'ono te vyoopueru eno tmetokono naemtoneyore, to naemtonerepi, nakutpowko no ministrano te namuri no tkotyura'ono ene naemkataropi, no 'chopetupara'ono.
- II. Te te'rorigianripka, ma 'chopeturara'o te namuri tkotyura'ono tinapukyore

TITULO VII
FUERZAS ARMADAS Y POLICIA
BOLIVIANA
CAPITULO PRIMERO
FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no delibera y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Metoropi 247

- I. Najina 'powsajekono taktupara'onñore, takemtoñonñore, takemtoñuchomñore te namuri no tkotyura'ono te wo nakeschopo no 'chopetupara'ono Tamrijiwo.
- II. To nakotpara'ira te wokrekono 'chopetupara'ono te namuri tkotyuchra'ono, 'chopetupara'ono te tkotyura'ono, 'nug'etupara'opono Tamrijirawo, 'chopetupara'opono te tpuikono, namuri tyorono, namuri tkopkuurekono ene tkomuripno noomutirare, mraka takomnu to worivyanugieneyore not-si'o ene nakuumutkoyre takomnugñono takomnugne to tpikuchkore. Nomuire nakutiwokoyre nakomnuyre no najupa'o ministrono tkotyurikra'ono

Metoropi 248.

To namuri m'chopetupara'ono tkotyuchra'ono te vyoopueru Tamrijkorerao, to naetpiimu'irawo, noomutira ene nakemtonegieneyore taponrechyore to takajugiene te tpikuchkore, tachutiyore ma 'chopetupara'o te namuri tkotyuchra'ono.

Metoropi 249.

Namutu no worivyanono takomnuyre t-sioponñore te kuaatera, taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 250.

To topnira natupara'opoo'i te Namuri Tkotyuchra'ono tkijrowkonñore ta**Metoropi** tpikuchkore takomnugnepri'i.

**TAEJARE APIWO
PURISIYA VORIVYANU**

Metoropi 251

- I. To purisiya Worivyanu, tetmechwogne nae 'chañoño, to tawono'i muese'oksi tkotyurikyore no 'chañoño ene norimurirawoyre no 'chañoño, tasoprayre to tpikuchkorono te 'muiripa'i vyoopueru. Takotpara'ira tinnakkoyre mrijira,

Artículo 247

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Igualmente condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva

**CAPITULO SEGUNDO
POLICIA BOLIVIANA**

Artículo 251

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función

muejkopra ene takejwo te tkowno'i, taechjis'ogne to tpikuchkore takepyagne takemtonerayre to purisiya Worivyanu ene tomuire to 'pomriono tpikuchkoriono tyos'ono te vyoopueru.

- II. To nakomurirawo, wo timkosiopapono nae poritikono nowkurenaripka, etojomporiptsero no namuri tneriorikono, taechjis'ogne te tpikuchkore.

Metoropi 252.

To namuri tkotyuchrikono te purisiya Worivyanu, eno techono no tparaakono 'chpetupara'ono te vyoopueru naemkutpo no ministrono nae 'chopetupara'ono.

Metoropi 253.

Te takotpara'irayore 'chopetupara'o Tamrijkorerawo te Purisiya Worivyanu takomnu to worivyanuyoregienejicha not-sira, 'chopetupara'o te namurichirawo, ene nakuumutka tamutu takomnugne ta**Metoropigiene** tpikuchkore

Metoropi 254.

Te 'kokanripka nakenora 'powsajekono, no tkotyura'ono purisiyano te Worivyanu t-soponñore naemkatakowkoyre te namuri no tkotyura'ono tamutu tayerepiwgienena nae'kokuchrawyore.

policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.

- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto

TAEJARE VIII
NEMECHOKOKIRA NAE'POWSAJEKONO
TAKUPA'IWGIENE
TAEMKOSIOJWIRA ENE TAKOMNIRA
MIUNKORU
TAMURI TATIWO
NAEMECHOKOKIRA NAE 'POWSAJEKONO

Metoropi 255

- I. To Temechokokira nae 'powsajekono ene to taemsamkokira, tajkunarugne ene tareschoprawra temechokokiragne 'powsajekono taemkutpo takomnugne vyoopueru taemve'yore takupa'iwo ene takomnugne to 'wosare.
- II. To temechokokira, tajkunachira ene tareschopra taechjiriwogne nae 'powsajekono takoponogieeyore jmani Tanekrupyono:
 1. Taeptsirawo ene takutkokira te 'powsajeku 'wosariono, wo timkusiojwono te taejiwo 'wosarejuku ene taketpii'ira taejkojwirano.
 2. Namueschopra ene taemejiigiene tamutu naeswooyuprugne, mrakemeschopra, 'rajruteschopra, namponnojrisra.
 3. Takotyuchrawo ene taemechorisra to naekmuna 'chañono, merionekre, 'chañono, takoy'erepikre ene takowserawokre, Namueschopra ene nakotyorosra naeptsisra.
 4. Taechjis'ogne taekmuna 'wosariono te vyowsara'ompoo'i.
 5. Naemkataropi ene tajapanukrewa te'to 'wosariono
 6. Takunerawo yreekowono, tamuitasira tatannisra ene Taetpirisra to vyoopueru.
 7. Torimurawo ene etogienara, takotyuchra vitoris'o ene tamuisopra taemye'echirawo takemtonerawo Vkugiono, sorariono ene tamutchujcha sorariono taetorirano.
 8. Takojañoksigne ene Taetmechra tnikkoriono nae namutu no 'chañono; tamuisojwo naemkosiopra, nasukre ene naejrorisra naemkagiejrupa tajuusira ene tajpukagiene tiipapasikra'ono tejikono vyuritorisra en te vitorisrano.

TITULO VIII
RELACIONES INTERNACIONALES Y
FRONTERAS
INTEGRACION Y REIVINDICACION
MARITIMA
CAPITULO PRIMERO
RELACIONES INTERNACIONALES

Artículo 255

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
 4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
 5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos
 6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
 7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
 8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos

9. Tamutu 'wosariono tkoy'ewkoyre tatiwgieñono tkomnukriono puejchu noetorisra ene torirena tajuuka.
10. Takotyuchra takoy'egnera 'wosare nakijro tamutu to 'puujono, takutpognejcha to mrijikore
11. Nakotyuchra ene naekti'irapno takepyagne te worivya, naemtannisra takijroriksi te 'pona 'wosariono takechorojpo tawacho.

Metoropi 256

- I. To naemechokokira ene tkomnukriono 'powsajekono te nakoy'egne 'chaño naemotyarakogne, naemsiopgiene ene tomuire to naemkosiopgienena to vyoopueru, taechjis'a takoy'egnekrepno te tanekrupi, nakoPONOGIEEponñore.
- II. To tkoy'ekrepno tkechorojpongine te tanekrupi tkoponrejkosyore te naemechokokira nae 'powsajekono te nakoy'egnepno 'chaño te taesopa tkoponogieekore tyachimkatakawokovi

Metoropi 257

- I. To naemechokogiene nae 'powsajekono naeschogiene tomuire t-sopkoreyore te 'muiripa'i vyoopueru tpikuchkorewoko tomuire.
- II. Takomnuyre tkoyse'ONñore no 'chaño naponrejkoy'e Taechokokgiene te 'pona 'wosare puejchu naeschopa takomnu to:
 1. Techokore taektipa'i
 2. Taemkosiopra meriokore.
 3. Taemkosiowira meriokore Tketpiimuri.
 4. Tyuumutono naeto'akkira ojvisinano ene namuri 'powsajekono timkatarekono, puejchu nakemejko naemsioprawo.

Metoropi 258.

To nakuusamrechrawyore naemechokokira nae 'powsajekono taetpiinuriokyore tpikuchkore

tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.

9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo
10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Artículo 257.

- I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.
- II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:
 1. Cuestiones limítrofes.
 2. Integración monetaria.
 3. Integración económica estructural.
 4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258.

Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Metoropi 259

- I. Tamutchujcha naemehokokgiene nae 'powsajekono takomnu naeschoyore te nakoyseri'ira 'chañoño, ommurinarine no t-yosiokano no tkajkunano te naanerioris'oyre, tekpuka 30% no tyomuijarechono te namuri tpikuchkore tamrijkorerawo. Eto jmani ponererokono tyuuponogieru tayosserisra te namuri 'chopetupara'ono taemkosioprawo tpikuchkore naemehokokira.
- II. To temechorisra taechorisrawo nakoyserii'oyre takichiko, tapono taektyora takajugiene te tpikuchkore, tareschopra naemehokokira nae 'powsajekono taemkitepo te tituchapo ene tyuchkapo takechorojiiyore.

Metoropi 260

- I. To takometuriksigne naemehokokira te 'powsajeku takoponogieeyore takajugiene te naemehokokiragiene nae 'powsajekono, to tkoponogieekore tkoy'ekre 'powsajekono, tomuire to tkoponogieekore takajugiene te tanekrupi ene tpikuchkore takajugiene wareschopgieneyore.
- II. To takometuriksigne naemuechokokira tareschoprawo takomnu naeschopyore te noomutira tkemtoñoño tpikuchkore Tamrijkorerawo te vyoopueru
- III. To naemuechokokira naeschpgiene te tkoyseri'ompo te tyane'ipo tkometuriksiyre nae 'chopetupara'ono te vyoopueru.

TAEJARE APIWO**TAECHIS'O VYOOPUERU****Metoropi 261.**

To torirawoyre vye'e 'pog'e, to Takunerawo ene tajuusirayore te taechis'o taektipa'i eto tepyako to vyoopueru.

Metoropi 262

- I. Taenve'o tanopuis'o takotyuchrayre taechis'o to sinkuentagne km. Taemyos'o te

Artículo 259

- I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.
- II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260

- I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.
- II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.
- III. Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPITULO SEGUNDO**FRONTERA DEL ESTADO****Artículo 261.**

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262

- I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la

tachis'o. Najina no 'chafono
'powsajekono, etojina, takmuriompuka,
naato'oyore timye'echapono 'pog'e
nakye'e, takimeriksi ene takyumrueipkeni,
timye'echaponripka une, 'pog'e,
'mo'epa'inaripkeni 'pog'e; takejworichu
nawoniipina 'chopetupara'ono te takmunu
vyoopueru **taMetoropi** tpikuchkore,
naeschopgienena te namuri tkemtoño
tpikuchkore Tamrijkorerawo. Te nakusopo
timye'echapono timye'echowoyore to
vyoopueru, tajina takwachoyore

- II. To tanopuis'o nakunerayore tachis'o
takomnu tkajuyore nae juesiono, meriokore,
'motneko merionekre ene tkuneyore,
taemyomyore, temechorikyore ene
tatiwyore taemjuusirayore, t-sopkoreyore to
tamuepatsisra vyoopueru.

Metoropi 263.

To tamtonerepgienejicha to namuri
tkotyuchra'ono tkotyurikonñore, tkunewokyore,
tachis'o taektipa'i vyoopueru. To namuri
tkotyurikonono naemtone Tyurimuuyore taektipa'i
vyoopueru, tkijrowkoyre norirawoyre
nakemtonera nakotyurisraye taye'e.

Metoropi 264

- I. To vyoopueru taepyakyore takemtonerayre
puejchu taejpaka tamtu, taennakko wo
takitowne ene tonasira to tachis'o, to
'wosariono tyow'ono te tachis'o.
- II. Taemtone to vyoopueru
taememtonechoyre taponreru takunerayore
takoy'egne te ktitorikwokovi te tachis'o
vyoopueru.
- III. To taetpiimuu'ira to tkoponogiekore te
tachis'o vyoopueru takajuyore te
tpikuchkore.

línea de frontera. Ninguna persona
extranjera, individualmente o en
sociedad, podrá adquirir propiedad en
este espacio, directa o indirectamente, ni
poseer por ningún título aguas, suelo ni
subsuelo; excepto en el caso de
necesidad estatal declarada por ley
expresa aprobada por dos tercios de la
Asamblea Legislativa Plurinacional. La
propiedad o la posesión afectadas en
caso de incumplimiento de esta
prohibición pasarán a beneficio del
Estado, sin ninguna indemnización.

- II. La zona de seguridad fronteriza estará
sujeta a un régimen jurídico, económico,
administrativo y de seguridad especial,
orientado a promover y priorizar su
desarrollo, y a garantizar la integridad del
Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas
Armadas la defensa, seguridad y control de
las zonas de seguridad fronteriza. Las
Fuerzas Armadas participarán en las políticas
de desarrollo integral y sostenible de estas
zonas, y garantizarán su presencia física
permanente en ellas.

Artículo 264

- I. El Estado establecerá una política
permanente de desarrollo armónico,
integral, sostenible y estratégico de las
fronteras, con la finalidad de mejorar las
condiciones de vida de su población, y en
especial de las naciones y pueblos
indígena originario campesinos
fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de
preservación y control de los recursos
naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras
será establecida por la ley.

TAMURI MOPOWO TAMRIJIRA

Metoropi 265

- I. To vyoopueru tanekchoyre, to tanekchirawo tyuri torikokirawo, takutkoko ene nachimoti to tayunokogne, to naeschopkokira 'chañoño, takemtonera, takoy'erepikriono ene tkomeriokre te 'pomriono 'powsajekono, 'wosariono ene 'powsajekono te 'muiripa'i 'pog'e ene etopongienejicha, taemtankoyre norimuri no 'wosareenano tkowsano te tñopo wono
- II. To vyoopueru taemkatakoyre to napurisrayre no 'wosareenano te 'wosariono te 'muiripa'i 'pog'e.

Metoropi 266.

No tyomuijarechono to worivya te namuri tparaakono te vyoopueru nakemtonera ypurisrena tkonerioksionñore te naneriorisrare 'chañoño

TAMURI APIPNANEWO TAECHOPKOSI MUINKORU

Metoropi 267

- I. To vyoopueru Worivyanu tmetoriko tamuinajsira tayerepiwo te taye'epa'i 'pog'e puejchu taetekpa te muinkoru etopuina taekmuna 'pog'e.
- II. To tetpirisrawo tyuripono takechjisiokgiene muinkoru taemve'o to takomnukre muinkoru ene taemye'echirawognejicha to 'pog'erepi te tanopuis'o taemve'o takoponreskosgiene tamuinajsira to vyoopueru Worivyanu.

Metoropi 268.

Taempuisra to takomnirawo to muinkoru, takopokresesra ene uniowkuriono, to namuri no tijjorikra'ono natiwo naemkatakono 'chopetupara'ono te vyoopueru, ene naponrejsira ene nakotyuchra tkowno'ono namuri ktotyuchra'ono Worivyanu, tako'e taechjis'ogne to tpikuchkore

CAPITULO TERCERO INTEGRACION

Artículo 265

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.
- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPITULO CUARTO REIVINDICACION MARITIMA

Artículo 267

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

MOPONAWO TAMURI
TAETPIIMUU'IRAWO ENE TAMURICHIRAWO
'POG'EPA'I VYOOPUERU
TAEJARE
TAMURICHIRAWO 'POG'EPA'I VYOOPUERU
TAMURI TATIWO

MRIJIONO METOROPYONO

Metoropi 269

- I. Worivya tetpiimuu'owo te 'pog'erepa'i vyowsarapa'i, Vyowsaraji, aakariyano ene naye'epa'i 'pog'e 'wosariompoo'i.
- II. To takepyawo, takitswogne ene tanopuis'o taechis'o to 'pog'e takepyagneyre naworira no tkowsarapa'ono, takoponogieeyore taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
- III. To 'pog'epa'ono timkutpowono tamurichirawo 'pog'epa'i, taechjis'ogne takajugiene Taponrejsira tpikuchkoriono

Metoropi 270.

Tanekchii'owo tapongieneyore tamurichirawo 'pog'erepi ene to tkowsarapa'kore etojiwongiene eto jmani: tamiriuchra, taejrosrawo, taemkataropi, takutkokira, toriwo mrijira, etojiwra, taeschopra, taemyuutirawo, taetswojikkira, nakutkokira 'jiro 'seno, naemkataropi, tatseerujsirawo, taemechorisrawo ene mjunjsira te takemtonewo, takechorojira, naemkosiojwira ene naponrejsira 'cha'ono, nakijrogne meriokore, ene etjoo'irawoko to 'wosario, te takajugiene tanekrupi.

Metoropi 271

- I. To tkootoko tpikuchkore te etojiwra ene taetsisrawo tatseechoyre taepyasrawo tkoponogieekore etojikowongiene ene ajurekono nakemtonerayre, taemyanku'ira nae tkemtoñuchono, to takoponogieegiene takemtonera merionekre ene Taemechokokira nae 'chopetupara'ono ene

TERCERA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
TERRITORIAL DEL ESTADO
TITULO I
ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL
ESTADO
CAPITULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 269

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270.

Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel

to ojvisinano etojiwongiene 'pog'erepikre enojiwgiene.

- II. To tkootoko tpikuchkore te etojiwra ene taepstisrawo naeschopyore apimri te mopomriogñoño enjogne te namuri tkemtoñoño tpikuchkore tamrijirawo

Metoropi 272.

To etojiwra takomnu tneriorikonñore natuparaayore no tkemtoñuchonñore namerione no 'chañoño ene nakoponogieera tpikuchkore, tarotirarichu, tponrejiriko ene tkemtoñucho te namuri 'chopetupara'ono te taechis'o taektipa'i nowsarapa'i, naemtone ene taetuchgieneyore.

Metoropi 273

To tpikuchkore taemechemcho to taemkosiojwirawo te aakariyano 'wosarepa'i ene 'wosariono puejchu naetruka nawoo'ogne.

Metoropi 274

To nanokyore vyowsafapa'ono etjiwgieñoño nanokyore naneriorisrayre tparaakono en tene'ora'i te naneriorisrare namutu, eto jmani vyowsarapa'ono taroto'o etojiwina te takyorese'ono.

Metoropi 275.

Etonapri'i namuri Techjirikwono te 'pog'erepi namutu Tepyakonñore tkoponreriksigne tkoponogieekore ene ajureko tpikuchkore naeschogieneyore te apimrigne te mopomrignewko nae enjogñoño namuri ene tkoponrejikosi taechjis'ogne to tanekrupi, takemtoñuchrayrepo tkoponogieekore te 'pog'erepi nakoyse're'igne naeschopra te taechis'o naye'epa'i 'pog'e.

Metoropi 276.

To etojiwono 'pog'erepa'ono wo nakowgiejruyre etojikkoyre tkutkokonñore te Tanekrupyono

central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.

- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276.

Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

TAMURI APIWO ETOJIWRA VYOWSARAPA'I

Metoropi 277.

No tparaakono te vyowsarapa'i enjiwgieñono taetpiimu'owo te Tyuumutono te vyowsarapa'i, eno techjirikwonñore, tponrejkonñore ene 'motnekorano te tpikuchkore te vyowsara'i te nakemtonegiene 'motnekorano 'chopetupara'ono te vyowsare'i.

Metoropi 278

- I. To noomutira vyowsarapa'i taemve'wokyore 'motnekorano te tpikuchkore te vyowsara'i nanerioogiene te tneriorikompo namutu 'chañono, tatupiri, enojiwo, najina tkim'o ene nakomesegne'o; ene ktotpara'ono tyuumutonñore nanerioogiene no 'wosareenano te 'wosariono tyos'o te naetrerepi naye'erepi naemotgiene.
- II. To tpikuchkore tanokyore taponrejsirawoyre tanerorisrayre no tparaakonñore tyuumutonñore te vyowsarapa'i, naponñore namoverawo tkowsara'ono taye'e, 'pog'epa'i timkechorojko naye'erepyono naetrerepyono ene naechjiriwo te wo moverena to 'wosariono etjogne ene naenorakoko 'seno 'jiro. To tkoponogieekore etojirawo tim'onñore naponogieeyore t-sopkorepono te taechis'o taektipa'i.

Metoropi 279.

No 'chopetupara'o te vyowsarapa'i eno ktotpara'o no 'chopetupara'o techoyore 'nug'etupara'ira.

TAMURI MOPOPNAWO ETOJIWRA TANOPUIS'O

Metoropi 280

- I. To tanopuis'o, noomuti'o aakariyano ene nowsaraji takupa'iwu 'pog'e en wo taketaviko taechis'o vyowsarapa'i timve'kokono naye'erepi, naechjiriwo, techjis'okre, neriomekre ene ktitorikwoko

CAPITULO SEGUNDO AUTONOMIA DEPARTAMENTAL

Artículo 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278

- I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.
- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción

Artículo 279.

El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

CAPITULO TERCERO AUTONOMIA REGIONAL

Artículo 280

- I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que compartan cultura, lenguas, historia, economía y

te vyowsara'i, takomnu naemponrechyore
naetpiimu'u'irayore 'motnekono
naempuisrayre.

- II. Etjo tomuireetona tanopuisra taroto etonenarichu Vyowsaraji, takechoroji takoyempigne tanopuis'o. Takomnu towku taetavigia no 500.000 'chañoño naroto 'wosarejekina.
- III. To tpikuchkore tkuumutko etojiwira ene taepsiosrawo taemnekpoyre tapongieneyore puejchu torimuri taetpiimu'u'irawoyre te tanopuis'oyre. Te nanoka tanopuisrano wo tanerikonñore tparaakinayore.
- IV. To tanopuis'o taroto etojiwyore tiptsikwoyre tanopuis'o, naponreru no 'motnekorano te aakariyano, tyomo to nakoyse'ira te taechis'o naye'epa'i 'pog'e. To nakemtonegieneyore tkijronñore te apimri nanerorisra te nakomurigne techjirikkono te vyowsarapa'i.

Metoropi 281

To tparaakoropite enojiwgiene nanopuis'o takomnu Tkepyayre namurichirawoyre ene naemchokokirayore, tkoponogiekoriono tkemtoñuchono meriokore ene tponrejkonñore, te nakemtonewoyre ene no tparaakono.

Metoropi 282

- I. No namuri Tyuumutono noomutirare nanopuis'o tkoneriokionñore te etnapri'i aakariya taemve'wokoyre no nanerioogieneyore tpakaakono te vyowsarajompoo'i, taponvokoyre natupa no tkowsano te nowsarajompoo'i.
- II. To nowsarajompoo'i tepyakonñore namiruchnoyre naponogieeyore, taechjis'ogne ene takajugiene tpikuchkore te vyowsara'ompoo'i.

ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión.

- II. Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.
- III. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- IV. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

TAMURI APIPNAWO ETOJIWRA VYOWSARAJI

Metoropi 283.

No tparaakono enojiwgieñono te Vyowsaraji tkowoniksiono techjirikwonñore, tponrejrikonñore ene timpikurikonñore te Vyowsaraji to nakotpara'ira; ene etna tparaako tkemtoneyore, tinapuko no aakariono.

Metoropi 284

- I. No tparaakono te Vyowsaraji tkomuriwkoyre no nanerioogiene te tneri rikompo namutu no 'chañono
- II. Te Vyowsaraji te tow'o 'wosariono, te wo enojiwina, naroto tneri origiano no tparaakina te Vyowsaraji tatupiiwoyre ene tkoponogieronñore naye'erepyono tawoniipi takajugiene 'chojniikowo te vyowsaraji.
- III. To tpikuchkore taejarechyo te tamrijiwo taneririsrawoyre natupachirayore no tparaakonñore te vyowsaraji. To takejugiene tkoponogieekore te vyowsara'i taemponrejkyore takemtonerayre te taechis'o taektipa'i nakemtoney'oyre.
- IV. No tparaakono te vyowsaraji naroto tepyakano tkoponogieekore takajugieneyore, naeschopyore taechjis'ogne takajugiene tanekrupi.

TAMURI MOPNANEWO NAMURI TPAAKONO TE AAKARIYANO ENOJIWONO

Metoropi 285

- I. No two'o'ono tkonerioksionñore tkparaakowkyore nakonerioksiwo no tkemtoñuchoñore te aakariya takomnu naetoponñore takomnugne mrijirowoko nakemtoñuchrayre to 'wosare, ene:
1. Takomnu to ene nakowsa apina aña te 'wosare te taneririkonñorepo no

CAPITULO CUARTO AUTONOMIA MUNICIPAL

Artículo 283.

El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejales y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.
- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejales y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPITULO QUINTO ORGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTONOMOS

Artículo 285

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el

tparaakono te vyowsara'i, tanopuis'o tow'o vyowsaraji.

2. Te takonerioksiyre no aakarionñore ene tparaakonñore te vyowsaraji takomnu nakopayakyore to 21 año
3. tanerikonñooripka no tparaakono te vyowsarapa'ono takomnu nakopayakyore to 25 añugiene
- II. To tayerepiwo nakemtonerayre to nakotpara'ira 5 añuyore, naroto tyapechaponno taknerioksiono eto'egnerichu.

Metoropi 286

- I. To naewachegne'o no 'chopetupara'ono te vyowsara'ompoo'i ene vyowsaraji etojgiene, Taetpyoko no tachuti tparaakono te aakariya taechjis'ogne tkoponogiekore etijiwra takomnirawognena.
- II. Te najunjigia, tepenaripka, wo nakuuto'o tkukemtone, naetswocharipka no 'chopetupara'ono te aakariya etojiwgiene, takomnu tnerikonñorewore, taponñore to wich'o takukutkoko tayerepiwo nakemtonera. Im'ajchatsero, no naetswoyre eno no tparaakono nanerioogienneripo taechjis'ogne tkoponogiekore etojiwrawo takajugiene te ajureko

departamento, región o municipio correspondiente

2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años
3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 286

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

**TAMURI APIMOPNAWO
NAMURI TKEMTONE TPKUCHKORIONO,
TIMSAMKOKONO ENE TPONREJKONO
NO 'MOTNEKORANO TE'WOSARE
ETOJIWGIÑONO**

Metoropi 287

- I. No nawoo'o tkonerioksionñore nae tparaakono ene noomutira 'motnekorano enojiwgiene takomnu tkoy'onñore to:
 1. Takomnu tkopenoyre apinagiene aña te tane'ipo naneriosrena te nowsaraji.
 2. Takye'ono 18 aña te sache naneriorsrayre.
- II. To naneriorsrano tparaakonñore nomuire te etojiwgiene aakariya tipysikwonñore nae'no aakareyore.

Metoropi 288.

To tayerepiwyore nakemtonera no tparaakono aakare ene 'pomriono 5 añugiene nakotpara'ira, tyuri narichopa te taknerioksionwore eto'erichu.

**TAMURI APIMOPNAWO
ETOJIWRA TAMUTU 'WOSARIONO**

Metoropi 289

To etojiwra tamutu 'wosariono taechjis'o enojiwyore nakemtonerayre nawoniipi no 'wosareenano, no 'wosareenano etopookorichu nakowsey'o topa'iwo, naye'erepi, naechjiriwo, techjis'okre ene naetpiimuu'irawo, ojvisinano tpikuchkore, nakemtonera, 'chañono ene naye'erichu meriokore.

Metoropi 290

- I. To taepyasrawo etojiwrayre to 'wosariono tnekchownote naye'epa'i 'pog'e no vyochkonini, juitjiwri'i nakowsey'o no namriono, 'wosariono ene te nasopjira'iwo no tkowsano, taechjis'o to

**CAPITULO SEXTO
ORGANOS LEGISLATIVOS
DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES
DE LOS GOBIERNOS AUTONOMOS**

Artículo 287

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288.

El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectos o reelectos de manera continua por una sola vez.

**CAPITULO SEPTIMO
AUTONOMIA INDIGENA ORIGINARIA
CAMPESENA**

Artículo 289.

La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su

nakoysererayore, taechjis'ogne
tanekrupigiene ene tpikuchkore.

- II. To etojiwra takotpara'ira etojiwra te
'wosariono takemtoñuchrayre takosiña
takajugiene tkoponogieekore ene tawono'i,
Tyurimuuyore te Tanekrupyono ene
tpikuchkore

Metoropi 291

- I. Etojiwono to 'wosariono te 'pog'epa'i ene
aakariyano, tanopuis'o nanokgiene 'wosare
taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
- II. Apina 'pomriompuka 'wosariono naroto'o
naepyaka 'wosare ene enojiwina.

Metoropi 292

Etonapri'i 'wosariono enojiwgiene tepyakonñore
naponogieeyore ene nanokyore naye'erepyono
naetkogne, taechjis'ogne tanekrupi ene
tpikuchkore

Metoropi 293.

- I. To etojiwra 'wosariono tnekchowono te
naye'epa'i 'pog'e ene tanosjirich'o
tepyasrawono, te naetuchapo, Tkepyayre
nayosere'i naworira no 'chañoño
nakoponogieeyore naye'erepyono,
naemotgiene eto tkomnukre
nakomesegne'o.
- II. To naepyasra etojirawokre 'wosariono
taejigie taektipa'i taechis'o naye'e 'pog'e
vyowsaraji, to 'wosare aakariyapuka
techokokonñore puejchu
timkechorojkokano taektipa'i naye'e 'pog'e.
Te taejigia takomnu naemechoyre no
tparaakono tkemtoñuchono tpikuchkore
tamrijkorerawo puejchu naeschopa te
naetuchapo naemerigia takomnugñoño
ta**Metoropi** tpikuchkore.
- III. To tpikuchkore taejarechyore 'puesa
takomnugne natupa no tkowsano ene

población, expresada en consulta, de
acuerdo a la Constitución y la ley.

- II. El autogobierno de las autonomías
indígenas originario campesinas se
ejercerá de acuerdo a sus normas,
instituciones, autoridades y
procedimientos, conforme a sus
atribuciones y competencias, en armonía
con la Constitución y la ley.

Artículo 291

- I. Son autonomías indígena originario
campesinas los territorios indígena
originario campesinos, y los municipios, y
regiones que adoptan tal cualidad de
acuerdo a lo establecido en esta
Constitución y la ley.
- II. Dos o más pueblos indígenas originarios
campesinos podrán conformar una sola
autonomía indígena originaria
campesina.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario
campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo
a sus normas y procedimientos propios,
según la Constitución y la Ley.

Artículo 293

- I. La autonomía indígena basada en
territorios indígenas consolidados y
aquellos en proceso, una vez
consolidados, se constituirá por la
voluntad expresada de su población en
consulta en conformidad a sus normas y
procedimientos propios como único
requisito exigible.
- II. Si la conformación de una autonomía
indígena originario campesina afectase
límites de distritos municipales, el pueblo
o nación indígena originario campesino y
el gobierno municipal deberán acordar
una nueva delimitación distrital. Si
afectase límites municipales, deberá
seguirse un procedimiento ante la
Asamblea Legislativa Plurinacional para
su aprobación, previo cumplimiento de

'pomriono taejareru tanekrupi etojiwira 'wosariono.

- IV. To taepyasrawo etojiwira 'wosariono te etopuinaripka te apipa'i ene 'popa'i now'o to tpikuchkore taemotyoracho to tkoponogieekore, naemehokokirayore, naemkatakokirayore nakemtonerayre.

Metoropi 294

- I. To naworira naepkyayore etojirawo no 'wosariono naponñore naye'erepyono, naemotgieñono nakoyoserikkira taechjis'ogne tanekrupi ene te tpikuchkore.
- II. To naponrerisra etojiwirena vyowsaraji tkoyser'onñore taechjis'ogne naponogieru taechjis'ogne tpikuchkore.
- III. To vyowsaraji etjoo'ina 'wosariono takye'ono naemotgiene natparaesra naemve'a te topa'iwo nowsa taroto naepkyaka 'rajru aakariyena, napona taechjis'ogne namuri tepyakono tpikuchkore Tamrijkorerawo naeschoprena, te naemerigiua tamutu takomnugñoño taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.

Metoropi 295

- I. Te takepyayre tanopuis'o 'wosariono te taemve'a taechis'o 'popa'i vyowsaraji to 'pog'epa'i 'wosariono tatiwo takomnu taponñore takomnugne noomutira tkemtoñuchono tpikuchkore tamrijkorerawo taetuchyore takomnugne taechjis'ogne tpikuchkore.
- II. To tayukorochra aakariya, 'chichchu aakariya enojiwgine te 'wosariono, te takoyser'ompo eto timkechorojkoyre, tkoyser'onñore puejchu naeschopa

los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.

- III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina
- IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante

nakoponogieeyore taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore

Metoropi 296

No tparaakono te etojiwgiene 'wosariono takepyagne te naye'erepyono naemotgiene naetpiimu'irawo, naejarechra te 'wosariompoo'i, 'wosare, taechjis'ogne tkoponogieekore tanekrupi ene tpikuchkore.

TAMURI APIPNAWO NASORACHOKKIRA 'MOTNEKONO

Metoropi 297

- I. To taetuchwogneyre taechjis'ogne to tanekrupi eto jmani:
 1. Tamuisogieñono, eto te tpikuchkoriono, tawoniipyonñore ene takepyerayore wo taemkoyekkore ene wo taktupara'oksi tkikmunayore te 'nug'e tparaako te vyoopueru
 2. Taekmuna, eto taenna to tparaakira tametoropgiene techjis'okriono te tpikuchkoriono, tkoponogieekore ene 'motnekoropikre taroto nakwoniipi ene taktupara'o jmani apina taegnejiriru.
 3. Nkomiro'uyore, tamutu te tpikuchkoriono taekmuna te 'nug'epno tparaako te vyoopueru ene to 'pomriono taennagñono te tparaakokre 'chopetupara'o.
 4. T-sorachokkono, taekmuna tpikuchkoriono taneku namuri tkemtoñono tpikuchkoriono tamrijkorerawo nakemtonera taetpyokpo no enojiwongiene te naye'epa'i 'pog'e taemyonrawo naye'erepyono. To tepirisrawo taponogieru tiknuba to etojiwgiene 'pog'epa'i wosariono
- II. Tamutu 'motnekono tamusiopgieñono te pjokoka tanekrupi tkomsiyre nae 'nug'etupara'ono te vyoopueru, nakoyejkoyre te tpikuchkoreyore tayejsirayore.

referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

Artículo 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley

CAPITULO OCTAVO DISTRIBUCION DE COMPETENCIAS

Artículo 297

- I. Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas
- II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Metoropi 298

- I. To tetmecho 'poy'erawoko te tangiewo wyoopueru.
1. Takemtonerawo meriokore
2. Takemtonera meriokore, tog'e meriowkure
3. Taekti tajitakorewo, taekti tonawo, tanosrayre ora namutu t-sopyore.
4. Takemtonera tponrejkono nasiopra.
5. Naejrorisra te 'powsajeku
6. Takoty'u wyoopueru, takotyuchrawo, namuri tkotyuchra'ono, ene purisiyano te Worivyano.
7. Nayusraja'ono te yuku ene tyutokono.
8. Nakemtonera 'powsajekono
9. Nowsajeku, nos'iyoy, 'powsajekira, naekmuna nakoyumrugiy'oyre ene nakotyuch'owyore.
10. Nakunerayre taechis'o wyoopueru puejchu tirirena wyoopueru
11. Naektichra ene nakemtonera nasiopra 'powsajekono.
12. Takepyera, Takunerawo ene takemtoñuchrawo merionekre te empresano te 'wosare tonarugne te wyoopueru.
13. Takemtoñuchra tayeeruwo wyoopueru tamrijkorerawo ene tparaakono tyos'o te wyoopueru
14. Takunerawo taektipa'i ene tankirawo te 'nug'e, te 'muriipa'i wyoopueru. Taepyasrawo, taetpirisrawo ene Takunerawo taechpues'irare 'powsajekono ene tankirawo te vyowsarapa'poo'i.
15. Najkunaesrawo 'chañono
16. T-sopkore nakotpuerare
17. Ponereru nakemtonera mrijira te 'pog'ekre ene 'pog'erepikre takoy'era
18. Tojewopa'i
19. Taepyasra tawañorisra te wyoopueru, takechorojira tawacho ene tawachchorisrawo takikmunagiene te tangiewo 'nug'e wyoopueru.
20. Takemtonera mrijira tasintuwgiene wyoopueru ene tkitorikwokovi
21. Taemponrejsira taetswoyre ene taeschopra tog'e'o tasopkorewo, janekono, natoprawo,

Artículo 298

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.
 14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
 15. Registro Civil.
 16. Censos oficiales.
 17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación
 18. Hidrocarburos.
 19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
 20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:

TAKEPYERA TAKEMTONERA

- twachchorikonñore 'motnekira, naejrorisra, 'mo'epa'gieñoño ene nakonerioksiwra.
22. Nakemtonera merionekre ene taponrechrawo vyoopueru.
 - II. Taemtonegienejicha to tangiewo vyoopueru.
 1. Takemtonera taneriorisra vyopueru no tparaakonñore te vyoopueru vyowsarapa'ompoo'i ene tayoserirawono
 2. Tkponogieekore tamrijiwo techokoriono ene naemehorisra
 3. Taemkataropi takikmunagiene.
 4. Takoy'egne tkitorikwokovi tanakogne, taekti'o to tmorijono, t-sopkore tmichrurikono, takoy'egne tejpakonñore ene taemarure te une.
 5. Takemtonewo te takoy'egne kjokrino taimkatakora'ono
 6. Takemtora mriji tasintuwo taetorikono ene tkitorikwokovi
 7. Takemtonera smeno ene tamrijiwo 'pog'e, takoy'egne smeno.
 8. Nakemtonera, takojparesra, takunerawo, taamechrisrawo ene tasoraresrawo namechayore te tkomiku'ompo
 9. taemkechorojkoyre, taemmoschira, taepyasra, takunerawo ene takemtoñuchrawo 'cheñoño te tkomnukre.
 10. Takeoyerayore, taetpirisrawo ene takemtonerawo 'cheñoño nayonra 'chañoño te makina
 11. Motnekono te 'wosare takepyagñoño takomnugne tyos'o te tparaakono te vyoopueru.
 12. Taepyasra ene taeschopuira tavektipa'i ene taektipa'i 'pog'e te vyowsara'ompoo'i.
 13. Taepyasra ene taeschopra natupa 'chañoño t-sopkore.
 14. Naejrosra tkimotyoracho 'wosariono nae 'chañoño takemtoñoño te apina vyoopuerompoo'i.
 15. Naejrosra ene najkunachira timkechorojko namuri no tmurichowono naeptsiiwono timkaterekono wo tyos'ano nae 'chopetupara'ono, nakemtonera ene namurichowgiene 'chañoño tajinagne

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales y consultas nacionales
2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
3. Servicio postal.
4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogénéticos y las fuentes de agua.
5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado
9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.
10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas férreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado
12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales
14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.
15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.
16. Régimen de Seguridad Social.
17. Políticas del sistema de educación y salud
18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.
19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.

- takmunu merione tkemtoñoño taetaviko etona 'motneko te vyowsarapa'ompoo'i.
16. Tkoponogieekore tkunera'ono 'chañoño
 17. Takemtonerawoyore tkarawo'kore ene vyuritorisrayre.
 18. 'Motnekoropi tajkunachira taemye'echirawo muipuregne temechnikokira nae tkemtoñouchono te aakar iya
 19. 'Pog'epa'iono nakunegieñoño takotpara'ogne tyos'o nae 'chopetura'ono te vyoopueru
 20. Tonarusne mye'ere te etjogne taju'e vitoris'o.
 21. Taeprujchirano ene wo takopueko tajumano sorariono ene skurekono.
 22. Naponrejsira naementonechira 'pog'e ene taektipa'i vyowsaraji.
 23. Takemtonera namiro'u 'chañoño.
 24. Takemtonera takotpi'ira
 25. Taemehorisra vye'erepyono ene takopuesra takoy'egne vye'erepyono, techjis'okre, timooro'kore, tyaramikregnejcha, takechorojwo naepyar, sachja'eru, noperajeru 'chosgiene, nachimotgiene, takechragne, tamukechragne nakoponrerira no tparaakono te vyoopueru
 26. Teemye'echirawo 'pog'e tamukemtonegiene ene nakomnu naememtonecha te 'wosare, nakoponogieeyore taechjis'ogne to tpikuchkore.
 27. Toomutira techokoriono, ene ajurekono, takuumut-sira ajurekono, tonasirawo tkoy'erepikre ene 'pomriono takopneriijigne te vyoopueru.
 28. Empresa tkemtoñocho 'wosare nae 'chopetupara'o te vyoopueru
 29. Nakowsey'o 'chañoño te vyowsarajompoo'i.
 30. Takemtoñouchra takomnirawokre tatiwo.
 31. Takemtonerawo ene tponkore 'motnekorano
 32. Tayejsirawono, tapuisrariono, torirapi'i, takopokresra ene 'pomriono takopayakgiene vyowsarapa'i.
 33. Takemtonerawo taetpiimuu'irawoyre ene taetpiimuu'irawo te 'pog'epa'i.

20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales.
21. Sanidad e inocuidad agropecuaria.
22. Control de la administración agraria y catastro rural.
23. Política fiscal
24. Administración de Justicia
25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
28. Empresas públicas del nivel central del Estado.
29. Asentamientos humanos rurales
30. Políticas de servicios básicos
31. Políticas y régimen laborales.
32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a más de un departamento.
33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial
34. Deuda pública interna y externa
35. Políticas generales de desarrollo productivo
36. Políticas generales de vivienda
37. Políticas generales de turismo
38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías

34. Naentevenegne 'chañono te 'powsajeku ene te vyoopueru
35. Taponreriksigne takemtonerawo taejpas'oyre tnikkoriono
36. Takemtoñuchra mrijira takopenogne
37. Takemtoñuchra mrijira timorikra'ono
38. Tkoponogieekore te 'pog'ekre. Tpkuchkore taemechemcho taegiesra no tyomuijarechono taemsña'o te etojirawo.

Metoropi 299

- I. Jmani 'motnekoropyono tkutkokonñore nakemtonera no tparaakono te vyowsara'ipa'i etojiwgieñono ene nae 'chopetupara'ono te vyoopueru:
 1. Tkoponogieekore taneriorsra te vyowsarapa'i ene vyowsaraji.
 2. Tkomnukre naechorogi myamri, t-yeejiko ene timokunarisrarewo.
 3. Tamik'u 'wosarejeku ene te vyowsara'ompoo'i 'wosaregrano
 4. Tyutsarukre taetpyorompoo'i ene tanerioksigne.
 5. Taemechokokira ene taemponrechra nae 'powsajekono te Vyoopueru.
 6. Tamurichirawo te takomnukregne te nakowasirakoko 'chañono naetpirisrayre nae'kokuchrawo nachokyoonakokgiene te vyowsarajina.
 7. Taetpirimuri taepyasra takitswirapuka tawachoropi ktotpara'o to vyowsaraji etojiwgiene.
- II. Jmani tkoponogieekoriono nakemtoneyore tamutu sachono no 'chope tupara'ono te vyoopueru ene to 'pog'epa'ono etojiwgieñono
 1. Takunara, tonasira ene taemkataresrawyore takotyuchra to tkitorikwokovi ene sorariono simaruñono takoy'eratakutkokira takowsarajigneke ene taponrejsira wo takiipasko to tkitorikwokovi.
 2. Taemtannisrawo toritorisra ene takawo'koregieneyore.
 3. Tachimotgiene, 'motnekoropano ene takotankosgieneyoriono
 4. Takunera to 'pog'e, takoy'ekre wkugiono ene smeno

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana y rural.
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental
 2. Gestión del sistema de salud y educación.
 3. Ciencia, tecnología e investigación.
 4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
 5. Servicio meteorológico.
 6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.

5. Taemkataropi taponrejsira takoyemyore sachono.
6. Tayerepiipoo'i makinano te taechis'o napog'era te takoponrejkosira takemtonera to vyoopueru.
7. Taamechorisra ene takemtoñuchra takoponreksiono te uñono ene tkomechakre.
8. Taemerajono makinano ene tjutosikra'ono.
9. Taemponrechra tyuuna une ene taemtannisra 'rimejono 'chogierono.
10. Taemponrechra tochosirawokre une
11. . Takotyuchra tog'ekono kjokre.
12. Takunerawo kwookono takopokreresrawo
13. Tkuñono 'chañono.
14. Takemtonera taponrejsira tparaakono te vyowsaraji.
15. Tkopenokre ene tkopenokriono nae 'chañono
16. Takoskurera, tawagieekore, takasesra ene taensira.

Metoropi 300

1. Eto natumewogneyre no tparaakono te vyowsarapa'i etojiwgieñono, te taektipa'i naye'e 'pog'e:
1. Tepyakonñore nañponogieeyore naponñore taechjis'ogne to tanekrupi ene tpikochkore.
2. Tetpiimuu'oyre ene tponrechyore najuusira no 'chañono te taektipa'i nakowsey'o.
3. Etojiwira ene taechorisra to takoyser'e'owo te vyowsarapa'i te nakomnugne
4. Taamechorisra takemtonekoregieñono ene taetpirisrawo tkemtonekoriono, te taponrechra takemtonewote vyoopueru.
5. Tepyarekonñore ene nakopuikoyre taetpirisrawo Ponereru te 'pog'epa'i ene naememtonechirayore to 'pog'e, taponokoyre taetpiimu'gieneto vyoopueru vyowsaraji ene 'wosariono te vkowsey'opri'i.
6. Takoponrechwogne te najuusira ene tayejsirawo te tkomechkre te ta'ewirewogñoño
7. Taketpiimurisra, taemponrekunara'giene, taepyasra, tonasirawo ene takemtoñuchra

7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos
8. Residuos industriales y tóxicos.
9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos
10. Proyectos de riego.
11. Protección de cuencas.
12. Administración de puertos fluviales
13. Seguridad ciudadana.
14. Sistema de control gubernamental.
15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca

Artículo 300

1. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:
1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción
3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia
4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de

TAKEPYERA TAKEMTONERA

- 'cheñoño tave'kokgieñoño te vyowsarapa'i taemve'a takoponreegiene te vyowsa, taemve'o nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne tkoponogieekore te pjoka.
8. Taepyasra ene taetpirisra gierokuriono tayon'o makina te vyowsarapa'i nawoniipi no 'chopetupara'ono, timkutpowompoo'i tayonrokugienejicha Taamechokokira nae 'chopetupara'ono te vyoopueru.
 9. Tayon'irawono te vyowsaraji 'cheñoño te 'pog'e, takopkuuresrawo, gieroehenekrano ene 'pomri tponkore te vyowsarapa'i.
 10. Taepyaesra, taetpirisra ene takemtoñuchra te taechipues'o taye'e vyowsarapa'i.
 11. Nakotpuera te vyowsarapa'i.
 12. Naejrokyore nakoty'uyre no tkuumutkowono 'chañoño takemtoñoño te vyowsarapa'i.
 13. Naejrokyore nakoty'uyre no tkuumutkowono naetpiimuu'owgiene wo tyos'ano nae tparaakono, namurichowgiene nae 'chañoño namutankogne merionekre takemtoñoño te vyowsarapa'i.
 14. Tkemtoñuchono torira tajuusira tkojpakkoriono ene skurekono.
 15. Takoponreriksirawo namechayore te 'wosaregrano.
 16. Takoponchkosgiene te 'pona taetkowrawo ene tkitsworichjicha tkomechakre taroto'ognena vyowsarapa'i Takoponrejkoswo tnikkoriono.
 17. Tyutsarukriono te taechis'opri'i taektipa'i.
 18. Taamechorisra ene takunerawo takoy'egne vyowsarapa'i.
 19. Taamechorisra ene takunerawo takoy'erepikre, techjis'okre, naemeririsrawo, 'chopegieñoño takoy'egne vyowsa, takepyeragiene, sachja'more, sorarioperakre, naechemchiragiene, takechragne ene tamukechragne.
 20. Taemponrechra tyaramikriono te vyowsarapa'i.
 21. Taponrechra taepyasra Tkopenokre taemkataropi vyowsarapa'i taejpasra.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

- acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de las Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
 9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.
 11. Estadísticas departamentales
 12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
 13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
 14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
 15. Proyectos de electrificación rural.
 16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
 17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
 18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
 19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
 20. Políticas de turismo departamental.
 21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción
 22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos

22. ene takemtoñuchra tawachroropi te vyowsarapa'i, takepyawo wo takokpo tawachroropi te vyowsarajono.
23. Taepyasra ene takemtoñuchra tatupayore tawachyore takomnugne to vyowsarapa'i.
24. Taejrorisrawono, tepyakono ene tkemtoñuchono tajuusirayore taeto'areepiyre te vyowsarapa'i.
25. Taemye'echirawo 'pog'epa'i te taechis'o taektipa'i te najina tememtonecha ene takomnugne to vyowsarapa'i, tapon taechjis'ogne tikuchkore, taechjis'ogne takemtoñuchra ene naememtonerisra no tkoy'ono, tatoprawo nakownorera 'motnekorano, ktotyuchyore ene takomnugne to 'wosare.
26. Tepyakyore, teschpyore ene takemtoñuchyore 'motnekono ene tamerionekre.
27. Merionekre naejro, merione naememtonechogne ene naemyomriigiene merione nakomnugne namuejkojwogne nakemtoñuchra.
28. Toomutirare techokoriono ene ajurekono, nakuumutkogño, ajuriokuwkore, tonasirawo 'chosgieño ene 'pomriono takoy'egne vyowsarapa'i.
29. Empresa mrijigieño te vyowsarapa'i.
30. Temechorisra ene takojrusra nakemtoñuchrawo 'moyono ene 'retonano, 'senono, 'chosiono ene no naejiwogne nog'e
31. Taemechorisra ene takemtoñuchra to takomnugño takojparesra skurekono tkitotikriono.
32. Takepyawo ene Taempuisra taponrechgienewo takojrusrayre meriokore ene 'chaño te vyowsarapa'i.
33. Timkosiopapo te empresano tekyerikompo, twaño rikono, t-sorarekono ene tijrorikono to tayuknesariono makinano te 'pog'epa'i vyowsarapa'i naemechoyre namurichowgiene te 'muriipa'i nomriwono.
34. Temechorisra takemtonegieneyore 'poy'egne te vyowsarapa'i taemponreru takemtonerayre meriokore vyooputeru.

- imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias
28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
29. Empresas públicas departamentales.
30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.
34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales

35. Tetpiimuu'ira takuusirayore vyowsarapa'i taktirichu tajuusira vyoopueru.
36. Takemtoñuchra takoy'egñoño naenchekono taejroogiene to vyoopueru, tkijroyre 'nuujiye te tonasira te vyowsarapa'i.
- II. To tkoponogieekoriono etojwgieñoño te vyowsarapa'i taroto'o taponrejko tatiwgieñoño takemtoñuchowneyre, takochanegneyre 'pomriono 'pog'epa'i te vyowsarapa'i.
- III. Tomuire timpukoyore vyowsarapa'i to 'motnekoropyono naejroogienena, nakwoniipigne.

Metoropi 301

To tanopuiipa'giene, etojwgienena, tjachponñore woniripyono naejroogienena.

Metoropi 302

- I. Taemtonegienejicha no tparaakono te aakariyano vyowsaraji etojwgieñoño, te taechis'o taektipa'i:
 1. Tepyakyore ajureko taponogieeyore takemtonera te aakariya taponñore taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore
 2. Tetpiimuu'oyre ene taemehorikyore naejpasra 'chañoño taechis'o taektipa'i
 3. Etojiwra ene taemichorisra nakoyse'ira te vyowsaraji te 'motnekono takowno'giene
 4. Naemehoriko takemtonekoriono ene taetpiriko takemtonera taechjis'ogne takoponrerisra takemtonera vyoopueru
 5. Tanakoyre, takunarawo ene tnokikwoyre takotyuchrawo tkitorikwokovi Towsarajigne, smenjekono simaruñoño ene sorariono perokono.
 6. Tepyarekono naetpiimuu'ogne 'pog'epa'i ene naememtonechira, taemkochanechore naetpiimuu'ogne tyos'o te 'nug'e te vyoopueru, vyowsarapa'i ene 'wosariono.
 7. Tetpiimuu'oyre, taemoschirawo, taepyasra, tyunakoyre ene tponrejkonñore 'chene t-yono te 'pomriono 'wosariono

35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional
36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental
- II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos
 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en

Naemkatakyre to 'wosariono etjogño
nanopuis'owko.

8. Tepyasra, Tetpiriko ene tponrejkonñore taechipues'o mriji te vyowsaraji.
9. Nakotpuera vyowsaraji.
10. Tajkunachira 'pog'e te 'wosarejekutechis'o taechis'o taektipa'i nowsa taeschopra takiktigne taechjis'ogne tkoponogiekore vyowsaraji.
11. Takunera 'pog'epa'i te vyowsaraji taetuchotakiktira ene taechjis'ogne te vyowsaraji aakariya.
12. Taponrechrawo 'pona taetkowra tkomechakre takunerawo taemyonowirayore wo takitowo takunera toriwina tnikkore taetekpui'o vyowsaraji.
13. Naponrejkoyre toonawo ene torepayasrena, tom'owkorewo ene taejrorisrawo tnikkoriono nanikyore 'chaño ene sorariono.
14. Tyutsarukre te tamutu naye'epa'i taechis'o 'pog'e.
15. Taamechorisra ene takunera takoy'egnekre towsaraji aakariya.
16. Taamechorisra ene takunera takoy'erepike, takoy'egnekre vye'erepyono, techjis'okre, naemeris'owo, taepyasra, sachja'erono, 'yopegierono, naet-sira, takechragne ene tamukeychragne te vyowsaraji.
17. Takemtonerawo nae tomarikra'ono te vyowsaraji
18. Tom'owrerewo te 'wosarejeku, tajkuna takoy'era makina, taetpirisrawo ene nasopra tayanrare, takemtoñuchra ene taponrejsirawo napuisra te makinano te 'wosarejeku.
19. Taepyasra ene takemtoñuchra tawañoropi te aakariya, etotsero wo taketavyuggio tawañorisra te vyoopueru etopuka te vyowsarapa'ompoo'i
20. Taepyasra ene takemtoñuchra taekti tawachogieneyore, nawañoropi te 'motneko tijrorikono ene tawachchoris'o te aakariya..
21. Takoponreksigne 'motnekono tnikkoriono ene takojrusra sorariono

coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.

8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales
9. Estadísticas municipales
10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción
15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.
16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano
19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos impositivos no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva

TAKEPYERA TAKEMTONERA

22. Taemye'echirawo 'pog'epa'i takonniragienejicha ene takomnira aakariya, takosiñayre taechjis'ogne to tpikuchkore, takuti to takichis'oyre takemtoñuchra ene nakija tkukwachono nakemtonerisra
23. Tepyakonñore, Teschoponñore ene naempikoyore naponrerono ene tawachogieneyore.
24. Merionekre naekmunagiene, meriokore nakojuugiene ene naemuijroogiene merionekre takomnugne taechjis'ogne nawono'i.
25. Toomuti'o techokoriono ene ajurekono, nakuumutkogne, ajurekowkure, tonasira 'chosgieño ene 'pona taye'e aakariya.
26. Empresa mrijigiene te aakariya.
27. Tapi'israwo 'wosarejeku, takemtonera ene tanerionisra 'rimejono taponrechgiene takemtonera vyoopueru
28. Taemtannikyore, taepyakyore, taejrokyore ene taetpirikyore to peti ene 'motnekono mrijigieño taechogiene to aakariya te taechis'o taektipa'i to aakariya
29. Tajuusira 'wosarejeku ene nakopenira 'chaño te 'wosarejeku
30. Taejrosra namechyore 'chaño te 'muiripa'i taechis'o to aakariya
31. Taamechorisra takoy'erepikriono ene naemos'owo naetkogne te 'muiripa'i taektipa'i.
32. Naemeris'owo nae 'chaño ene tyutsarukriono
33. Naamechorisra ene naemsamuiisra te 'wosarejeku.
34. Taamechoriko ene tyajrikyore naamechokokira namurichirawo te aakariyano te 'pomri aakariyano.
35. Temechokokira nae 'chaño tkowsano oni tkomuriompuka ene mrijiono etojono, puejchu tapuigua taetuchapo 'motnekoropi.
36. Namurichoyre ene tepyakonñore napongieeyore no tkunekokyore timkatarekonñore puejchu taetuchapo naponreegiene takuti taetuchapo tpikuchkoriono te aakariya.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público
23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del estado
28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial
29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.
30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.
31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción
32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.
33. Publicidad y propaganda urbana.
34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.
35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.
36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de

37. Nakemtonera Tisopyore ktotyuchyore no twachrikra'ono ene tkomnu to aakariya
38. Tajumpui'yore une nochorisrareyore nasukre nakochaneyre no 'wosareenano te 'wosaregrampoo'i.
39. Temechorikono ene tkojpakonñore naponrechgiene ene nakemtoñuchra 'moyono, 'senono, 'choschichano ene 'chañono naejikwogne
40. Tanosra takomnirawokre takuti naeschopra tawachoyore taekmuna te vyowsaraji.
41. Gijigiene ene takuchkogne, techokokonñore nae 'chañono tkowsano te 'wosareg'rano.
42. Taetpiimuu'ira tajuusirayore to aakariya taponñore taetpirisrawo te vyowsarapa'i ene vyowsaraji.
43. Timkosiojwonñore te empresano tekyerikono, t-sorarekono ene tijrorikono tayukne makinano te 'pog'epa'i vyowsaraji.
- II. Tomuire 'motnekono te aakariya taemtonegieneyore takijrognewkoyre tkowno'onñore.

Metoropi 303

- I. To 'wosariono etojiwgieñono, tomuire takemtoñuchyore, taeschopyore to aakariyano, takotpiiyore tajuusira ojvisina ene taemirawo taye'erepyono taeschopgiene tanekrupi ene tpikuchkore taemve'giene etojiwra, takejwosjira.
- II. To 'wosariono te vyoopueru taeschopyore tawono'ignena naejrokgiene nakemtonegieneyore.

Metoropi 304

- I. To etojiwra to 'wosariono naroto'o nakemtoñucha jmani 'motnekono:

- sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
37. Políticas que garantizan la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción
41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda
42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional
43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:

TAKEPYERA TAKEMTONERA

1. Tepyarekonñore naponogieru to enojiwra tyos'o taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
2. Taemechemchira ene taemtannisra tajuusirayore etojiwo merionekre, 'chañoño, takemtonera, nakoomutkokira ene vye'erepyono, nakechorojira ene naemuira te 'wosariompoo'i.
3. Naemtannikyore ene nakemtoñuchyore to tawsarajiono tyapechwono timarukono taechjis'ogne tanekrupi
4. Tepyakonñore naponreru naetpirisrayre 'pog'epa'i ene naememtonechira, wo naetavyuggioyre taechjis'ogne naponreru te vyoopueru, vyowsarapa'i, vyowsaraji.
5. Nanosra namechayore te ewirepa'iono taechis'o taektipa'i.
6. Taetpirisra ene takemtoñuchra 'cheñoño nayon'o tkowsano te 'wosariono
7. Takemtoñuchrawo ene takunerawo to nakunegiene 'pog'epa'i te naye'epa'i, taemve'o taponrechrawo takemtonerayre vyoopueru
8. Takemtoñuchra taechis'o 'wosariono to takutkokira ene naetpirisra no tejkojwono nakoponogieru to naye'erepyono wo taku'ewirecho taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore.
9. Tyutsarukre, takemtoriiwokre ene taemom'isra
10. Takoy'egne taye'erepkore, takechragne, tamukeychragne. Takunera, taemechorisra takarawo'ira taye'erepyono, naetkogne, naye'erepi, toomutira támpuerikono, nayujrosrayre, naye'erepyono, tonasirarewo 'chosgieñoño.
11. Takemtoñuchra nae timoririkkra'ono.
12. Tepyakonñore ene nakemtoñuchyore tawachoyore, nakowsey'o taechis'o naye'e 'pog'epa'i taechjis'ogne to tpikuchkore
13. Takemtoñuchyore to nawachchoropi te taechis'o vyowsaraji.
14. Tepyakonñore, Teschoponñore ene naempuikoyore naemponrechgiene takotpiigieneyore tamerione.
15. Naetpiimu'ira ene taemtannisra takoy'era 'pog'epa'i.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.
5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales
7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
9. Deporte, esparcimiento y recreación.
10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
11. Políticas de Turismo.
12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.
13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.

16. Takoperisra, taetpiimu'ira 'wosarejeku naemotgienerichu naye'erepi nasoraresra te nakowsey'opri'i.
 17. Temechorikonñore ene tyajchomñore naechokokira nae 'pomriono 'wosareenano ene 'pomriono timktarekono
 18. Nakunera ene nakemtoñuchra nochosirare skurekono.
 19. Nakemtonera ene takojrusra naet-sira tkoskuriono ene tkojparekono.
 20. Tepyarekono, naponrejsira ene nakemtoñuchra 'motneko takomnugne tajuusirayore te nowsaraji.
 21. Timkosiojwoyre, timpuikoyore ene nakomesayre nakoyse'reirayore no 'chañono, enojiwoyre ene naemehoriigiene tano'osra tpikuchkore, 'chopetupara'ono ene tkemtoñuchono taemve'gienena.
 22. Takunera takowsarajikre ene towsarajigñono taem'iono, taechjis'ogne tkoponogiekore, naye'erepyono, naetkogne, naekmunachogne kopeni.
 23. Takojrusra ene taememtonechira ojvisinano taechjis'ogne naemotgienerichu te nowsaraji
- II. To etojiwra 'wosariono naroto'o naeschopa jmani 'motnekono nakutkoko:
1. Taetsworisrawo nae 'powsajekono taemponreru takemtonera te 'pochkoyo ene to vyoopueru.
 2. Timkosiojwoyre ene taponrejkoyre takemtoñuchrawno giájogiefño.
 3. Takunerawo ene tajkunachira naekmuna no tepyakono etoji, tkomuripka, Nachimotira takemtonera ene te 'puujono vye'egnerichu, takoponogieru tpikuchkore.
 4. Takunera ene taetpirisra to ojvisinano, nakomurirawo, 'powsajekono te takemtoñono te vyowsaraji, tajuusirayore, vye'erepyono, vkowsey'o ene vkoy'egne Towsarajigne.
- III. To etojiwra 'wosariono taroto tapon a jmani 'motnekono muejregiene:
1. Tmurichowonñore, tetpiimu'onñore ene naempuikoyore takemtonera toritorisra te vyowsaraji.

16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.
 17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.
 18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego
 19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.
 20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.
 21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.
 22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.
 23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.
- II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:
1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos.
 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.
 4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.
- III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:

TAKEPYERA TAKEMTONERA

2. Tmurichowonñore, tetpiimuu'onñore ene naempuikoyore 'motnekono naponrechgiene, taponrechwogne tkarawo'kore, nachimotirayre, natanisrayre naponñore tpikuchkore te vyoopueru.
3. Takunera takoy'ekre takowsarajigñono wkugiono, tasintuwo te tkitorkwokovi
4. Takepyagne nochosira skureko, tog'eku kjokrionop, tayo'n'o une ene tkomechakre, tkoponogieru takemtonera vyoopueru.
5. Naepyasra tochosirawo skurekono.
6. Taepyasra 'chene te vyowsarajiompo'o'i.
7. Temechorisra taepyasra 'motneko takojparesra, takoskurera.
8. Naemechorisra ene nakemtonera skurekono ene nakojparesra sorariono.
9. Naponrejsira ene taponrejsira tamrijirawo vitoris'o ene 'motnekono te tayuknerepi makinano ene minerono tkemtoñono te nowsaraji.
10. Naponrejsira ene takemtonera takoy'eragieñono ene takemtonerepi.
- IV. To meriokore tarotirarichu puejchu taetuchapo nawono'i 'nuuji tkijronñore tyos'o te 'nug'e vyoopueru mrijirawokovi taechjis'ogne to tpikuchkore.

Metoropi 305

Tamutu naekmunagiene nakijrogneyre takomnu takochaneyre taejarechgieneyore meriokore takomnugne takemtonerayre.

**APIPNAWO TAMURI
TOWKUREPOO'I ENE TAMURICHIRAWO
MERIOKORE TE VYOOPUERU
TAEJARE I
TAMURICHIRAWO MERIOKORE TE
VYOOPUERU
TATIWO TAMURI
TAETPIRIIWONO MRIJIGIEÑONO**

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del
3. Estado. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente
4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
5. Construcción de sistemas de microriego.
6. Construcción de caminos vecinales y comunales
7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería
9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción
10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.
- IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

**CUARTA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN
ECONÓMICA DEL ESTADO
TÍTULO I
ORGANIZACIÓN ECONOMICA DEL
ESTADO
CAPITULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**

Metoropi 306

- I. To taemirawo meriokore te Worivya mriji ene tkowno'i taetpirikyore naetorisra 'chañono ene toritorisrawo namutu no Worivyanugieñono.
- II. To meriokore mrijigiene ktetpi'i takuumutiragne meriokore tamrijawo, tparaakoropi, naye'egnerichu ene nakuumut-sirawo mrijirawko.
- III. To meriokorewo mriji taemve'o tasintuwo nakuumut-sirawono nakemtonera meriokore taneku taemyuutisropi, taetsriorisra, taemkataropi, taasoraesra, takutkokira, tkuñuchkore takoty'u, tokpuchrawo, taennakkira, je'chukre ene takechorojira. To meriokorewo nae 'chañono ene mrijira tayuutikyore takomnirawo te etoji te torirawo taetorisrawo te n amuri.
- IV. To takuumutkirawono meriokorewo Tachimotoigiene te tanekripi naroto'o naepyaka empresa mriji-
- V. To vyoopueru takoy'e no 'chañono t-siwachowkopno ene tanokyore takojrusrayre te taasoraregiano takutkoko takanarerono merionekre takemtonera nae 'chañono te torirawokre, tkarawo'kore, takoy'erepike ene taemtansira tajuusirayore meriokore te takojparesra ene takoskurera.

Metoropi 307.

To vyoopueru tarimot-yore, takuñuchyore, takotyuchyore ene taemtannikyore takuumut-sira meriokore mrijira. Pjoka takuumut-sirawo meriokore mrijira tyuchko te takemtonera takojparesra ene takoskurera ene naetorisra 'chañono, tyos'o te tanekchii'owo ene taemuiragne to 'wosariono.

Metoropi 308

- I. To vyoopueru tarimoti, takuñucho ene takotyucho to naponreru etoji, puejchu timkataregia tajuusira meriokore, 'chañono ene taemkataka tatumewo etojiwrena tamerione vyoopueru.

Artículo 306

- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.
- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.

- II. Taesopo etojiwra to empresa ene takemtonera, takotpyokyore tpikuchkore.

Metoropi 309.

To taetpirisrawo meriokore te vyoopueru taemkutpo to empresano ene 'pomriono meriokoriono taye'e vyoopueru takye'ono jmani takotpigño:

1. Takemtoñuchnoyre te taejare to 'wosare Worivyanu to taekmunano takoy'era towsarajigño ene takuneyore taponrechra to taemvekokgieño takemtonera ene taekyechra to takoy'egño.
2. Takemtoñuchyore tatiwgieño tkomnukriono unekore ene 'chigiyonra tkotpaara'ono empresano naye'e 'chaño, mrijiono, namurichowgiene
3. Tepyakonñore Tatupiiyore takoy'erawo ene takoy'erawokre.
4. Naemehorikyore to etojiwra meriokore ene taetrusra tatumewo tnikoriono te 'wosariono.
5. Je'chugnekre etjoo'ira ene taponrejsirawo nae 'chaño te namurichirawo ene nakemtonera, takuti naemkosiojwira no 'motnekorano te nakomnu tchjikonñore ene te nakosorakosi.

Metoropi 310.

To vyoopueru tachimoti ene takuneyore to namurichirawono to naemkatakikirayore, wo nakponreeyore to nawachoyore nakanares'a. Naemkatakopno to namurichirawo takemtoño te nakojpares'o, nakosukrewo tnikoriono.

Metoropi 311

- I. Tamututo toomutirawono te meriokore taechjis'ogne to tanekrupi Tyurimuuyore takutkokyore te tpikuchkore.
- II. To meriokore miji taechjis'o to tamuriompoo'i:

- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:

1. To vyoopueru timkotparachowyore tatup'ogne tamutu tajuusirayore meriokore ene to taetpiimuu'ogne.
2. Toakoy'egñoño tkowsarajiono taye'e to 'wosare vyoopueru worivya ene nakemtoñuchyore no 'chopetupara'ono te vyoopueru. Nakuñuchyore to 'poy'egne te etojono ene mrijira to 'pog'e. To nakoskura, nakojparesra perokono mtakuti tkasekono ene tenkono wo nakuve'o sorariono naeymagne, eto taechjis'ogne taechjis'ogne te apimopna tanekrupi taeytpiimuu'ira takomurirawo meriokore te vyoopueru
3. To taekyechrawo takoy'ekre towsarajiono puejchu etojiwina taejrorisra te 'pochkoypa'i vkoy'egñoño ene vitruka meriokore te taneku takojparesra, takunera taejpasra ene wo takitowo, wo takuygiejko ktitorikwokovi.
4. To vyoopueru taroto'o timkosiopapo te tamutu no tkemtoñoño tayukororijiwono timkojparekono taet-sii'owo meriokore takunegienewono, taemtanko wo takechri'o puejchu noretorisra namutu no Worivyanu, 'señoño ene 'jirono.
5. To takuñuchra taemponresra te empresa ene norimurira takurera te tpikuchkoriono.
6. To vyoopueru taponrechyore ene taemehorikyore tamrijira to meriokore puejchu tochkirena taemkatasirayore te 'wosarejeku ene 'wosareg'ano.

Metoropi 312.

- I. Tamutu 'motnekoropyono meriopiwkore taekomnu taemkatakoyre etojiwirayore meriokore te vyoopueru. Wo taesopyore nakuumutka merione no enojiwgiene empresariono ene maemkitekpa taejisrawina toonawo tamerione vyoopueru.
- II. Tamutu taetpiimuu'irawo to merionekre muipure Tepyarekonñore 'motnekokore toriwogne puejchu taetapo 'rokkujirawokovi ene taetapo tajinera wakye'e.

1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.
5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado
- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.

- III. Tamutu to nakuumut-sirawono tánkono merionekre tkowno'ono nakene ktitorikwokovi.

Metoropi 313.

To taetowirayore tajinera wakye'e ene takepñusra 'chañoño te meriokore, puejchu taetruckapo vyuritorisrayre te tamutu takomnukrerawogñoño, to taetpiimuu'irawo meriokore te worivya tanoko taponrechgiene takuti jmani:

1. Taemetpiimuu'ira no 'chañoño nakufuchrawyore nakoy'erawokre etojono, takuti nakoy'egne te namutu 'chañoño ene 'wosariono.
2. To takojrusra, tasoraresra ene tasorachirawo nakutkokira takoy'ekrewo takemochagne te meriokore.
3. To takotspisra tarokkujrawo takoy'erawokre tkomnukriono takojparesra.
4. To takotspisra tarokkujirawo te vyowsara'ompoo'i.
5. To taejpasra tekyechra'i to vkoy'egñoño te ktitorikwokovi.
6. To tademkosiojwira te meriokore nae 'chañoño ene mrijirakore te takojpasrarewo meriokore

Metoropi 314.

Wo taesopa no etojinarichu ene ommurina no tijrorigiano 'poy'erano, takuti 'ponagienena nakuumut-sirawogne tekpuka naemehokokira 'chañoño, Worivyanu ene 'powsajekono, twoo'ono nakenworichu takunewko takojparesra ene taejrorisrawo takoy'ekriono ene tkomnukriono

Metoropi 315

- I. To vyoopueru taemotyoko takoy'erawo 'pog'e namutu no 'chañoño tkowsangienejicha te vyoopueru 'pog'e ene taetuchra takepyagne te meriokore, taepyasra 'motnekorano ene takojpasra ene taejrorisra takoy'ekre ene taemkataropi.

- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.
4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314.

Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.

- II. No 'chañoño temtoñoño te empresa taechjis'ogne tkuumutkapono taegnepo pjoka tanekrupi takomnu mrijikoreyore etjo natupayore wo takeswoyko ompa'i takopayaka to sinko mirgiene ektare'a, taemyuutikyore tarotirarichu tatupagiene 'nug'epno.

TAMURI APIWO

TAEMTONE VYOOPUERU TE MERIOKORE

Metoropi 316

To taemtone vyoopueru te meriokore eto jmani:

1. Naempikoyore Takoponrechwogne taketpiimuugiene meriokore nae 'chañoño, taemnekpuira nae 'chañoño tkoyse're'ono. To tpikuchkore taemkechorojkoyre taetpiimuu'irayore tamurichirapoo'i taemyos'o nae 'chopetupaara'ono te vyoopueru, taemkutpowko tamutu noomutgienepoo'i te vyoopueru
2. Takemtoñuchyore to meriokore, tasopyoretsero taechjis'ogne to tanekrupi, taekyechra takojparesra, tasoraresra, taejorisra tkoy'ekre ene taemkataresra.
3. Takemtoñuchra takotpara'ira ene takunera namurichirampoo'i nakuñuchra meriokore
4. Tatupiiyore timkosiojwoyre te meriokore naemtanniru ene taejpasra takoy'egne taemkataresra te meriowkure nae 'chañoño, Taempuisra taejpasra, taemkunechira naemejkojwucha tatupiira meriokore.
5. Naemtannikyore toomutirayore tamutu taetkowra meriokore, taekmuna taetpigiapo taejpasra meriokore nae 'chañoño.
6. Tatiwoyre temechoyre taemtannikyore to taekyechra vkoy'egne te ktitorikwokovi tyapechwono timarukono ene tamuimarukgiene, takuñuchra ktitorikwokovi, puejchu etopuina 'motnekono ene etopuina nakomnugne 'chañoño.
7. Naemechoyre takemtoñuchra takutkokira tasoraresra vkoy'egñoño ene meriokoriono

- II. Las personas jurídicas señaladas en el párrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior

CAPITULO SEGUNDO

FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMIA

Artículo 316

La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.
2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.
3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía
4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía
5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social. Promover prioritariamente
6. la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.

TAKEPYERA TAKEMTONERA

te vyoopueru, puejchu taetapo tamutu tamukye'egiene.

8. Takichikyore etojirano te tparaakompo 'motnekono taejparono takijroriksigne tamueje'ogne nakomnira no 'chaño
9. Naepyakyore kojepoo'i, taemkutpowira nakoyse'ira 'chaño, to naponreegiene takojparesra mriji, takomnugne naponokyore namutu nakuumutkowgiene tkojparekonñore merionekre.
10. Naekmunachoyre meriokore puejchu etopuina taktankosgiene, taemkatasoswo ene taemkitekpura tasintuwo taemotirampoo'i taemkataka takojparesra takoskurera ene taekyechrawompoo'i
11. Taponrejkoyre toorano avyoño te taena'u vyoopueru.

Metoropi 317.

To vyoopueru taepyakyore, tamurichirayore ene takemtonerayre to tetpiimu'oyre naemnekpoyre no tparaakono te ojvisinano te 'wosariono noomutira 'chaño.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.
10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

TAMURI MOPOWO TAKEMTONERA MERIONEKRE

Metoropi 318

- I. To vyoopueru taemtankoyre takemtonerayre te makinano ene taejrorisrawo wo puejchu wo takitowo naemsamuiirisra naemkataresra puejchu taetowachcha takemtevenera tajicho tkomnuriono, taetmecha to taetrusra taejrorisrawo.
- II. To vyoopueru tarimoti ene tatiwo taemkatakoyre namurichirawoyre mrijiragñono, ongira toonera empresano Tepyarekono tkomnukriono te 'wosarejeku ene vyowsara'ompoo'i.
- III. To vyoopueru tetmechore takopenogneyre kjoypares'irayore, 'motnekono te Ywupe ene tekyeriko ene takomnugñono te namuri kjoyparekono.
- IV. To vyoopueru tayoyuchore taemechorisra taejpasrano te vyowsarapa'iono takotpiigiene takemtoñuchra taejpasra vyoopueru.
- V. To vyoopueru temeochore ene taemkatakoyre taejrorisra te 'pochkoypa'i takoy'egñono tawachogienepoo'i ene taemkataropi.

Metoropi 319

- I. To taekyechrawo vye'egiene te ktitorikwokovi eto tatotuchore te temponrechra takemtonera meriokore, takuñuchratsero ene takotyuchra ktitorikwokovi ene takikmunera tamutu 'wosariono etjogne te vyowsaraji ene vye'e 'pog'e. Taemve'ra takemtonera tkoy'ekriono takochane to taemkojparapi tatotuchore takemtoñuchrayre meriokore te vyoopueru.
- II. Te taejrorisra takoy'eriongiene te ktitorikwokovi tnikkoriono takunakosgienne, to vyoopueru taemponrecho, tanosra tawachoyore taejrorisrawoyore, wachorekono, taenchekono, ene taemkosiojwira tawchchorisrayre te 'motnekono tkemtoñuchono 'wosare.

CAPITULO TERCERO POLITICAS ECONÓMICAS

Artículo 318

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo
- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Artículo 319

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.
- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Metoropi 320

- I. To tawañoopi te worivya tatiwo tatotuchu oni takenora tawañoropi te 'powsajeku.
- II. Tamutu tawañoopi te 'powsajeku takomnugnejcha timkosiojwoyre te tpikuchkore ene tparaakono Worivyanu, najina naato'oyore taetswochyore, wo tatankonim'i timkatakana techokokiragiene te 'pona 'wosariono
- III. To techokokira merionekre te 'pomriono 'wosariono empresa naepyako nakejworichu, nakuñuchkokira ene takutkokira. Wo takijrowkoyre 'powsajekono empresa tkanarekponano te tametoropgiene naekmuna worivyanono.
- IV. To vyoopueru etojiwo te tamutu taponrechgieño takemtoñuchra meriokore te vye'e, wo taeschopayore naponreru 'powsajekono te pjoka ponereru tyos'o te vyoopueru, meriowkure, namurichowgiene meriokore worivyanugiene 'powsajekpuka, namuri t-simrimerionegne ene 'chopegiene empresano.
- V. To ponereru takemtoñuchra 'wosare taemechoyre to tavyosponñore tkomnukriono takepyagne te worivya.

TANOP'I I**TAKEMTONUCHRA TAWAÑOROP****Metoropi 321**

- I. To takemtoñuchra merionekre ene takomnugnekre merione vyoopueru ene tamutu tkemtoñuchono 'wosare tapon taekmuna merionekre.
- II. To taemponrechgiene takastayeewoyre ene taekmunachira 'wosare timkosiojwoyre te namuri 'chañoño ene naetpiimuu'ira timkatarekono ene 'chopetupara'ono te vyoopueru. To naekmuna taemkatakokyrepno to nakarawo'irare, norijuusira, tnikkore, Tkopenokre ene nakojparesra nakoskurera
- III. No tparaakono tkemtoñuchono te vyoopueru naejrokyore Namuri tkemtoñoño tpikuchkorono Tamrijkorerawo, te apinagiene koje taetowoyrepo año

Artículo 320

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

SECCION I**POLITICA FISCAL****Artículo 321**

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo
- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del

tawañoopi, to taponrechra tpikuchkoreyore taekmuna mrijira merione taye'eyore to año, taekmuna tamutu namuripoo'i 'chaño.

- IV. Tamutu ponereru tpikuchkore takmunu nerione tyos'a te vyooppueru taerikyore navii'oyre meriokore, tawacho ene tawachrigieneyore. To ponereru wo naponrerina no tparaakono te vyoopueru, takomnu tkoysere'onño.
- V. No tparaakono tkemtoñuchra'ono, taemyos'o nae tparaakono tkotpara'ono, tatupiru naemot-yore techokoriono takastaagieño naekmunaru. To tasiopra taemve'o techokoriono takastayeegiene naekmunachogne ene takastaagiene Tkotyuchono vyoopueru ene Purisyano Worivyanu

Metoropi 322

- I. To namuri 'motnekorano Tpiukchokoriono Tamrijkorerao taesopyore tatansira 'motnekorate taemerigia etopuinapo takwachoropi, naemkechorojia to wañoropi tyuriponono, taektyora tayerepiipoo'i ene tajpukagiene 'pomriono tkomnukriono
- II. Taentevenegño mrijigiene wo taemve'yore tawachokore naesopgienena ene je'chu tasopkore te namuri no 'motnekorano tpikuchkore tamrijkorerao.

Metoropi 323

- I. To taemponrechra takemtonerayre tarotigiene wachoropyono, takutkokira, taemyonrawo, takutkokira, takechorojwo, mrijira, Takoponrejkoswo, muejrare takemtonewo ene tamuitasira takowraesra.
- II. To nawañoropyono takemtonera tkotpara'ono 'motnekorano te tkowrarekra'ono te vyoopueru naeschopyore te noomutira 'motnekorano Tpiukchokore Tamrijkorera. To twañokkoriono tkikmuna to etojiwgieño 'wosariono ene aakariyano, naeschopyore, naetswochyore ene nakomtyokyore no

Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.

- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.
- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias
- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta

tparaakono, naponreru no namotnekorano.
To enojiwra nakemtonera
vyowsara'ompoo'i, taemyuchkoyre te
tawañorisra, taemkataresra ene takeptsero.

- III. To noomutira tkemtoñuchono tpikuchkore
tamrijkoreru taemkutpo tpikuchkore,
Taneriokyore ene taemotyorachoyre to
wañoropyono takemtoñuchgiene te
vyoopueru, vyowsara'i ene vyowsaraji
- IV. To taepyasra, takem'ira etopo taetswochra
to wachoropyono taekmunagiene
tparaakoropi enojiwgieño tajicho etjo
taepyasra taemkitepo te jmani:
1. Wo naato'oyore naepyakyore wañoropi
tajicho taepyasra tawañoropyore,
tawosjiikokgiene tawañoropyono te
vyoopueru ene wachoropyono te etojiwgiene
vyowsarapa'ono aakariyano etjognewko
etojiwgiene takemtoñuchra vyowsarapa'i,
aakariya tosioojignena
2. Wo naato'oyore naepyakyore wañoropi
taemve'a tkoy'ekriono, 'motnekono
wachoropi tkoy'ekre 'nekogiene te taektipa'i
nowsaraji 'pog'epa'i, takejworichu
naepyaagiene 'chañoño emprasano te
'neko vyoopueru. Pjoka tamuisopra
taemkitepo tawachoropyono,
taechopropoyono taekmunagiene
3. Wo naepyakyore nawachoropi napuisrena
enojiwina te vyoopueru nakowseyo
'chañoño, tkoy'ekriono te 'vikku naye'e
'pog'epa'i. eto pjoka tamuisopra
taemkitepo nawañoropi
takikmunagiñoño.
4. Wo naetrukayore naepyakyore wachoropi
takikmuna no tkowsano ene taemkosku'a
no wo takowsano. Taemkitepo tamuisopra
tawañoropi.

Metoropi 324.

Wo najegne'yore naemtevene naejisra
meriokore taekmuna vyoopueru.

de sus órganos ejecutivos. El dominio
tributario de los Departamentos
Descentralizados, y regiones estará
conformado por impuestos
departamentales tasas y contribuciones
especiales, respectivamente.

- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional
mediante ley, clasificará y definirá los
impuestos que pertenecen al dominio
tributario nacional, departamental y
municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de
los impuestos bajo dominio de los
gobiernos autónomos facultados para ello
se efectuará dentro de los límites
siguientes:
1. No podrán crear impuestos cuyos hechos
imponibles sean análogos a los
correspondientes a los impuestos
nacionales u otros impuestos
departamentales o municipales
existentes, independientemente del
dominio tributario al que pertenezcan.
2. No podrán crear impuestos que graven
bienes, actividades rentas o patrimonios
localizados fuera de su jurisdicción
territorial, salvo las rentas generadas
por sus ciudadanos o empresas en el
exterior del país. Esta prohibición se hace
extensiva a las tasas, patentes y
contribuciones especiales
3. No podrán crear impuestos que
obstaculicen la libre circulación y el
establecimiento de personas, bienes,
actividades o servicios dentro de su
jurisdicción territorial. Esta prohibición se
hace extensiva a las tasas, patentes y
contribuciones especiales.
4. No podrán crear impuestos que generen
privilegios para sus residentes
discriminando a los que no lo son. Esta
prohibición se hace extensiva a las
tasas, patentes y contribuciones
especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños
económicos causados al Estado.

Metoropi 325.

To muejrare meriokore, taetswochra, taeajisrano, tachkanaresra, Tamuejrawo, takoyumrugra tamkira, taswachogiene, ene 'pomriono taejkowogne meriokore tamutu tejkopapono taetekpo'uchyore tpikuchkore.

Metoropi 326

- I. To vyoopueru, tyos'o nae 'chopetupara'ono 'motnekora, tponrejkoyre taemponreegiene takorempiyre takemtonera merionekre ene takitswogneyre te vyoopueru, temechokonñore meriowkure BCB.
- II. To tawachriskira nae 'chañoño te vyoopueru nanokyore te merione vye'egnerichu

Metotopi 327.

To meriowkure BCB ojvisina mriji nae 'chañoño, etjo tajkuna ene meriokore taye'egnerichu. Taemve'giene taponreru takemtoñuchra meriokore vyoopueru, taemtone to BCB tansiji takutkoko ene taennakko te ymuri meriokore, puejchu taemkataka tajuusirena tajpukawogne meriokore ene 'chañoño

Metoropi 328

- I. Taemtone to meriowkure BCB te worivya, timkutpowo te naponrechra takemtonewoyre merionekre nae 'chopetupara'ono, taechjis'ogne to tpikuchkore:
1. Tonrejkoyre taempikoyore takemtonewo merione.
2. Timpuikoyore takemtonera taetsworisra.
3. Taetpirikyore takemtonera tawachono
4. Taesopyore takut-sira merione.
5. Takuneyore tonakogne te 'powsajekono.

Metoropi 329

- I. No tparaakono te BCB, enjo ma tachuti ene mopnane no tkotpara'ono muejareegiene ma tachuti vyoopueru no mophonangiene naejareegiene noomutira 'motnekorano te tpikuchkore tamrijkorerao etonapri'i te wokrekono.
- II. No namuri no tparaakono te BCB, to nayerepiwo nakemtonera takopayakyore to

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

Artículo 326

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327.

El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley
1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
2. Ejecutar la política cambiaria.
3. Regular el sistema de pagos.
4. Autorizar la emisión de la moneda
5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.

mopnanegiene aña, wo tachowonñore taktupara'onñorewore. Taemkutpoyre 'motnekorano te 'wosare, taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore. To takomnugne takotpara'ira taejarecho to tpikuchkore

- III. Ma tachuti tparaako te BCB takomnu timerikyore muentoñoño ene takemtoñuchra 'motnekono te ojvisinano, te nayosioka 'motnekorano tyuumutono tkemtoñuchono tpikuchkore ene timkutpowo takurerayre 'chopetupara'ono ene mrijira te vyoopueru.

TOWKURE III TAPONRECHRA MERIOKORE

Metoropi 330

- I. To vyoopueru taetpirikyore takemtonera merionekre takoponreeyore nakutkoko tiktichapono, taemkataropi, naasorachokkira nakutkoka.
- II. To vyoopueru, taemyos'o takemtoñuchra meriokore te tamuripoo'i 'chope, ongira empresa, naetko vye'erepyono, naejroriru, naemkatesra, namurichirawo mrijiongiene ene namuri tkojparekono, tkoskuriono
- III. To vyoopueru taempuikoyore taepyasra ojvisina meriowkure puejchu taemkataregia nae 'chañoño tkomnuwono nakojparesra ene nakoskurera.
- IV. To meriowkure te worivya ene to ojvisinano meriowkuriono 'poy'ono. Muiji tnokikwonñore ene timkatarekonñore merione tarepyagneyre 'motneko merionekre, nave'gieneyore te takija tkusiopo te merione te meriowkure.
- V. To tkemtoñoño merionekre nakemtoñuchgiene mrijiongiene, te tasintuwo ojvisina nae tparaakono 'motnekora, namurigiene, naepyakyore no

- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidoras y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de Control gubernamental y fiscal del Estado.

SECCION III POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus

namuri meriokoregiene te 'wosare. To
tpikuchkore takuchpo taepyasra

Metoropi 331

To 'motnekono naemkutpowgiene
nakemtoñuchra merionekre, to
taemkatasirawokre te merionekre ene tamutu
'pona tkemtoñuchono, tasamjane'ira
tonakogñono, nakomnugne mrijirawoko, takejwo
te naesopo tparaakono te vyoopueru,
taechjis'ogne te tpikuchkore.

Metoropi 332

- I. To ojvisinano tkemtoñuchonñore
taponrejkyore te wokreku tmeriorikono. To
tparaako tkoy'erepikreyre to 'wosare
'chañono taemkitekpo taechis'o vyoopueru
worivya.
- II. To 'nug'epno wokrecono tetpiimuu'ono
meriowkuriono, natup'ogneyre no tachuti
tparaakono te vyoopueru, te
naponrechgiene tkomuriono
tkemtoñuchono tpikuchkoriono
tamrijkorerawo, takoponogieeyore
taechjis'ogne to tpikuchkore

Metoropi 333

To taejroowogne tkemtone meriokoriono
nanokgiene enojwgieñono, empresano,
worivyanugiene, 'powsajekpuka
tyurikowonñore nayumrukegnere, takejwo te
takmeturiksiono muitji tkimeriksionñore, te
tejkopapono nakemtonera te merionekre,
naechmapo tasimri namerione taetavigia
taechjis'ogne tpikuchkore. te natanegne'a jmani
takomnu naechoyore nakemtonera puejchu
naemoti takoyempigne nakemtoneraa'i eto wo
takmunu tatanka purisiya.

TOWKURE IV TAKEMTOÑICHRA NAMURIPOO'I

Metoropi 334.

Taemyos'o taponrerisra takemtonewo
namuriompoo'i, to vyoopueru takotyuchyore
taemkatakyore te

diferentes niveles de gobierno, serán
realizadas por una entidad bancaria
pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331. Las actividades de
intermediación financiera, la prestación de
servicios financieros y cualquier otra
actividad relacionada con el manejo,
aprovechamiento e inversión del ahorro, son
de interés público y sólo pueden ser ejercidas
previa autorización del Estado, conforme con
la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán
reguladas y supervisadas por una
institución de regulación de bancos y
entidades financieras. Esta institución
tendrá carácter de derecho público y
jurisdicción en todo el territorio boliviano.
- II. La máxima autoridad de la institución de
regulación de bancos y entidades
financieras será designada por la
Presidenta o Presidente del Estado, de
entre una terna propuesta por la
Asamblea Legislativa Plurinacional, de
acuerdo con el procedimiento
establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por
personas naturales o jurídicas, bolivianas o
extranjeras, gozarán del derecho de
confidencialidad, salvo en los procesos
judiciales, en los casos en que se presuma
comisión de delitos financieros, en los que se
investiguen fortunas y los demás definidos
por la ley. Las instancias llamadas por la ley
a investigar estos casos tendrán la
atribución para conocer dichas operaciones
financieras, sin que sea necesaria
autorización judicial.

SECCION IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334.

En el marco de las políticas sectoriales, el
Estado protegerá y fomentará:

1. To namurichirawono merionekriono 'wosariono ene nakuumutrewono nae ongira tkojparekra'ono te 'wosarejuku tepyakono naetkogne, naemtansi'o naemkatesrayre. To poneru meriokore taemkatakoyre nasioprayre puejchu naetka, takoprisrawono, navejos'oyre naejrorisrayre ene taetpirisrawo 'rajru tkojparekono, tkoskuriono
2. To namuri tijorikra'ono, te enojiwo nakemtonera, no ommuugiene tijorikra'ono, te tnopo tkojparekra'ono, naemkataresra ene tijorikono, tkimkatakosionñore timkopku'irayore ene naemponrejkyore takemtonera
3. To naepyasra naetkogne timkechorojkyore vye'erepyono
4. To toonera ene 'chichchu empresano, takuti namurichowgiene meriokore te 'wosariono ene nakuumut-sirawono 'chichchu tkojparekono, natiwyore natotojiyre nawachchoyre no tparaakono te vyoopueru

Metoropi 335.

To noomutirano timkaterekono nakemtoñuchra 'wosariono tkoponreksiono mrijwokyoriono., wo Natankoyre nakuumutka merione ene naponrejkyore no tparaakono te vyoopueru ene tkechorojyore to nakemtonera naponrejkyore. To natuparasrayre no tparaakono naponñore naye'erepyono taechjis'ogne naponogieru nae tparaakono Taneriorisra Tamrijkorera. To namurichirawo ene takemtonerayre taponrejkyore to tpikuchkore.

Metoropi 336

To vyoopueru taemkatakoyre tamurichirawono merionekre mrijigiene puejchu takkopkono ene takijrono merione.

Metoropi 337

- I. To tyaramikre eto 'motneko tijroko merionekre takomnu takemtonekosi etotsero wo takeswoyko puejchu wo takitowo eto taemkosiopyore vye'erepyono ene takuñuchra tkitorikwokovi
- II. To vyoopueru taemkatakoyre ene takotyuchyore to tyaramikriono mrijigieñono

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.
4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- I. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente
- II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de

puejchu takimkatakosiono te 'wosarejeku ene te vyowsarajiono, nakemtoñucha to 'motneko.

Metoropi 338

To vyoopueru tarimoti takemtoñuchra merionekre nakemtonewo tkopenono puejchu naet-si'apo meriokore takomnutsero taktupa te toomutwo mrijiragiene.

TAMURI APIPNANEWO YREEKOWONO ENE TAMERIONE VYOOPUERU ETOPO TASORARESRAWO

Metoropi 339

- I. No tachuti vyoopueru naroro'o naesopa twachchorigiano te tpikuchkore to takowachogneyre, puejchu naemkatares'a mueje'oksigne tyos'ano te tonarono mrijiragne, naemkagiegkogne tajicho taetraapo merionekre 'chopemuri taejiwo. To takovyosgieneyore, wo takeswoyko wo taketaviko to 1% tochkogne nawonuregne tyos'o te tamerione mrijigiene.
- II. To yreekowono taye'e to vyoopueru ene no tkemtoñuchono 'wosariono tkoy'e to 'vyoopueru worivya, muise'iwko, taemye'echapo, wo tkuyerepi, wo takitswoyre takoy'era; wo nakwonrayre no 'motneekorano te napeno. To taemuira tawacho, tajkuna, takunera, Tamuejrarewo, tayumjakwo techoyore takajugiene te tgpikuchkore
- III. To tasiopgieñoño merione te vyoopueru taememtoñuchyore takoponrechkosgiene meijigiene merione nae 'chañoño te vyoopueru, to merionekre mrijigiene te vyoopueru ene tponrejkoyre tpikuchkore.

Metoropi 340

- I. To tawañoropyono te vyoopueru t-sorachokkono te mrijipa'i vyoopueru, vyowsarapa'i, vyowsaraji ene 'wosariono

beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

CAPITULO CUARTO BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN

Artículo 339

- I. El Presidente del Estado podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General
- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales e indígenas originarios

ene tkajkunano te Nonasirariono, taponon
naemponrechgiene takemtonerawogneyre.

- II. To tpikuchkore Tanerikyore taetkowra merikore mrijigieñoño, vyowsarapa'i, vyowsaraji ene 'wosariono.
- III. To merikoriono te vyowsarapa'i, vyowsara'ji te enojwigiene 'wosariono, je'chugnewko, ene mitrekono Universiraj nakuumutkogne te ojvisinano taechpojriru te mrijigiene, wo taamut-yore te nonasirare mrijigieñoño
- IV. No 'motnekora tparaako te vyoopueru naponrejkoyre taponogieeyore taepyasra ponereru tamerionegne te tamutu namurigiene 'chañoño, taemkutpo no enojwigieñoño.

Metoropi 341.

Eto tamerionekre vyowsarapa'i

1. To taenchekogieñoño takepyagne te tpikuchkore vyowsarapa'i.
2. To taemkosiojwira te meriokoretyos'ono te wachoropyono te tojewo'api 'pog'e taemponrejkogne tpikuchkore.
3. Wachoropyono, taektipri'i, taemkatareepi taekmunagiene vyowsarapa'i te tonarugne te tkitorikwokovi.
4. To tanokiwo tyos'o te Tonasirare Mrijigiene te vyoopueru taekmuna takastachgieneyore nae 'motnekorano te vyuritorisra, tkarawo'kore ene naemkataresra nae 'chañoño.
5. To tanokiwo tyaramikriono to Tyunako Mrijigiene te vyoopueru, taechjis'ogne tpikuchkore te tatupa 339. I te pjoka tanekrupi.
6. To takopkosgieñoño takinapure te 'vikku ene 'naeko taechjis'ogne tkoponogieekore takemtevenewo mrijira ene to tkemtoñucho te vyoopueru Tyunako ene takokopkirare mrijiragiene.
7. To takanarerono Taejrorisrawono takoy'egñoño, taemkataropi, taemye'echira to yreekowono.
8. To nakotpara'ogne, naenchekono ene 'pomriono takanareru tawosigieñoño.

campesinos y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.

- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.
- IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341

Son recursos departamentales

1. Las regalías departamentales creadas por ley;
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social.
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

TAEJARE II
TKITORIKWOKOVI, TAKOY'EKRIONO
VITORIS'O
'POG'E ENE TAEKTIPA'I 'POG'E
TAMURI TATIWO
TKITORIKWOKOVI

Metoropi 342

Taemtone to vyoopueru ene no 'chañono nakuneyore, nakotyuchyore ene nakompurayore etjogne te tkitorikwokovi etotsero naektichyore puejchu wo takitowo, puejchu kija 'rokkuji vitoris'o.

Metoropi 343.

To 'wosariono takomnu timkosiojwonñore te naemtannisa tkitorikwokovi, takyosere'ono, takmetokosiono, te naponreegiene tejigia toriwo tkitorikwokovi.

Metoropi 344

- I. Wo taesopkore taepyasrawo ene takownorawo tayusraya'i kimiko, tkopako taetorigieñonmo ene tyutokono, te vyoopueru Worivyanu, takuti to naemkosiopa, taemyon'a ene takuna taemueraji takjumara'ono.
- II. To vyoopueru taektichyore tasiopra, taepyasra, taejrorisra ene nakownorera naetkogne, tkoponogieekore, takomnugne ene tiipaskora'ono tejikono vyuriwo ene tkitorikwokovi

Metoropi 345.

To 'motnekono te naemtannisa tkitorikwokovi takoponogieeyore te:

1. To naetpiimuu'ira ene nakemtoñuchra namiriuchra, tkoponrejkosyore nae 'chañono.
2. To tanosra takiktiwyore taejisra tkitorikwokovi ene taponrejsira toonawo tkitorikwokovi, wo takejworichu takutkokyore tamutu 'motnekono kjoiparekono tkomnukriono ene taemkataropi Takownoragiene, taekyechgiene ene taejiko to vkoy'egne te tkitorikwokovi ene vyowsara'ompoo'i
3. To natoprawo no tepyaregiano tejikono tkitorikwokovi ene taetekpo'uchgiene

TITULO II
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS
NATURALES
TIERRA Y TERRITORIO
CAPITULO PRIMERO
MEDIO AMBIENTE

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345.

Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.
3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil,

tpikuchkore, tkeetaegne ene
namusopjira'igne tpikuchkore ktotyuchu
tkitorikwokovi.

Metoropi 346.

To takoy'egñoño te tkitorikwokovi nakopnerijji 'chañoño ene naetkokoowo puejchu taemjuusirena to vyoopueru. To takunera ene takemtonera puejchu nasamjane'a no tkowsano te 'wosariono ktotpara'o, techo to vyoopueru, ene wo taemkutpa etjoo'ira takoy'egne tkitorikwokovi. To tpikuchkore taemponrejko taneku takemtoñuchrayre

Metoropi 347

- I. To vyoopueru ene no 'chañoño naemtannikyore to taesiokgieñoño te tkitorikwokovi, ene to tejikono to vyoopueru. Taemkotoprawo to taejisra kopeni vkowsey'o ene tajkunachirawo tatoprawono tkitorikwokovyono
- II. No tepyakano 'motneko tejigia vitoris'o takomnu, te tamutu taye'emukpoo'i takoskurera, wo naesopyore, nakopajkoyre, 'puesayorerichu, naepujchoyre, naetpirikyore ene narichopyore taejiwono naepyakgiene te tkitorikwokovi ene noriwo no 'chañoño, natsetsekyore takowasirano puejchu wo takejikjicha tkitorikwokovi

TAMURI APINAWO TAKOY'EGNE TKITORIKWOKOVI

Metoropi 348

- I. Eto vkoy'egne towsarajigñoño tamutu minerariono, tayukne makinano, to une, to tektikwo, to 'pog'e, te 'mo'e 'pog'e, to Smenono, tasintuwgieñoño, tákuna tmichruriko ene tamutu ene tatumewo nakompurera.
- II. To vkoy'egñoño towsarajigñoño eto vyunwarewo ene nakoponreru 'chañoño tajusira vyoopueru.

penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales
- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se ocasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

CAPITULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348

- I. el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Metoropi 349

- I. To vkoy'ogñoño towsarajiono tamutu tkoy'ono ene tatupiru nakemtoñucho, wo taemjunikkore mueje'oksi to vyoopueru Worivyanu, tojwo vyoopueru takemtoñuchyore taemtone nakomnira 'chañoño.
- II. To vyoopueru tarimot-yore, takuñuchyore ene taejrokyore takoy'egne takownorawogne etojirawo ene mrijira te 'pog'erepikre, takuti takoy'ekre te takemtonera ene takompurera takoy'egne Towsarajigne.
- III. To skurekokriono, to wagiiekore, takuti takasaesra ene taensira jimo wo takimkutpo ssorariono naeymagne, 'motnekono tkoponogiekore te takajugiene te tanekrupi taechjis'ogne taetpiimuu'ira merionekre te vyoopueru

Metoropi 350.

Tamutchujcha timkechorojko nakijrogne te naekokoowo wachoropyono tichikonñore nakoy'egne, je'wore naesopa nakomniragienejicha te vyoopueru ene nakownorayore 'chañoño, taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 351

- I. To vyoopueru, ktotpara'oyre takunera ene takemtoñuchyore tatansira ene takemtonewo, taekyechra, takoyjesrano, ene taejrorisra to taejrorisra takoy'egne towsarajigñoño tonarono taponrechra takemtonewo mrijiono, noomutira mrijiono, narotogiene najumjakapo empresano 'poy'egne ene naemkataka to mrijigieñoño.
- II. To vyoopueru taroto takajkuna 'motnekono nae 'chañoño t-sopkoriono, Worivyanu 'powsajekompuka, puejchu nakompura takoy'ekriono towsarajiono. Takomnu taem'ogneyrejcha taechopra taechoprayre takownorera meriokore te vyoopueru.
- III. To nakemtonera ene nakemtoñuchra to vkoy'egne towsarajongiene takepyayre t-sopkoreyore takoponrejkosira ene naemkosiojwira taepyera takemtonerayre tkunewokyore mrijira, enjoyretse no

Artículo 349

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.
- III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351

- I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación

tkotpara'ono 'nug'etupara'ono te mrijirano,
ene nakuneyore namtu torimuriono

- IV. To 'poyu'ono empresano, Worivyanu
nae'puka 'powsajekono twachchonñore
wachoropi ene naenchekchoropi, te
ntnekchapompo nakemtonera to
towsarajigñono, to nakowraesra muitji
takomnu twachorikonñore narechopyore.
To naemcheke ene nakompuragiene
nakompurera vkoy'egne vikmunagiene
vkenkechekoyore takownorera
naechopyore taekmuna. To vkenchekoyore
to vsamjane'a etjogne te vyowsarapa'i,
tkawokovyonñore nakemtoñuchra
vye'egieñono te vyowsarapa'i.
Taechjis'ogne tpikuchkore.

Metoropi 352.

To nakemtoñuchra to vkoy'egne tawsarajigne te
tanopuis'opri'i 'pog'e takomnu takoponogieeyore
tayoseriipyre to 'wosare tkomnu takoyseri'i to
'wosare taemve'giene, taemuichoriru to
vyoopueru, takomnu etojiwyore, tatiwo
tkometoksi. T-sopkore nametokosi. Takuchoko
naemkosiojwira 'chañono takemtoñuchra
vitoris'o, takunera vitoris'o, taechjis'ogne
tanekrupi ene tpiluchkore. Te 'wosariono,
tayosereepi topuchyore ene tajikpuchyore
nakomnugne te 'wosariono

Metoropi 353.

To 'wosare Worivyanu takoy'e muejrare
takutkokoyore to taenchekono tamutu
tawsarajiono. Tkometoksionlore takomnukre
timkosiopapono to nowsarapa'ono tow'o to
towsarajigñono, to 'wosariono tow'o jmani
takoy'ekregñono, te 'wosariono etjogne te
vyoopueru.

Metoropi 354.

To vyoopueru taempukoyore taemtansirayore
te nakemtoñuchra, nakunera ene nakompurera
to vkoy'egne towsarajigñono ene tasintuwono.

Metoropi 355

social en el diseño de las políticas
sectoriales. En la gestión y
administración podrán establecerse
entidades mixtas, con representación
estatal y de la sociedad, y se
precautelarán el bienestar colectivo

- IV. Las empresas privadas, bolivianas o
extranjeras, pagarán impuestos y
regalías cuando intervengan en la
explotación de los recursos naturales, y
los cobros a que den lugar no serán
reembolsables. Las regalías por el
aprovechamiento de los recursos
naturales son un derecho y una
compensación por su explotación, y se
regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en
determinado territorio estará sujeta a un
proceso de consulta a la población afectada,
convocada por el Estado, que será libre,
previa e informada. Se garantiza la
participación ciudadana en el proceso de
gestión ambiental y se promoverá la
conservación de los ecosistemas, de acuerdo
con la Constitución y la ley. En las naciones y
pueblos indígena originario campesinos, la
consulta tendrá lugar respetando sus normas
y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a
los beneficios provenientes del
aprovechamiento de todos los recursos
naturales. Se asignará una participación
prioritaria a los territorios donde se encuentren
estos recursos, y a las naciones y pueblos
indígena originario campesinos

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la
investigación relativa al manejo, conservación
y aprovechamiento de los recursos naturales
y la biodiversidad.

Artículo 355

- I. To taekyechigeneñono ene taejrorisrawo te vkoy'egne towsarajigñono tkoy'e vyoopueru.
- II. To takoy'egne takanareru takemtoñuchra, taekyechra takoy'egne Towsarajigne tasorarekyore takitojira taemkatako tasoraresra merionekre te tasintuwo tangiewo 'pog'erepa'iono. Te vyoopueru. To tasoraresrawo tatupapoo'i ta**Metoropi** tpikuchkore.
- III. To Taempuisra taekyechrano nanokyore tanopuis'o taemkataka taepyasrawo ene naepyakoyore ene naepyakoyore taemkatakosi taeto'akkira, taemkutpo te taejrorisrawo taetavigia naejrorisra 'powsajekono

Metoropi 356.

To 'motnekono taemtannisrawo, takemtonera, taetpirisra, takuñuchra, taekyechra, takoyjesra ene taejrorisra to tkoy'ekre te vyowsaraji, taemaruriono ene wo timarukano, takomnu vyoopueru ene nakwonra tkowsano te vyoopueru.

Metoropi 357.

Naye'era mrijigiene te 'wosare Worivyanu, najina etonena 'chane empresapuka, najina timye'echaponñore 'powsajekono, empresapuka Worivyanu takajkunayore timye'echaponñore to mvkoy'egne te taejrorisrawo, tajina nakmunñore meriokonera wo naatro'yore7 naetswocha tawachoropi.

Metoropi 358.

To takoy'ekre ene takompurera to takoy'egne tkitorikwokovi, tasopa taechjis'ogne te tanekrupi ene tpikuchkore. Eto jmani takmoy'ekre taechjis'ogne tanekrupi ene tpikuchkore. Jmani takoy'ekjre takuchokyore taponrejsira taetuchrayre takorasasrayre taekti'owira. To wo nakusopo taechjis'ogne tpiukuchkore napongieneyore.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del estado
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.
- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357. Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

TAMURI MOPOPANNEWO TAYUKNE MAKINA

Metoropi 359

- I. To tayukne makinano, tamutchujcha takyemgiene, noojiwina nakemtonera to naemerisrawo, najina taemkagiekoyre, takichojkoyre, muejkojwure taye'egiene to vyoopueru Worivyano.
- II. Tajina nasamkokgiene, naechokokira, tatpiru, taepñure, tamukajugiene, taechjis'a, taato'o taejigia, 'puesgira tamturipkeni to takajugiene te pjoka Metoropi. Te naemejgia naechokokira 'nuuji tichikyore, no naechokokgiene, takimotyorano, naechopa naempuigiagieneripo, tkotoprawonñore naemeruchra wyoopueru.

Metoropi 360.

To vyoopueru taponrejkoyre takemtonerawoyre takyukñono makinano, taemkatakoyre tajuusira tamtukko, taejijkwoka ene taktikko, takuñucha wo takitowo tkoykunekoriono

Metoropi 361

- I. Toomutwo Tkoykunekoriono Mrijigieñono Worivyano (YPFB) eto empresa mrijiragne naye'e no 'chañoño, muera'ikkore takemtevenera, etojiwo nakemtoñuchra, naemkatasira ene tamerionerichu, taemve'giene taponrechra takemtonewo tayukñono makinano. YPFB, naponrejkogne no timotyono tkemtoñuchono ministrone nawonra te vyoopueru, nakejworichu tkemtoñoño taejpasra tkoyknekriyono ene taejrorisrawo.

CAPITULO TERCERO HIDROCARBUROS

Artículo 359

- I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.
- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.

- II. YPFB wo taato'o taegiekyore takoy'egne takowno'ogiene taemtannigiaripkeni, 'nuujina naemtanka.

Metoropi 362

- I. Naesopyore to YPFB techokokano, puejchu nakwonra te empresano mrijigiene, 'poy'e, Worivyanu, 'powsajekpuka, puejchu to empresa, taejaregne ene eto tyomuijarecha, tanoka ene takemtoñucha puejchu taemve'a taejpasra takitswpoyre taemkataresra. To naemchokokira jmani wo etina taechjis'oyre taemtisra takanareru YPFB tae'puka vyoopueru
- II. To 'motnekono taemchokokgiene tatansira ene tavyo'irisra tkoykunekoriono takomnu tkoponrejkosyore, naeschopyore no Tkentoñuchono Tpiukhokore Tamrijkorerawo. Te najina teschopano wo tapuikoyre to 'motneko, wo takmunu naechjucha no juesiono wo naememtankikyore.

Metoropi 363

- I. To empresa te worivya tekyecho tkoyukñokriono (EIBH) eto empresa mrijigiene taekmuna mrijigieño, etojiwo takemtoñuchrawo, taemkataropi ene merionekre, taechpojriru to misterio timotpiko to YPFB, takemtonewo taponreru vyoopueru te tkoykunekoriono. To EBIH tkotpara'o timpuikoyore, Tyomuijarechyore vyoopueru ene te 'vikku vye'e 'pog'e, to taekyechra tkoykunekoriono.
- II. YPFB taroto'o taepyaka namurichirawo tkemtoñuchono merionekre mrijigienena puejchu namtukko tkoyamuukano tamutu 'motnekono, tetpiriomrisra, taekyechra, takoyjesra ene taejrorisra to tkoykunekoriono. Te jmani nakuumut-sirawono, YPFB takomnugnejcha mrijiwokonñore takoy'eragiene wo takija

- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tacita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Artículo 363

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o

'pog'e te takutkokmuri taetavigia etona te tamutu nakoy'egne.

Metoropi 364.

YPFB, tomuijarecho to vyoopueru Worivyanu, takemtoneyore ene timye'echowoyore tkoy'ekregne vye'epa'i 'pog'e te 'powsajeku.

Metoropi 365.

Eto ojvisina etojiwo naye'e 'chañoño, tkemtoñuchwo, taemkataropi ene meriokore, tkoponrejksi te ministerio timotyono, eno tetpirikonñore takemtone, tponrejkyore, tim'oyre ene tkemtoñucho to 'motnekono te tamutu tekemtonegieneyore taejpas'oyre taemkitepo taekyechrayre, taemve'o taponrechra takemtonerayre tkoykunekore taechjis'ogne tpikuchkore

Metoropi 366.

Tamutu to empresano 'powsajekono tkemtoñoño te taejpasra tkoykunekoriono tomuijarecho to vyoopueru taponñore tawoniipi vyoopueru, tasopyore to tpikuchkoriono nae tparaakono te vyoopueru. Tajina taemotyokyore namuri timkecha'ira'ono 'powsajekono en wo tori taejarecha tponrejgia 'powsajekano, wo nakechjucho nayugjoka tparaakono naechokokgiene.

Metoropi 367.

To navyo'irisra, nakomnugneyre ene naejroriiyore to tkoykenekoriono ene taekyechkoriono temeñakwonñore takemtonera taejpas'o takunetsero takomnugnera te vyowsarapa'i. To taejrorisrawo takemochagñoño taemnokyore toriwachogieneyore.

Metoropi 368

To vyowsarapa'ono tot-si'o tkoykunekore tjachponñore taencheko 11% te tos'iyo takojpasra vyowsarapa'i takoponrejkosira te tkoykunekore. Takuti tomuire, to

sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sometidas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma,

vyowsarapa'ono wo takye'ono tkoykunekore ene Tonasirare Mrijiono mriokore te vyoopueru tjachponñore tomuire 'puesayore, tkepyayre tpikuchkore puejchu taechjis'a tajachpogneyre

TAMURI APIPNANEWO TAEKYECHRAWONO ENE MINERIYANO

Metoropi 369

- I. To vyoopueru ktotpara'oyre takoy'egne minerariono etjogne te 'pog'epa'i tamutchujcha tos'iya to takemtoñuchra tkepyayre to tpikuchkoreyore. Taemotyoko tkemtoñuchono minerariono te vyoopueru, taekyechra, 'poy'egne ene noomutgiene.
- II. to tkoy'ekriono te ktitorikwokovi wo gieropuena etjogne te 'chevepa'iono, 'chevyomono, tapsuuwapa'i, asujre ene 'pomriono, tonarugne taetkokoowo vyoopueru.
- III. To vyoopueru ktotpara'oyre timpukoyore taponreru takemtonerawo mina ene yaekyechrawko, takuti taemkatasira, taemechorisra, taponrejsira 'motnekono
- IV. To vyoopueru taepyakyore taponrejsira te tamutu takemtoñuchra minerariono ene te 'motnekono timpukono ktijariono tkoy'ekre to minerariono, naemechokokgiene minerono nakoyera tatiwgiene naemechokokira.

Metoropi 370

- I. To vyoopuerutaejrokyore takoy'era no minerono te tamutu taekyechrampoo'i, techokokonñore nae 'chañono enjiwono ene namurichowgiene te naetucha takomnugne ene takajugiene tpikuchkore.
- II. To vyoopueru taemechoyre ene taemkatakoyre no nakuumutkowgiene minerono puejchu naempuigia merionekre, 'chañono te vyoopueru.
- III. To tgakoy'ewo nae minerono te tamutu taekyechrawono takuti naechokokira takomnu tkemtoñuchyore merionekre ene nakomnyechrawo 'chañono tyos'o tatupiru nae tachuti techono

los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

CAPITULO CUARTO MINERIA Y METALURGIA

Artículo 369

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país
- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función

- IV. To takoy'era mineriya techemchono takastayechyore nakemtonera nakemtoñucha, takotankosira, navirapo, takuumutkosira, taekyechra, taejrorisra minerariono techono no tachuti. To tpikuchkore taemkitekpo takoy'ewo.
- V. To naemchokokira no 'motnekorano te mina takomesayre nakemtoñucha to minerariono puejchu nayapacha takomnugne merionekre nae 'chañono. To tamuituchra jmani takomnugne tavettako naechokokira.
- VI. To vyoopueru, nakownora enojiwyore namurichirapoo'i ojvisinano, taamechoyre ene taempuikoyore ene takojpakyore taponreru takemtoñucha, tave'ra, tatannisra, taekyechra, taejrorisra, taponrejsira ene taemkatasira, tkechrawkogne ene naemotgiene takoy'egne tkitorikwokovi muimaruriono Taempuisra tajuusirayore mineriya.

Metoropi 371

- I. To taektipa'i nakemtonera mina naejroru naemchokokira wo naegiekyore, wo tanokikkore tavirawo merionekre, wo taegiekkore te naera'isrena nachichanovyono.
- II. To takopeniyo empresano minerono tanoswoyore te taektipa'i taye'epoo'i 'pog'epa'i te nakemtonera mraka to minano

Metoropi 372

- I. Taekmuna takoy'egne 'wosare to namuripoo'i minerono nanosgiene, to naemtonerepano tekyerikono ene nakonayaresrariono, tomuire wo takagiejyore naemye'echirawo te naye'era empresa 'pog'egne tajina tajkunena.
- II. To tkotpara'o ene tkemtoñucho 'nug'etupara'ono te tekyechono mina tkotpara'ono to tparaapikre 'chopetupara'o taechjis'ogne tpikuchkore.
- III. To vyoopueru takomnu timkosiojwoyre te taekyechrawono ene Taejrorisrawono

- económica social ejercida directamente por sus titulares.
- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Artículo 372

- I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los

tkoy'ekriono minerariono netariono,
taponrejwuchgiene tpikuchkore.

- IV. To 'rajru empresano etojiwgieñoño taepyakgieñoño to vyoopueru taepyakyore tapenoyore te vyowsarapa'i tow'opno mina. Potosi ene Oruro

TAMURI MOPNANEWO TAKOY'ERAWONO KJOKRIONO

Metoropi 373

- I. o une mueje'oksi takoy'era te vitorisra, taechjis'ogne takajugiene etojiwra to 'wosare. To vyoopueru taemechoyre takomnirawokre to une tnekchowyore najapanukkira, timkatakokono, tichopkokono, nakutkokira, mrijirawokovi ene timsopkorekoko.
- II. To takoy'erawokgieñoño kjokriono takoyemjiwono, taena'u 'pog'e, 'mo'e 'pog'e, eto toytajgieñoño, myujto, tonnareewogne ene takomnugnejcha no 'chañoño, tkoy'erepikriono, tktorikwokovi. Jmani vkoy'egne wo tawro'o vimye'echapo, takuti eto ene taemkataropi wo taemsiopayore te tpikuchkore takemtonerayore, tajkuna, taesopkosi taechjis'ogne tpikuchkore. To vyoopueru takotyuchyore ene taemsopyore takomnirawo une te vitorisra. Taemtone to vyoopueru taemtannikyore, tetpiimuu'oyre, takotyuchyore ene taetpiimuu'oyre nakomniragiene une namutu no tkowsano. To tpikuchkore tametokoyre takoyempiyre en taechis'o nakownorera to une.

Metoropi 374

- I. To vyoopueru tachimotyore, takuñuchyore ene takotyuchyore to takownorera ene naye'epi naye'e no 'wosareenano, nae tparaakono ene noomutirawono 'wosariono to nakoy'era, to nakemtonewo ene nakunera wo takitowo to une.
- II. To uñoerajono, tnopuiko túmkako, ymomojono, une tyos'o te 'mo'e 'pog'e, Takowsarajigne, tkiprujkoriono ene 'pomriono eto tatotuchgiene to vyoopueru, takuneyore takunerawo, najañosra,

recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.

- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

CAPITULO QUINTO RECURSOS HIDRICOS

Artículo 373

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las

tamuyujtosra, tarepyasra, wo takitowo nakownorera, naemtannisra mrijira; tamutu tkoy'ekregnejcha, muera'isra merionekre ene mueje'oksi.

- III. To uñoperajono, tñopuiko túmkako, ymomojono, une tyos'o te 'mo'e 'pog'e, Takowsarajigne, tkiprujkoriono ene 'pomriono eto tatotuchgiene to vyoopueru, takuneyore takunerawo, najañosra, tamuyujtosra, tarepyasra, wo takitowo nakownorera, naemtannisra mrijira; tamutu tkoy'ekregnejcha, muera'isra merionekre ene mueje'oksi.

Metoropi 375

- I. Taemtone vyoopueru taepyakyore taetpiimuu'o takownorerayore, takunera takemtonera ene tavyo'irisrawo takuuyayasrawo tow'o tajumpi'o une.
- II. To vyoopueru taetpirikyore takownorawo ene taemtannikyore wo takitowo te towkuriompoo'i kjokriono nochosi'oyre skurekono, takunera tñikkoriono ene tkomnukregnejcha, nakuñuchyoretsero taye'erepyono 'wosareg'rano
- III. Taemtoneperi to vyoopueru Tepyakyore tatnsirawo tow'o une uñoperajono ene takotyuchra, takemtonera ene takemtonera ene takompurera takunera.

Metoropi 376.

To takoy'egño kjokriono, kogiwriono taemve'giene taviires'o une kjonono, tetmechrawono, etopuira tasintowo tkoy'ekriono te towsarajiono ene taemkutpuirawo te tkitorikwokovi, eto tkijare taetkoowokregne, puejchu tajuusi'a toriwina vyoopueru Worivyano. To vyoopueru takotyuchyore te naejigia to une tyow'o tanopuis'opri'i kjokriono ene naemejgia tayan'o tajumpuira une, tanosjiyre towsarajirichu wo naekyechyore, toriwireyore najuusira 'chañoño.

Metoropi 377

- I. Tamutu Taechokokgiene vyoopueru nae 'powsajekono takotpiru unekore taesopyore

comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.

- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Artículo 375

- I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.
- II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades
- III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376.

Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377

- I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos

taponrejkoyre ene tatotuchyore
takomnugne vyoopueru.

- II. To vyoopueru takuneyore to une te
tachochochu taechis'o vyoopueru ene
taetavirono taektipa'i puejchu wo takitowo
ene tansijiri'i vye'e une tkuumutko
'wosariono.

TAMURI APIMOPNANEWO TKOMECHAKRE

Metoropi 378

- I. To tasintuwo tawirawo tkomechakre ene
tavii'owo tmurichowo vkoy'egne
tonnareewo, to takomnira muelle'okre ene
tetpikwo najuusirayore mrijira eno 'chaño
te vyoopueru, taponñore to taetpisrawo,
timyanapo, temekyecha, takunerawo
tkitorikwokovi.
- II. Taemtonerepgienejicha takuñurewo to
vyoopueru, takojpasrayre tamik'uyre to
'wosariono te tajuusirampoo'i,
naemkitekpoyre nakoyjesra ene
nasoraresra, nakownorayore to empresano
taye'e vyoopueru, mrijiono,
namurichirawono timkatarekonñore, 'poy'e
empresano, empresa mrijigieño nae
'chaño, tkoponrejosi ene timkosiojwono.
To timyonowo tepyako tkomechakre wo
takmunu enochujcha takye'ono no tkoy'ono
merionekre, wo taemye'echowonñore. To
naemkosiojwira tkoy'ono merione tkajuyore
tpikuchkore naponogieeyore

Metoropi 379

- I. To vyoopueru taempukoyore ene
taemechoyre taemtannisa ene
takownorera 'rajru tawira tkomechakre
taewachoyre, takuneyore wo takesruujiko
toriwo tkitorikwokovi.
- II. To vyoopueru wo taemechni'oyore
taviwoyre tkomechakre nakomnira
'chaño; to naejrorisra te 'pochkoypa'i
nakuñuchyore takomnugne te vyoopueru.

garantizará la soberanía del país y
priorizará el interés del Estado

- II. El Estado resguardará de forma
permanente las aguas fronterizas y
transfronterizas, para la conservación
de la riqueza hídrica que contribuirá a la
integración de los pueblos.

CAPITULO SEXTO ENERGIA

Artículo 378

- I. Las diferentes formas de energía y sus
fuentes constituyen un recurso
estratégico, su acceso es un derecho
fundamental y esencial para el
desarrollo integral y social del país, y se
regirá por los principios de eficiencia,
continuidad, adaptabilidad y
preservación del medio ambiente.
- II. Es facultad privativa del Estado el
desarrollo de la cadena productiva
energética en las etapas de generación,
transporte y distribución, a través de
empresas públicas, mixtas, instituciones
sin fines de lucro, cooperativas,
empresas privadas, y empresas
comunitarias y sociales, con
participación y control social. La cadena
productiva energética no podrá estar
sujeta exclusivamente a intereses
privados ni podrá concesionarse. La
participación privada será regulada por
la ley.

Artículo 379

- I. El Estado desarrollará y promoverá la
investigación y el uso de nuevas
formas de producción de energías
alternativas, compatibles con la
conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de
energía para el consumo interno; la
exportación de los excedentes de
energía debe prever las reservas
necesarias para el país

**TAMURI APIMOPNAWO
TASINTUWGIEÑONO, KOKA,
TJAÑOKKORIONO. TAKIKTIPA'IGNE
ENE TAKAY'OGÑONO VKUGIONO
TOWKURE I
TASINTUWGIEÑONO**

Metoropi 380

- I. To vkoy'egñono timarukono nakuuyayakoyre navyo'irisrayre, nañuchyore takoyemjiisrawono ene toonawo to towsaraji wo takejikwo ene wo takitowo.
- II. To tamitrawoyre taktikko towsarajompoo'i, to 'pog'e takomnu naponñore no taroro'ognena takemtoñono ene takowsano tomuire tetpiimu'owonñore, taponñore taektipa'i, tawirawoyre merionekre, naye'erepyono ene taponrechrawo nakemtonerayre. Tkepyayre tpikuchkore nasopgieneyore.

Metoropi 381

- I. To takoy'egñono towsarajigñono sorariono ene Smenono. To vyoopueru tanokyore taponogieeyore puejchu wo takitowo, navyo'irisra ene tajuusirano.
- II. To vyoopueru takotyuchyore tamutu takoy'egne taemarugneyre ene ongiragiene taemarono etjognewko vkowsaey'o ene vye'epa'i 'pog'e, takuti tamotirawo nakuumutkokgiene nakownoreragneyre ene navyo'iriigiene. To takotyuchrawo tkajuyore taejariompoo'i puejchu tonakapo etjoo'ira, takuti takoy'era taet-sira timyujpankapo te vyoopueru nae 'chañono tkowsano natanka. Taekmunayore to vkoy'egne tamukajkunagiene, to vyoopueru taepyakyore taponogieeyore ktotyuchyore tpikuchkoreyore.

Metoropi 382.

Tawono'i ene taemtone vyoopueru takotyuchyore, tarichopra, takotyuchyore ene taemchowyore to minerariono tyutokono tyos'ono te vkoy'egne te ktitorikwokovi,

**CAPITULO SEPTIMO
BIODIVERSIDAD, COCA, AREAS
PROTEGIDAS Y RECURSOS
FORESTALES
SECCION I
BIODIVERSIDAD**

Artículo 380

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.
- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos

naemotgiene vyochkonini ene 'pomriono tyos'ano te vyoopueru

Metoropi 383.

To vyoopueru taepkyore tkichichikyore, takownorera, navyo'irisra tkoy'ekriono taposraarujwogñono. To tpikuchkoriono taechjis'oyre takomnira takunerawo, wo nakuyujtoko, tarichoprawo, ene taetpirisrawo taposraarujirawo tyane'igne titapo. Tkoneturiksiyre nakoy'era, nakemtonera ene naejrorisra namuisopgiene tasintuwo tosioojigne 'posraarujira te tktorikwokovi.

**TAMURI II
KOKA**

Metoropi 384.

To vyoopueru takotyucho to koka naye'eygienejicha kopeni no vyochkini naenchekchowokowgiene vye'erepyono, takoy'erawokre towsarajigne timarukono tasintuwongiene te worivya, takuti taemve'kokira nae 'chañono; te tajichwogne wo taepaskore. To tasiwachowo, taepyasra, taejrorisrawo ene taekyechrawono taponñore taechjis'ogne tpikuchkore.

**TOWKURE III
NAKUNEGIENE TAEKTIPA'ONO
TJAÑOKKORIONO**

Metoropi 385

- I. To taektipa'ono tjañokkoriono taemve'o takoy'erawo mrijigieñono ene timkutpowono naenchekogieñono towsarajigieñono ene vye'erepyono te vyoopueru; takemtoñucho taemtone tktorikwokovi, vye'erepyono, 'chañono ene meriokore puejchu taejpaka ene wo takitowo
- II. Te tow'o taetavipues'o to taektipa'ono tjañokkoriono ene 'pog'e taye'ono 'wosariono nowsarajono, to naemtannisrayre tkutkokonñore naponogieeyore taechjis'ogne tpikuchkore

naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

**SECCION II
COCA**

Artículo 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se registrará mediante la ley.

**SECCION III
AREAS PROTEGIDAS**

Artículo 385

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena

taye'erichu to 'wosare nakuñchuyoretsero
takepyaswoo'i to tkunekore.

TOWKURE IV TAKOY'ERAWIRA WKUGIONO

Metoropi 386

To smenogiefño towsarajigño ene to 'pog'e tow'o wkugiono eto taetkoowo taejpas'oyre to 'wosare Worivyau. To vyoopueru taemot-yore tavyo'irisra wkugiono naekmuna no 'chaño te 'wosareg'ano ene naemkatarerono enojwgiene, tomuire taemechoyre takunerawono wo nakeswoyko navyo'irisra, tanosra tawachoyore taepyarompoo'i, to taakoskurerawore te taektipa'i tjañokkore taetowognepripo.

Metoropi 387

- I. To vyoopueru taemkunechoyre tajañosra Smenono takowsarajigño te tanopuis'o towsaraji wkugiono, navyo'irisra wo nakito, nakemochera, taemarukawore wkugiono, sorariono te tkunepakkore taejiwogne
- II. To tpikuchkore taetpiimuu'oyre takotyuchra ene navyo'irisra tasintuwo wkugiono tkijroriksipno tkowachopnono, vye'erepi ene tkownorakore

Metoropi 388.

To 'wosariono towsarajigño etjogne te 'vikku 'pog'e eno tyechonñore nakoy'eragiene navyo'irisrayre te nakemtonera, naponñore taechjis'ogne tpikuchkore

Metoropi 389

- I. To takunerawo takownorera to 'pog'e tkoy'e smeno nakemtonera tewkono, tkojparekono ene 'pomri, taetpiimuu'oyre te naem'nopuis'ogne, taechjis'ogne naponreru naetpiimuu'ogne tametoropi tpikuchkore
- II. To tpikuchkore timkechorojkoyre tow'opri'i taekmunapoo'i 'pog'epa'i tanopuis'opri'i taemtoneyorepoo'i, puejchu tajikpuigia

originaria campesinos, respetando el
objeto de creación de estas áreas.

SECCION IV RECURSOS FORESTALES

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.
- II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a

tayerewognena wo takoojiko 'pog'e ene takitowo tog'omo une.

- III. Tamutu takunerawo 'pog'e te tanopuis'o wo taekmunena tkometuriksi ene naetswochyoire tamutu naejirongieneri'i to smeno.

TAMURI POPNANEWO SMENO

Metoropi 390

- I. To tayan'o smeno Worivyano eto pog'epa'i tonnareewo tkoponrejkyore takotyuchrawyore puejchu tajuuka mrijira to vyoopueru tatoprawo tyurikokre, movera tasintuwgieño towsarajigño takoy'e, tkoy'ekre une te tanopuis'ompoo'i.
- II. To smenowkure Worivyano taejiko tamutu vyowsarapa'i Pando, vyowsaraji Iturralde te vyowsarapa'i La Paz ene vyowsaraji Vaca Díez, Mojos ene Ballivián te vyowsarapa'i Beni. To tajuusira mrijiragiene to smeno te worivya, 'pog'epa'i smenogiene tnonopa'i taejregne, taponi tamuriompoo'i wkugiono taye'e tve'koriono ene tavyo'irawono, taponñore taechjis'ogne tpikuchkore taekmunayore to 'wosariono tkowsano taye'e ene tamutu vyoopueru.

Metoropi 391

- I. To vyoopueru tatotuchyore taejpasra mrijigiene tkotyuchkore te smeno Worivyano, te takemtoñucha mrijigiene, taemkosiojwirawo, tasorachokkora ene takutkokira to smeno towsarajigne. To takemtoñucha taemtupichoyre etopuina 'motnekokoriono puejchu tetprigiapo naetkowra merionekre no tkowsano taye'e, wo nakemtisko takunera ene takejikwo ktitorikwokovi.
- II. To vyoopueru taempukoyore tatansirayore merionekre puejchu nakemtoñucha to tyaramikriono, tyaramikriono te smeno ene

largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.

- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

CAPITULO OCTAVO AMAZONIA

Artículo 390

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonia boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez, Mojos y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonia boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonia boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.

'pomriono naponreru nakemtoneyore te nakowsey'o.

- III. To vyoopueru techokokonñore nae tparaakono te 'wosariompoo'i natiwyore ene nae tkowsano te smenjeku, naepyakyore noomuty'oyre naekmunarichu, enojiwgieneyore, tyow'onñore te smenjeku, puejchu nakemtoñucha 'motnekono te naye'erepyono naetkogñono, naemotgieñono

Metoropi 392

- I. To vyoopueru taemtannikyore takemtonerayre taekmunachoyre 'wosariono takowsagñono taye'e puejchu tetpirigiapo nakowsera ene naetorisra, natiwrerejiwrayre, naekyechrayre, taejrorisrawo, tajañuchra ene takunera to vkoy'egñono vyo'ikkoriono tkoy'erepikriono
- II. Naemotyoko techji'okre kopeni vye'erepyono ene merionekre te sirinkarapim'i ene to kastaña, Taemotyora smenira te worivya, te naechka tkeetawkoire, je'wo te takmunu to 'wosare takajugiene te tpikuchkore

TAMURI MOPNANEWO 'POG'E ENE 'POG'EPA'I

Metoropi 393.

To vyoopueru tachimoti, takotyucho ene takuñuchyore takoy'erawo etoji ene mrijigieñono to 'pog'e, etotsero etjoyre taemtonerepyore nae 'chañono, naememtonechirayore

Metoropi 394

- I. To nakoy'era 'pog'e etojira tkomuri te ongira, toonera ene empresa, taponu tatumeapa'wo, takojpasrawo ene tajuusira. To taektipa'i Taeswoyko ene 'puesarichu, taem'ipri'i ene taeyechrayre eto taechjis'ogne tpikuchkore taponñore. Taesopgienejicha takoy'erawo nawachriigiene nae 'pomriono etojogne te 'vikku to 'pog'epa'i naye'e no 'wosareenano.

- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonia, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonia, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.
- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonia boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley

CAPITULO NOVENO TIERRA Y TERRITORIO

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al

- II. To ongira 'poy'egne muijrorikkore, tajicho naye'eygiene no majañono wo naejrorikyore, wo nawachchoyre to twañokkoriono nakojpares'o. To tamuijrorisra tajina tajicha to t-yeejigiano nakijrirapoo'i taechjis'ogne to tpikuchkore.
- III. To vyoopueru tachimoti, takotyucho ene tamuje'o nakoy'erawogne mrijirawo, eto to 'pog'e nakowseyo 'wosariompoo'i, ene nasintuwgieñoño mrijigieñoño. To nakoy'era 'pog'e mriji wo takijrorikisyre, wo naeprentarekyore, wo takitswoyre, wo taemye'echowonñore 'powsajekono ene wo tawachchoyre wañoropyono nakojparesra. To 'wosariono takomnu etopuina tajkuna takomnugne 'wosariono puejchu napikucha.

Metoropi 395

- I. To 'pog'e najina takye'e tkijrowkonñore to 'wosariono, te takija nakukye'e puejchu ene nakowseyo, timjupa'owyore te taponrechgiene vyoopueru taetpirisrayre 'pog'epa'ono te tanopuis'opni'i, takuti to takomnugne naejpasra 'chañoño, vye'erepyono ene merionekre. To nakijrirayore taponñore taponreechogne tajuusira 'wosariono te vyowsarajipri'i ene stiwinu su 'seno nakijrowyore 'pog'e, wo nakuneriooko etojina, enopuinapuka senorena
- II. Wo taesopkore api'ena takijrono ene twachrigiano ene nejrorigia naetsriorigia naemcheko 'pog'e nejrokgiene te t-sorarekompo.
- III. Te topuemcha nawoo'ogne mrijiongienne, wo taeschopkore to wachoropi naepyaagienena to takowno'ira te 'pog'erepikre.

- interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.
- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuta y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria

generada por el uso especulativo de la tierra.

Metoropi 396

- I. To vyoopueru taetpirikyore taejrorisrawo 'pog'e, takuneyore wo nakukuumutko tatumepa'wo wo taketaviko taechjis'ogne tpikuchkore, takuti taektichgiene takoy'era ongira tkoy'ekre.
- II. No 'powsajekono tajina wo naato'oyore takye'ono 'pog'e naemyos'a nae 'nug'etupara'ono te vyoopueru.

Metoropi 397

- I. To takemtonera ene tos'yo taneku takoyerawo 'pog'e Takojparesrawo. To takoy'era taetuchyore taemkataropi nae 'chañono puejchu taeschpkore tokoy'eragienejicha, taeschopra taponra tkopónogieekore naye'erepyono te 'wosare.
- II. To taemkatarisra nae 'chañono tyos'o te navyo'irisra nakompurera wo takitopueko to 'pog'e nae 'wosareenano ene 'wosaregrano tkowsano taye'e, takuti no tepyakono te ongira tkoy'ekre, navii'oyre nakomnugñoño ene noriwayore najuusirayore 'chañono. Taetuchrawyo taemkatarasra ene tasopyore taye'erepi to 'wosare
- III. To taemkatarasra nae 'chañono eto nakemtoney'o te 'pog'e tajuusirayore naemtone nakojparesra, taeschopra nanokpono takemtonewo, naekmuna no 'wosareenano, naponrechra no tkoy'ono 'pog'e. To empresa nakoy'erayore takomnu naponrejkyore taechjis'ogne tpikuchkore, puejchu naponrejgia taetuchapo naemkataropi te 'wosarioño.

Metoropi 398

Wo taesopa etjoo'ina 'pog'e muentonerena ene api'ena takijrono tajkuna 'pog'e tajicho wo ene tak'e taponreru tajuusirayore vyoopueru. To tajina taememtonechirena 'pog'e; to 'pog'e takija

Artículo 396

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades
- III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra

takukemtone nae 'chañono; nakemtonera navyo'irisra 'pog'e naeswooyujka, naemponnojgia te nakemtonera etopuka to 'pog'e taetavigia taektipa'i tanokgiene to tpikuchkore. To tatumepa'wo wo taetavikyore to 5000 giene estare'ano

Metoropi 399

- I. To 'rajru taektipa'i takoy'erawo 'pog'e takiktigne taemnokyore to takoy'egñoño najikrogne tatiwgienne te pjoka tanekrupigiene. To taesrujiru tamuchowegnera pjoka tpikuchkore, taemchoko ene takuñucho takoy'era taechis'o 'pog'e taechjis'ogne tpikuchkore.
- II. To taektipa'i taeswoykogne ene taemkataka no 'chañono takomnu nakichojkyore. To api'egienne tajkunachino taechjis'ogne tpikuchkore te kopeni tatiwgienne Namurichirawo Mriji Taetpiriko 'Pog'erepikre, CNRA. To tamuisopra api'e takijrono wo tanoka taejroka no twachriyerikono nae 'pomri, taetpigiaporipkeni.

Metoropi 400

To taesechrayre takuuyayasra tavyo'irisra ene takagiejra takomnugne 'wosariono, wo taesopa t-sorachokkano ampa'girenampompoo'i 'pog'epa'i te tamutu 'chopegienne takikti te ongirapongienne takoy'era taemotyokgiene taechjis'ogne tpikuchkore, ene takopeniyyore, taponrejkoyre takoyempigne tanopuis'o 'pog'e. To vyoopueru taemtannikyore puejchu wo takusoracho ompa'girampoo'i takoy'erawo 'pog'e

Metoropi 401

- I. To tamuituchra taemkatasira te merionemre nae 'chañono etopo takoy'era 'pog'e tamuemtonechogne, eto taoprawyore naegiesrayre ene to 'pog'e tchowyore techoyore vyoopueru Worivyanu
- II. To taemkagiejisrawo 'pog'e taponñore te nakomnugne ene takomnira 'chañono ene takomnira 'wosare, etotsero tatiwo tkowachoyre.

que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399

- I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.
- II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos

Artículo 400

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Artículo 401

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Metoropi 402

To vyoopueru tkowno'i to:

1. Taemtannikyore nakowsey'oyre no 'chañoño puejchu taetpirigiapo nakomniarena now'a 'chañoño ene nakutkoko 'pog'erepikre naponñore tanopuis'opri'i towsarajigne tyuriowsa te tkitorikwokovi, puejchu ene nakarawo'iyoy, noojiwirena najuusira, wo nakechri'o nanikgiene ene nakojpares'a, takponogieru naponrechgiene tparaakono te vyoopueru ene takunera tkitorikwokovi.
2. Naemtankoyre naemechorisrayre nakemtoñuchrayre taet'owyore nanerejirioopi nae 'senono nakoy'erana nomuirena to 'pog'e en naksorakosi.

Metoropi 403

- I. Tarimoti tamrijira to 'pog'epa'i taye'e 'wosariono taenve'o takoy'era 'pog'e, tavyo'irisra takoy'egñoño tkowsarajigñoño timarukono taesopgiene tpikuchkore; takyoreriksiono, takmetokosiono ene takikmunano tavyo'irisrawo tkoy'ekre te vyowsaraji tyachimarukono etojogne te vye'e 'pog'e; nanosra naye'erepyono tpikuchkore, nakemtoñuchgiene tparaakono ene taneku noritorisrena te tkitoriko. To 'wosariono takomnu tkepyawkoyre 'wosareg'rano.
- II. To 'pog'e takoy'egne 'wosariono etjowko tanopuis'o nakojparesrare, navyo'irisrare ene takunerawo tkoy'ekriono te tkitorikwokovi ene tanopuis'o naejpasrta 'chañoño, t-sopkore ene tkoy'erepikriono. To tpikuchkore tanokyore naponogieeyore puejchu naemkechorogja nakoy'eragiene.

Artículo 402

El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra

Artículo 403

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.
- II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Metoropi 404.

To Timkatারেko Worivyanu Tetpiriko 'Pog'erepi, no 'chopetupara'ono eno no tparaako te vyoopueru, ktotpara'ono tetpiimuu'onñore Naponrechyore, timpuikoyore ene naetrukyore to tapuisra taetpirisra 'pog'erepi ene taektipa'i te 'muiripa'i vyoopueru.

**TAMURI III
TAJUUSIRA VYOWSARAJI
MRIJIRA TAMUITOWIRA**

Metoropi 405.

To tajuusira mriji vyowsaraji tamuitowogne eto mueje'oksigne taponrechra takemtoñuchrayre merionekre te vyoopueru, tatotuchyore tamutu 'motnekono meriokoriono mrijiwokgieñono ene namrijiira namutu no tkowsano te vyowsaraji, nakuneponñore wo takitowo tnikkore, nakownorayore to:

1. To taejpasra etopuinarich'o ene takunera takojparesra tnikkoriono, tkitotignekre, naetkogne naepnyako, tekyerikono ene tyaramikre, takuti naet-sira naejrorisra Naepyarono.
2. To taemve'ira ene taemyuutisrawono 'vikku te taepyasra takojpasra ene takoskurerawo
3. To taetrusra toriwira taetorisrawo taetsriorisrawo meriokore namuri kjoyparekono te vyowsarajiono te tamuri meriokore te 'muiripa'i vyoopueru Worivya.
4. To taechjis'ogne ene takuñuchra vyowsarajiono te tamutu taetorisrano.
5. To Taetmechra meriokore nae ongiragiene kjoyparekono sorariono ene meriokore nae jankono ene te 'wosare.

Metoropi 406

1. To vyoopueru taesopyore tajuusira mrijiira vyowsarajiono tamuitowogne te taponrechra, taetpiimuu'ira, ponererono ene taekmunagiene mrijiigiene nakojrus'a sorariono, naetkognepchu naepyarono ene tyaramikre, puejchu taetrukaponono

Artículo 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país

**TITULO III
DESARROLLO RURAL
INTEGRAL SUSTENTABLE**

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406

1. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el

- tavyo'irisra, taekyechra ene taejrorisra to vkoy'egne te tkitorkwokovi tyarimarukono
- II. To vyoopueru tatannikyore taemkataropiyore te namurichurawono te merionekre tkojparekono te vyowsaraji, te namuri no Tepyarekono naetkogne naye'erepi, no tmurichowono tkojparekono ene tekyerikono ene ongirano ene toonera empresano mrijigieñono tkojparekono, timkatakono tajuusira vyoopueru, taemponrejko timkechorojko naye'erepyono ene nakojparesra.

Metoropi 407.

Taponreru takemtonerayore takojrusra mrijirano vyowsarajiono to vyoopueru, taemchokokirayore nae tparaakono tkowsano enojwgieñoño ene naeptsiiwogñoño:

1. Nakunerayore noopiwo ene etjoo'ina tnikkoriono, natotuchyore nakoskurera ene nanigia tnikkoriono tyos'a te nesukriono takoskuregiene te vyoopueru worivya
2. Taemtanniko takoyempyre takotyuchra takojparesra sorariono, takoskurera worivyanu.
3. Taemtannikyore takojparesra ene taejrorisra taepyarono taettakono
4. Takotyuchyore takojparesra sorariono, taewsirawono te 'kom'i te tkitorkwokovi ene te taejiru sachere'i ene unemu'i, tanopuis'opri'i ene taeswoyrugne. To tpikuchkore taepyakyore tkotyucho takojpatesra.
5. Taempuikoyore ene taepyakyore nakarawo'iiyore takemtonera takojparesra ene wo takyyugiejko te tamutu tangiewompoo'i.
6. Taemponrechyore takemtonerayre ene taekmunachoyre puejchu wo takitowowne, takotyuchyore takunera ene tarichopra toonawo 'pog'e
7. Taemtannikyore takoyempigne tochosirawo skurekono, puejchu torirena takoskurerawo
8. Taemtannikyore taemkatakoswo ene naemtannisra 'rajru takoskurerawo ene

mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables

- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agro ecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestras. La ley preverá la creación del seguro agrario
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria
8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria

taetswochra tekyechrawo te tamutu
takojparesra, takoskurera

9. Taemtannikyore taepyasra
tagirawkurerayore ene taemtannisra
tyurewrupno
10. Tatankoyre takemtoñuchrayre takoty'u
ene taemkatasira namuri tkemtoñoño
skurekono, tkojparekono sórare
etejongiene naetpiimuu'irawo te
tkitorikwokovi.
11. Takuneyore tot-sira ene tasiopra te
vyoopueru to takoy'egne tagirano
tyuritoriono
12. Tanokyore takemtoñuchrayre ene
'motnekyore puejchu takonaraka
skurekono ene tamuisopra takkane
tnikkoriono
13. Taemtannikyore toomutirayore
naewsirano, tepyakkoriono, taekyerikono
ene tkomnukrongienejicha takomnugne
nae tkojparekono, tkoskuriono.

Metoropi 408.

To vyoopueru taponrejkoyre tatiwrewyore to
ongirano ene toonera tkoskuriono, tkojparekono
sórare puejchu taktikko naetsriorisra nae
tkoskuriono ene tkojparekono sórare te
'pomriono te meriokore

Metoropi 409.

To takojparesra taemkosiojwira ene taejrorisra
tagira titorikono tketpirii'ono t-yoyucho
taponrejkoyre to tpikuchkore.

MOPNEWO TAMURI

**TANOPORONPOO'I TKOPONOGIEEKORE
ENE TAKITSWOGNE TANEKRUPI
TAKEJWORICHU TKIJARE
TASOPKOREGIENEJICHA ENE
TAETPIRISRAWO TO TANEKRUPI**

Metoropi 410

- I. Namutu no 'chañoño, enjiwgieñoño ene
tkemtoñoño te empresa, takuti namuriwo
'motnekorano te 'wosare, taemtone
'wosare, ojvisinano, tamutu tasopyore
taechjis'ogne pjoka Tanekrupigiene.

9. Establecer la creación del banco de
semillas y centros de investigación
genética.
10. Establecer políticas de fomento y apoyo
a sectores productivos agropecuarios con
debilidad estructural natural.
11. Controlar la salida y entrada al país de
recursos biológicos y genéticos.
12. Establecer políticas y programas para
garantizar la sanidad agropecuaria y la
inocuidad alimentaria
13. Prover infraestructura productiva,
manufactura e industrial y servicios
básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en
beneficio de los pequeños y medianos
productores con el objetivo de compensar las
desventajas del intercambio inequitativo
entre los productos agrícolas y pecuarios con
el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización
de transgénicos será regulada por Ley

QUINTA PARTE

**JERARQUIA NORMATIVA Y REFORMA DE
LA CONSTITUCIÓN
TÍTULO ÚNICO
PRIMACIA Y REFORMA DE LA
CONSTITUCIÓN**

Artículo 410

- I. Todas las personas, naturales y
jurídicas, así como los órganos
públicos, funciones públicas e
instituciones, se encuentran sometidos a
la presente Constitución.

- II. To tanekrupi eto tatiwgiene tpikuchkore'nug'epno te taetpirisrawo te vyoopueru Worivya ene tatiwo tpikuchkorepongienejicha te tamutu 'pomriono tpikuchkoriono takepyagño. To tamuriono taponon Tanekrupi taemve'o to taechokokirawo naemotyorachogne te 'powsajeku to ktotyuchyore Naekmunagiene 'Chaño ene tkoponogieekore Naekmuna Mrijiwokongiene, taeschopgiene vyoopueru. To taemosra tpikuchkoriono takoponogieeyore pjo 'nug'epno, taponon takotpara'irapoo'i te vyowsara'ompoo'i:
1. Tanekrupi Takemtonera te vyoopueru
 2. To taechokokira nae 'powsajekono.
 3. To tpikuchkoriono te vyoopueru, tkoponogieekore etojiwgieño, takajugieño tparaapikre ene 'pomriono tpikuchkoriono te vyowsarapa'i, vyowsarajiompo'i.
 4. To woniripyono, tkoponogieekore ene 'pomriono takomesagneronñore tyos'ono nae 'chopetupara'ono.

Metoropi 411

- I. To takutswotamtu to Tanekrupi, etopuka tejigiaripka tanekchiwognejcha, eto takoy'erawognejcha, taeturewokriono ene Tasoprawkorerawo, tasopkorerawognejcha ene taetswochrawo to Tpiukchore, titrukwoyre te Noomutira tkemtoñuchonñore Tanekrupi te tyomuijarechono 'wosariono, 'motneko enojiwgienyore t-yoserikkonñore. To naech'okkirayore te nakoysere'irayore naepyakyore naponrechrawo no 'chaño, takomnu natupa 20% nae tamutu no tneriorikono tparaakonñore; namutu no Namuri tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo; naekpuka 'chopetupara'o te vyoopueru. To Noomutira tkemtoñuchono Tanekrupi enojiwyore tetpirikonñore naetswochgienyore, naemeschopyore tamutu to ajureko apimri te mopomigne nae namutu enjogne namuri, To tayerepiwyore naetswochraye

- II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:
1. Constitución Política del Estado.
 2. Los tratados internacionales
 3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena
 4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.

takomnuyre tkoysere'onñiore te tpikuchkore ene tkeschopkosityore.

- II. To taetswochrawo 'puesarichu Tanekrupi takomnu tnekchapo naponrerina 'chañono, takomnu naemotyoracha 20% nae namutu no tneriorikono tparaakonñiore; naekpuka Namuri tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo, taemkutpo tkepyayre tpikuchkore taetswochrawyore to naeschopra apimriono te mopomrigne te namutu no namurigiene enjogne te Namuri tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo. Tamutu takitswogne takomnu naeschoprayre.

TAYOYUREWO TAKITSWOGNEYRE

Tatiwo

- I. To namurichirawo te vyoopueru taejroko to 60 sachegiene taemechorisrayre tnekchowo te tyuchkopo Tanekrupi, takuchkoyre 'rajru tkoponogieekore naneriorisrayre Namuri tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo, no tachuti ene najupa'o te vyoopueru; to naneriorisra tnekchowyore te 06 te ntisiembre te 2009
- II. To woniripyono tatiwgiene takemtonerarich'o pjoka Tanekrupi taemve'yore tatupachirawo taneriosra tayerepiwo takemtonera
- III. To taneriorisra tparaakono te vyowsarapa'i ene vyowsarajiono nanokoyore te 04 te awrir te 2010
- IV. Takejwogneriptsero taemkuchoko nawono'i no tparaakono aakariono, Tponrejono nakemtonewo aakariono, tparaako te vyowsarapa'i taemkitekpo natuparasra 'rajrono tparaakono nakonerioksigne taeschopgiene takajugiene taemapure metoropi.

- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

DISPOSICIONES GENERALES

Primera

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.
- II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos periodos de funciones.
- III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Apiwo

To Namuri tkemtoñucho Tpiukchore Tamrijkorerawo takuchkuyore, tayerepiwo taektyora to 180 sachegiene taemyos'o te tnekchowompo, to Tpiukchore nae tparaakono Taneriorisrawo Tamrijkorerawo, to Tpiukchore te Takemtoñuchra Taneriorisra, to Tpiukchore Tkemtoñuchono Tpiukchokoriono, to Tpiukchore Tparaakono Tanekrupi Tamrijkorerawo ene to Tpiukchore takajugiene etojiwra vyoowsarapa'i ene Tpiukchore Tkoponogieekore etojiwra Tamrijkorerawo etojiwgienne.

Mopowo

- I. To vyowsarapa'i temeña'owono etojiwonñore takoyser'e'ignewko te 02 te junio 2006, 'nuuji timkosiojwonñore enojiwrayre te vyowsarapa'ompoo'i, taechjis'ogne to Tanekrupi.
- II. To vyowsara'ono nawoo'ogne enojiwonñore te tkoyser'e'ompo te 02 te junio 2006, naetpirikyore naponogieru te pjoka Tanekrupi en naemponrejkoyre wo takuchko te takajugiene te Tanekrupi.

Apipnawo

To naneriorisra tparaakono te takomnugñoño tapeewo, naemponñore to naetpiriru taneriorisra takajuchogne tkemtoñuchono Namuri Taneriorisra Tamrijkorerawo

Mopnawo

To tatiwgienne tawoniipi Noomutwo tkemtoñuchono Tpiukchore Tamrijkorerawo naeschopyore to tpikuchkoriono takomnugne puejchu taempuigua tajuusira.

Mopopnawo.

To tayerepiwo etnagne año t-siopapo takemtone to tpikuchkore te Namuri tkemtoñuchono Tpiukchore, taeschopgiene pjoka, taponrejkoyre tanopkurepoo'i tparaapikriono

Segunda

La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización

Tercera

- I. Los departamentos que optaron por las autonomías Departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Cuarta

La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta

Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta.

En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Apimopnawo.

Takemtonewo tametoropi taemotyora I to metoropi 293 te pjoka Tanekrupi, to 'pog'erepikre te 'wosariono naponñore tanekchirawo naektipues'o 'pog'epa'i mrijigiene naye'erichu. Tayerepiwo taektyora te naneriorisra no 'chopetupara'ono te vyoopueru, taechjis'ogne to takajugiene te Tanekrupi

Popnawo.

- I. Etna año taekyora te tkonerioksipo no 'chopetupara'ono ene tkemtoñuchono Tpiukchore, to taektipa'ono tkoy'egñoño te ktitorikwokovi, tkomechakre, taechjisrarewono ene tatiwgieñoño tkomnukriono takomnu tetpirikwonñore te 'rajru taetpiimu'irawono, to tayeejiisirawo nakowsey'o wo eto'enayore nakopyekyore tajicho nakomnugnee'i no tkowsano te 'wosariono.
- II. Etopookorichu taektyora, tanoswokyore wo takyamriksiyre tow'o minano ene gieropano etopo wo gierina, tkopuuwano, 'chevepa'ono, asujriono, ene 'pomriono, takunagieñoño tawachegñoño te 'pog'epa'i vyoopueru Worivya.
- III. To taektipa'i nimerono naejrokgiene to empresano vye'egieñoño ene 'powsajekono tatiwgienne takitswirayore tapuisrayre pjoka Tanekrupi, etna año taektyora, tetpirikwonñore te pjoka, takoponogieeyore naechokokira minerono.
- IV. To vyoopueru tarimoti ene takuñucho takoy'egnara tinapukuchono tanekrupi nae 'chañoño nakuumutkowgiene minerono, tajicho nakojpasra merione nakomnugne 'chañoño
- V. To naektipa'ichgiene minerariono tayustakgiene naejroogiene taenapukure pjoka Tanekrupi tetpirikwonripo, tegiekwono taye'eyore to vyoopueru.

Séptima.

A efectos de la aplicación del parágrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Mopopnawo.

To naechokokira nae 'powsajekono taenapukure to Tanekrupi ene wo takagieremcho tanosjiwkoyre tasopyore taetpiimuu'irawo takowsey'o te vyowsarapa'i, Tpiukchkoreyore. Apipna (4) año taektyora tnekchowo tkonerioksipo no 'chopetupara'ono, eno tmetirikonñore, tomuire, tarechokokonñorewore nae 'powsajekono te topuemcha 'rajru Tanekrupi.

Etomuriwo.

Takomnugnejcha naetkoyre apina vechjiriwono etjogne te vyoopueru puejchu t-siopano takemtoñoño te 'motnekono tkemtoñoñchono 'wosare, taechjis'ogne metoropi tatupa 234.7 tejpakyore takomnirawo tako'e taechjis'ogne Tpiukchkore.

TAYOYUREWO TAET'OWO

Pjoka Tanekrupi, naeschopgiene te tkoysere'ompo te vyoopueru Worivya tapuemmawo nakoponogieeyore to sache nemechorigiapo te tot-sira je'chugne techokore.

Naemkitepo ma 'chopetupara'o, puejchu tasopkoregienejcha te vyoopueru.

Eto tjicho, nemechoriko tot-sira puejchu etopuinapo ene naetucha nakuñucha Tapikuchkorewo teye'e to 'rajru Vyoopueru Etonerarichu Mrijigiene tkoy'ekre Tamrijirawo, taetpsiiwo ene etojwigiene

'Wosare 'Nug'e te La Paz, te 07 sachegiene te koje jewreru te 2009 giene año

FDO. JUAN EVO MORALES AYMA
TPARAAGO JE'CHUGNE TE VYOOPUERU

Novena.

Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Décima.

El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. JUAN EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

📍 Av. del Maestro N° 300

☎ (+591-4)64-40455

☎ (+591-4)64-21871

☎ 800-10-2223

🌐 www.tcpbolivia.bo

📘 Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia